



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

59. vuosikerta

23. huhtikuuta 2016

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2016/635, annettu 22 päivänä huhtikuuta 2016, asetuksen (EY) N:o 2870/2000 liitteen muuttamisesta tislattujen alkoholijuomien analysoinnissa sovellettavien tiettyjen vertailumenetelmien osalta** 1
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2016/636, annettu 22 päivänä huhtikuuta 2016, tehoaineen Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraeni-1-yyli-isobutyraatti hyväksynnän peruuttamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 mukaisesti ja komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 muuttamisesta ⁽¹⁾** 22
- ★ **Komission asetus (EU) 2016/637, annettu 22 päivänä huhtikuuta 2016, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteen I muuttamisesta siltä osin kuin on kyse tiettyjen aromiaineiden poistamisesta unionin luettelosta ⁽¹⁾** 24
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2016/638, annettu 22 päivänä huhtikuuta 2016, tehoaineen Z-13-heksadeken-11-yn-1-yyliasettaatti hyväksynnän peruuttamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 mukaisesti ja komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 muuttamisesta ⁽¹⁾** 28
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2016/639, annettu 22 päivänä huhtikuuta 2016, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 30

PÄÄTÖKSET

- ★ **Neuvoston päätös (EU, Euratom) 2016/640, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2016, tilintarkastustuomioistuimen viiden jäsenen nimittämisestä** 32
- ★ **Neuvoston päätös (EU, Euratom) 2016/641, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2016, Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäsenen, jota Saksan liittotasavalta on ehdottanut, nimeämisestä** 33

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

★ Neuvoston päätös (EU) 2016/642, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2016, alueiden komitean yhden jäsenen ja yhden varajäsenen, joita Romania on ehdottanut, nimeämisestä	34
★ Neuvoston päätös (EU) 2016/643, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2016, alueiden komitean jäsenen, jota Italian tasavalta on ehdottanut, nimeämisestä	35
★ Komission päätös (EU) 2016/644, annettu 16 päivänä tammikuuta 2015, valtiontuesta nro SA 31855 (11/C, ex N 503/10), jonka Kypros aikoo myöntää Kofinosin keskusteurastamon rakenneuudistukseen (tiedoksiannettu numerolla C(2015) 58)	36
★ Komission täytäntöönpanopäätös (EU) 2016/645, annettu 22 päivänä huhtikuuta 2016, tietyistä lumpy skin -taudin vastaisista suojaimenpiteistä Bulgariassa (tiedoksiannettu numerolla C(2016) 3261) ⁽¹⁾	61

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2016/635,

annettu 22 päivänä huhtikuuta 2016,

asetuksen (EY) N:o 2870/2000 liitteen muuttamisesta tislattujen alkoholijuomien analysoinnissa sovellettavien tiettyjen vertailumenetelmien osalta

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta 15 päivänä tammikuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 110/2008 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2870/2000 ⁽²⁾ luetellaan ja kuvataan tislattujen alkoholijuomien analysoinnissa sovellettavat vertailumenetelmät. Joitakin kyseisen asetuksen liitteessä luetelluista menetelmistä ei ole kuitenkaan vielä kuvattu, kuten esimerkiksi tislattujen alkoholijuomien haihtuvien aineiden ja kokonaissokeripitoisuuden määrittämenetelmiä.
- (2) Eräiden tislattujen alkoholijuomien haihtuvien aineiden ja kokonaissokeripitoisuuden määrittämenetelmille on tehty kaksi kansainvälistä validointitutkimusta kansainvälisesti hyväksytyin menetelmin, ja niiden suorituskykyparametrit on katsottu hyväksyttäväksi. Tutkimukset tehtiin osana tutkimushanketta Euroopan komission standardeja, vertailunäytteitä ja määrittämiä koskevassa neljänsien puiteiden mukaisessa ohjelmassa. Sen vuoksi kyseisten menetelmien kuvaukset olisi sisällytettävä asetuksen (EY) N:o 2870/2000 liitteeseen.
- (3) Asetuksessa (EY) N:o 110/2008 vahvistetaan vaatimukset eräille puutynnyreissä vanhennettavien tislattujen alkoholijuomien luokille ja säädetään, että tällainen vanhentaminen voidaan tehdä muissakin luokissa. Tärkeimpien puuaineksesta peräisin olevien yhdisteiden analysointi voi olla avuksi määrittäessä, onko näyte asianomaisen tislattun alkoholijuoman luokan määritelmän mukainen. Kansainvälinen viinijärjestö (OIV) on päätöslauselmassaan OIV/OENO 382A/2009 hyväksynyt menetelmän näiden yhdisteiden määrittämiseksi. Menetelmä hyväksyttiin niiden tulosten perusteella, jotka saatiin kansainvälisestä menetelmän suorituskykyä arvioivasta kansainvälisesti hyväksytyjen menetelmien mukaisesti toteutetusta tutkimuksesta. Sen vuoksi menetelmä ja sen kuvaus olisi lisättävä asetuksen (EY) N:o 2870/2000 liitteessä oleviin tislattujen alkoholijuomien määrittämenetelmien joukkoon.
- (4) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 2870/2000 olisi muutettava.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tislattujen alkoholijuomien komitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EUVL L 39, 13.2.2008, s. 16.

⁽²⁾ Komission asetus (EY) N:o 2870/2000, annettu 19 päivänä joulukuuta 2000, tislattujen alkoholijuomien analysoinnissa sovellettavista yhteisön vertailumenetelmistä (EYVL L 333, 29.12.2000, s. 20).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2870/2000 liite tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetukset tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetukset on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä huhtikuuta 2016.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2870/2000 liite seuraavasti:

1) Muutetaan sisällysluettelo seuraavasti:

- a) Poistetaan III.3 ja VIII kohdassa ilmaisu ”menetelmä julkaistaan myöhemmin”.
- b) Lisätään kohta seuraavasti:

”X Puuaineksessa esiintyvien yhdisteiden määrittäminen: furfuraali, 5-hydroksimetyylifurfuraali, 5-metyylifurfuraali, vanilliini, syringyylialdehydi, koniferyylialdehydi, sinapyylialdehydi, gallushappo, ellagihappo, vanilliinihappo, syringiinihappo ja skopoletiini.”

2) Lisätään III lukuun kohta seuraavasti:

”III.3 TISLATTUJEN ALKOHOLIJUOMIEN HAIHTUVIEN HAPPOJEN MÄÄRITYS

1. **Soveltamisala**

Menetelmä on validoitu laboratorioden välisessä tutkimuksessa rommille, brandylle, marcille ja hedelmäviinoille tasoilla 30–641 mg/l.

2. **Viittaukset säännöksiin ja määräyksiin**

ISO 3696: 1987 Analyttiseen käyttöön tarkoitettu vesi – Määrittely ja testimenetelmät

3. **Määrittelyt**

- 3.1 Haihtuva happoisuus lasketaan vähentämällä kokonaishappopitoisuudesta haihtumaton happoisuus.
- 3.2 Kokonaishappopitoisuudella tarkoitetaan titrattavien happojen yhteismäärää.
- 3.3 Haihtumaton happoisuus on sen jäännöksen happopitoisuus, joka saadaan kun tislattu alkoholijuoma on haihdutettu kuiviin.

4. **Periaate**

Kokonaishappopitoisuus ja haihtumaton happoisuus määritetään titraamalla tai potentiometrisesti.

5. **Reagenssit ja materiaalit**

Ellei toisin mainita, analyysissä käytetään vain hyväksyttyä analyysilaatua olevia reagensseja ja vähintään kolmannen laatuluokan vettä standardin ISO 3696:1987 määrittelymukaisesti.

5.1 0,01 M natriumhydroksidiliuos (NaOH)

5.2 Indikaattoriolosseos:

Punnitaan 0,1 g indigokarmiinia ja 0,1 g fenolipunaista.

Liutetaan 40 ml:aan vettä ja täytetään 100 ml:aan etanolilla.

6. **Laitteet ja välineet**

Välilliset laboratoriolaitteet, laatuluokan A mittalaseja ja seuraavat:

6.1 Vesipumppu

- 6.2 Pyöröhaihdutin tai ultraäänihaude
- 6.3 Välineet potentiometristä titrausta varten (vapaaehtoinen)

7. Näytteenotto ja näytteet

Näytteet varastoidaan huoneenlämpötilassa ennen analyysiä.

8. Suoritus

8.1 Kokonaishappopitoisuus

8.1.1 Näytteen valmistaminen

Tislattu alkoholijuoma säteilytetään ultraäänellä (ultraäänikäsittely) tai sitä sekoitetaan kaksi minuuttia vakuumissa mahdollisen hiilihapon poistamiseksi.

8.1.2 Titraus

Pipetoidaan 25 ml tislattua alkoholia 500 ml:n erlenmeyerpulloon.

Lisätään noin 200 ml jäädytettyä keitettyä tislattua vettä (valmistetaan tuoreena päivittäin) ja 2–6 tippaa indikaattoriliuosseosta (5.2).

Titraataan 0,01 M natriumhydroksidiliuoksella (5.1), kunnes värittömän tislattun alkoholijuoman väri muuttuu kellanvihreästä violetiksi ja ruskean tislattun alkoholijuoman väri muuttuu kellanruskeasta punaisenruskeaksi.

Titraus voidaan tehdä myös potentiometrisesti pH 7,5:een.

Käytetyn 0,01 M natriumhydroksidiliuoksen tilavuus on n_1 ml.

8.1.3 Laskutoimitus

Kokonaishappopitoisuus (TA), joka ilmaistaan milliekvivalentteina litrassa tislattua alkoholijuomaa, on $0,4 \times n_1$.

Kokonaishappopitoisuus (TA'), joka ilmaistaan milligrammoina etikkahappoa litrassa tislattua alkoholijuomaa, on $24 \times n_1$.

8.2 Haihtumattomat hapot

8.2.1 Näytteen valmistaminen

Haihdutetaan 25 ml tislattua alkoholijuomaa kuiviin:

Pipetoidaan 25 ml tislattua alkoholijuomaa tasapohjaiseen lieriömäiseen haihdutusmaljaan, jonka halkaisija on 55 mm. Haihduttamisen ensimmäisen tunnin ajan haihdutusmaljaa pidetään kiehuvan vesihauteen kannella siten että neste ei kiehu, koska kiehuminen voisi johtaa häviöihin nesteen roiskumisen seurauksena.

Kuivaaminen suoritetaan loppuun asettamalla haihdutusmalja kuivausuuniin 105 °C:n lämpötilaan kahden tunnin ajaksi. Haihdutusmaljan annetaan jäähtyä eksikkaattorissa.

8.2.2 Titraus

Liuetetaan haihduttamalla saatu jäännös jäädytettyyn keitettyyn veteen (valmistetaan tuoreena päivittäin), saatetaan se noin 100 ml:aan ja lisätään 2–6 tippaa indikaattoriliuosseosta (5.2).

Titraataan 0,01 M natriumhydroksidiliuoksella (5.1).

Titraus voidaan tehdä myös potentiometrisesti pH 7,5:een.

Käytetyn 0,01 M natriumhydroksidiliuoksen tilavuus on n_2 ml.

8.2.3 Laskutoimitus

Haihtumaton happoisuus (FA), joka ilmaistaan milliekvivalentteina litrassa tislattua alkoholijuomaa, on $0,4 \times n_2$.

Haihtumaton happoisuus (FA), joka ilmaistaan milligrammoina etikkahappoa litrassa tislattua alkoholijuomaa, on $24 \times n_2$.

9. Haihtuvan happoisuuden laskenta

9.1 Ilmaistuna milliekvivalentteina litrassa:

Olkoon:

TA = kokonaishappopitoisuus milliekvivalentteina litrassa

FA = haihtumaton happoisuus milliekvivalentteina litrassa

Haihtuva happoisuus (VA) milliekvivalentteina litrassa on yhtä suuri kuin

$$TA - FA$$

9.2 Ilmaistuna milligrammoina etikkahappoa litrassa:

Olkoon:

TA' = kokonaishappopitoisuus milligrammoina etikkahappoa litrassa

FA' = haihtumaton happoisuus milligrammoina etikkahappoa litrassa

Haihtuva happoisuus (VA) milligrammoina etikkahappoa litrassa on yhtä suuri kuin

$$TA' - FA'$$

9.3 Ilmaistuna grammoina etikkahappoa hehtolitrassa puhdasta 100 til.-%:n alkoholia on yhtä suuri kuin: $\frac{TA' - FA'}{A} \times 10$

jossa A on tislattun alkoholijuoman alkoholipitoisuus tilavuusprosentteina.

10. Menetelmän suoritusarvot (mittaustarkkuus)

10.1 Laboratorioiden välisen testauksen tilastolliset tulokset

Seuraavat tulokset saatiin kansainvälisestä menetelmän suorituskykyä arvioivasta tutkimuksesta, joka toteutettiin kansainvälisesti hyväksytyjen menetelmien [1] [2] mukaisesti.

Laboratorioiden välisen testauksen suoritusvuosi 2000

Laboratorioiden lukumäärä 18

Näytteiden lukumäärä 6

Näytteet	A	B	C	D	E	F
Laboratorioiden lukumäärä, kun suuresti poikkeavia tuloksia saaneet laboratoriot on poistettu	16	18	18	14	18	18
Suuresti poikkeavien tulosten määrä (laboratoriot)	2			4		
Hyväksytyjen tulosten lukumäärä	32	36	36	28	36	36
Mean value (\bar{x}) [mg/L]	272* 241*	30	591* 641*	46	107	492
Toistettavuuden keskihajonta, s_r [mg/l]	8,0	3,6	15,0	3,7	6,7	8,5
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta RSD _r (%)	3,1	11,8	2,4	8,0	6,2	1,7
Toistettavuusraja, r (mg/l)	23	10	42	10	19	24
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [mg/l]	8,5	8,4	25,0	4,55	13,4	24,4
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD _R (%)	3,3	27,8	4,1	9,9	12,5	5,0
Uusittavuusraja, R [mg/l]	24	23	70	13	38	68

Näytetyypit:

- A. Luumuviina; rinnakkaisnäytteet, joista toiseen on lisätty analyyyttiä *
- B. Rommi I; rinnakkaiset sokkonäytteet
- C. Rommi II; rinnakkaisnäytteet, joista toiseen on lisätty analyyyttiä *
- D. Slivovitz; rinnakkaiset sokkonäytteet
- E. Brandy; rinnakkaiset sokkonäytteet
- F. Puristejäännöksestä tislattu väkevä alkoholijuoma; rinnakkaiset sokkonäytteet

[1] "Protocol for the Design, Conduct and Interpretation of Method- Performance Studies", Horwitz, W. (1995) Pure and Applied Chemistry 67, 332–343.

[2] Horwitz, W. (1982) "Analytical Chemistry 54, 67A-76A".

3) Lisätään VIII luku seuraavasti:

"VIII SOKERIN KOKONAISMÄÄRÄ

1. Soveltamisala

HPLC–RI-menetelmää sovelletaan sokerin kokonaismäärän (ilmaistuna inverttisokerina) määrittämiseen tislatuissa alkoholijuomissa, lukuun ottamatta muna ja maitotuotteita sisältäviä liköörejä.

Menetelmä on validoitu laboratorioiden välisessä tutkimuksessa pastikselle, tislatulle anikselle, kirsikkaliköörille, tuotteelle crème de ... (jota seuraa käytetyn hedelmän tai raaka-aineen nimi) ja crème de cassisille tasoilla 10,86–509,7 g/l. Laitteiston vasteen lineaarisuus todistettiin kuitenkin konsentraatioalueelle 2,5–20,0 g/l.

Tätä menetelmää ei ole tarkoitettu alhaisten sokeritasojen määrittämiseen.

2. Viittaukset säännöksiin ja määräyksiin

ISO 3696: 1987 Analyyttiseen käyttöön tarkoitettu vesi – Määritelmä ja testimenetelmät

3. Periaate

Sokeriliuosten tutkimus korkean suorituskyvyn nestekromatografialla liuosten glukoosi-, fruktoosi, sakkaroosi-, maltoosi- ja laktoosipitoisuuksien määrittämiseksi.

Menetelmä käyttää kiinteää alkyyliamiinifaasia ja differentiaalirefraktometriä ja se esitetään esimerkkinä. Stationäärifaasina voidaan käyttää myös anioninvaihtohartseja.

4. Reagenssit ja materiaalit

4.1 Glukoosi (CAS 50-99-7), puhtaudeltaan vähintään 99 %.

4.2 Fruktoosi (CAS 57-48-7), puhtaudeltaan vähintään 99 %.

4.3 Sakkaroosi (CAS 57-50-1), puhtaudeltaan vähintään 99 %.

4.4 Laktoosi (CAS 5965-66-2), puhtaudeltaan vähintään 99 %.

4.5 Maltoosi-monohydraatti (CAS 6363-53-7), puhtaudeltaan vähintään 99 %.

4.6 Puhdas asetonitriili (CAS 75-05-8) HPLC-määrittystä varten.

4.7 Tislattua tai demineralisoitua vettä, mieluiten mikrosuodatettua.

4.8 Liuottimia (esimerkki)

Eluentti muodostuu seuraavista:

75 tilavuusosaa asetonitriilia (4.6)

25 tilavuusosaa tislattua vettä (4.7)

Ennen käyttöä johdetaan heliumia hitaasti 5–10 minuutin ajan kaasujen poistamiseksi.

Jos käytettävää vettä ei ole mikrosuodatettu, liuotin olisi suodatettava orgaanisten liuottimien suodattimella, jonka huokoskoko on 0,45 µm tai pienempi.

4.9 Absoluuttinen etanoli (CAS 64-17-5)

4.10 Etanoliliuos (5 %, v/v).

4.11 Standardin kantaliuoksen valmistaminen (20 g/l)

Mitataan 2 g jokaista määritettävää sokeria (4.1–4.5) ja siirretään ne 100 ml:n mittapulloon. (Huom. 2,11 g maltoosi-monohydraattia vastaa 2 g:aa maltoosia).

Täytetään 100 ml:aan 5 til.-%:n alkoholiliuoksella (4.10), ravistetaan ja säilytetään noin + 4 °C:ssa. Uusi kantaliuos valmistetaan kerran viikossa.

4.12 Työstandardiliuosten valmistaminen (2,5, 5,0, 7,5, 10,0 ja 20,0 g/l)

Laimennetaan kantaliuos 20 g/l (4.11) 5 til.-%:n alkoholiliuoksella (4.10), jolloin saadaan viisi työstandardia: 2,5, 5,0, 7,5, 10,0 ja 20,0 g/l. Suodatetaan suodattimella, jonka huokoskoko on 0,45 µm tai pienempi (5.3).

5. Laitteet ja välineet

5.1 Korkean suorituskyvyn nestekromatografijärjestelmä (HPLC), jolla saadaan perusviivaresoluutio kaikista sokereista.

5.1.1 Korkean suorituskyvyn nestekromatografi, jossa on 6-porttinen injektioventtiili ja 10 µl:n silmukka tai muu automaattinen tai manuaalinen laite, jotta voidaan luotettavasti injektoida mikrotilavuuksia.

5.1.2 Pumppujärjestelmä, jolla voidaan saavuttaa ja ylläpitää vakiomääräinen tai ohjelmoitu virtausnopeus erittäin tarkasti.

5.1.3 Differentiaalirefraktometri.

5.1.4 Integraattori tai piirturi, jonka suorituskyky vastaa laitteiston muita osia.

5.1.5 Esikolonne:

Sopivan esikolonnin kiinnittämistä analysikolonnein suositellaan.

5.1.6 Kolonne (esimerkki):

Materiaali: ruostumaton teräs tai lasi.

Sisähalkaisija: 2–5 mm.

Pituus: 100–250 mm (hiukkaskoon mukaan), esimerkiksi 250 mm, jos hiukkasten halkaisija on 5 µm.

Stationääriifaasi: silikaan sidotut alkyyliamiinien funktionaaliset ryhmät, hiukkaskoko enintään 5 µm.

5.1.7 Kromatografian ajo-olosuhteet (esimerkki)

Eluentti (4.8), virtausnopeus: 1 ml/minuutti

Detektio: Differentiaalirefraktometri.

Detektori kytketään päälle muutama tunti ennen käyttöä, jotta sen voidaan varmistaa olevan täysin vakaa. Vertailukyvetti on täytettävä eluentilla.

5.2 Analyysivaaka, jonka tarkkuus on 0,1 mg.

5.3 Pienille tilavuuksille sopiva suodatuslaitteisto, jossa on 0,45 µm:n mikromembraani.

6. Näytteen säilytys

Vastaanotetut näytteet varastoidaan huoneenlämpötilassa ennen analyysiä.

7. Suoritus

7.1 A OSA: Näytteen valmistus

7.1.1 Ravistetaan näytettä.

7.1.2 Näyte suodatetaan suodattimella, jonka huokoskoko on 0,45 µm tai pienempi (5.3).

7.2 B OSA: Korkean suorituskyvyn nestekromatografia (HPLC)

7.2.1 Määrittäminen

Injektoidaan 10 µl standardiliuoksia (4.12) ja näytteitä (7.1.2). Suoritetaan analyysi sopivia kromatografiaolosuhteita käyttäen, joista on edellä annettu esimerkki.

- 7.2.2 Jos näytteen jonkin piikin pinta-ala (tai korkeus) on suurempi kuin kaikkien konsentroiduimman standardin vastaava piikki, näyte on laimennettava tislattulla vedellä ja on tehtävä uusi määrittys.

8. Laskutoimitus

Verrataan standardiliuoksen ja alkoholijuoman kromatogrammeja keskenään. Tunnistetaan piikit niiden retentioaikojen perusteella. Mitataan pinta-alat (tai korkeudet) konsentraatioiden laskemiseksi ulkoisen standardin menetelmällä. Näytteen mahdollinen laimennus otetaan huomioon.

Lopputuloks on sakkaroosin, maltoosin, laktoosin, glukoosin ja fruktoosin summa ilmaistuna inverttisokerina g/l.

Inverttisokeri määritellään kaikkien esiintyvien monosakkaridien ja pelkistävien disakkaridien summana, johon on lisätty esiintyvistä sakkaroosista laskettu glukoosin ja fruktoosin stoikiometrinen määrä.

$$\text{Inverttisokeri (g/l)} = \text{glukoosi (g/l)} + \text{fruktoosi (g/l)} + \text{maltoosi (g/l)} + \text{laktoosi (g/l)} + (\text{sakkaroosi (g/l)} \times 1,05)$$

$$1,05 = (\text{fruktoosin molekyylipaino} + \text{glukoosin molekyylipaino}) / \text{sakkaroosin molekyylipaino}$$

9. Menetelmän suoritusarvot (mittaustarkkuus)

9.1 Laboratorioiden välisen testauksen tilastolliset tulokset

Seuraavat tulokset saatiin kansainvälisestä menetelmän suorituskykyä arvioivasta tutkimuksesta, joka toteutettiin kansainvälisesti hyväksytyjen menetelmien [1] [2] mukaisesti.

Laboratorioiden välisen testauksen suoritusvuosi 2000

Laboratorioiden lukumäärä 24

Näytteiden lukumäärä 8

[1] "Protocol for the Design, Conduct and Interpretation of Method- Performance Studies" Horwitz, W. (1995) Pure and Applied Chemistry 67, 332–343.

[2] Horwitz, W. (1982) Analytical Chemistry 54, 67A-76A.

Taulukko 1

Fruktoosi, glukoosi, maltoosi

Analyytti	Fruktoosi		Glukoosi			Maltoosi	
	Crème de Cassis	Standardi (50 g/l)	Aniksella maustettu tislattu alkoholi-juoma	Crème de Cassis	Standardi (50 g/l)	Aniksella maustettu tislattu alkoholi-juoma	Standardi (10 g/l)
Keskiarvo [g/l]	92,78	50,61	15,62	93,16	50,06	15,81	9,32
Niiden laboratorioiden lukumäärä, joissa ei ollut suuresti poikkeavia tuloksia	21	22	21	23	19	21	22
Toistettavuuden keskihajonta, s _r [g/l]	2,34	2,12	0,43	3,47	1,01	0,48	0,54

Analyytti	Fruktoosi		Glukoosi			Maltoosi	
	Crème de Cassis	Standardi (50 g/l)	Aniksella maustettu tislattu alkoholi-juoma	Crème de Cassis	Standardi (50 g/l)	Aniksella maustettu tislattu alkoholi-juoma	Standardi (10 g/l)
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_r [%]	2,53	4,2	2,76	3,72	2,03	3,02	5,77
Toistettavuusraja r [g/l] ($r = 2,8 \times sr$)	6,56	5,95	1,21	9,71	2,84	1,34	1,51
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [g/l]	7,72	3,13	0,84	9,99	2,7	0,88	1,4
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_R [%]	8,32	6,18	5,37	10,72	5,4	5,54	15,06
Uusittavuusraja, R [g/l] ($R = 2,8 \times sR$)	21,62	8,76	2,35	27,97	7,57	2,45	3,93

Taulukko 2

Sakkaroosi

Analyytti	Sakkaroosi					
	Pastis	Ouzo	Kirsikkali-kööri	Crème de Menthe	Crème de Cassis	Standardi (100 g/l)
Keskiarvo [g/l]	10,83	29,2 19,7 (*)	103,33	349,96	319,84	99,83
Niiden laboratorioiden lukumäärä, joissa ei ollut suuresti poikkeavia tuloksia	19	19	20	18	18	18
Toistettavuuden keskihajonta, s_r [g/l]	0,09	0,75	2,17	5,99	4,31	1,25
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_r [%]	0,81	3,07	2,1	1,71	1,35	1,25
Toistettavuusraja r [g/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,25	2,1	6,07	16,76	12,06	3,49
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [g/l]	0,79	0,92	4,18	9,94	16,11	4,63
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_R [%]	7,31	3,76	4,05	2,84	5,04	4,64
Uusittavuusraja, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	2,22	2,57	11,7	27,84	45,12	12,97

(*) rinnakkaisnäytteet, joista toiseen on lisätty analyyyttiä

Taulukko 3

Sokerin kokonaismäärä

(Huomautus: Nämä tiedot laskettiin kokonaissokerille eikä edellä 8 kohdassa määritellylle inverttisokerille.)

Näytteet	Pastis	Ouzo	Aniksella maustettu tislattu alkoholi-juoma	Kirsikkali-kööri	Crème de Menthe	Crème de Cassis	Standardi (220 g/l)
Keskiarvo [g/l]	10,86	29,2 19,7 (*)	31,59	103,33	349,73	509,69	218,78
Niiden laboratoriodien lukumäärä, joissa ei ollut suuresti poikkeavia tuloksia	20	19	20	20	18	18	19
Toistettavuuden keskihajonta, s_r [g/l]	0,13	0,75	0,77	2,17	5,89	5,59	2,71
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_r [%]	1,16	3,07	2,45	2,1	1,69	1,1	1,24
Toistettavuusraja r [g/l] ($r = 2,8 \times s_r$)	0,35	2,1	2,17	6,07	16,5	15,65	7,59
Uusittavuuden keskihajonta s_R [g/l]	0,79	0,92	1,51	4,18	9,98	14,81	8,53
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_R [%]	7,25	3,76	4,79	4,04	2,85	2,91	3,9
Uusittavuusraja R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	2,21	2,57	4,24	11,7	27,94	41,48	23,89

(*) rinnakkaisnäytteet, joista toiseen on lisätty analyyyttiä.”

4) Lisätään X luku seuraavasti:

”X PUUAINEKSESSA ESIINTYVIEN SEURAAVIEN TISLATTUJEN ALKOHOLIJUOMIEN YHDISTEIDEN MÄÄRITYS KORKEAN SUORITUSKYVYN NESTEKROMATOGRAFIALLA (HPLC): FURFURAALI, 5-HYDROKSIMETYYLI-FURFURAALI, 5-METYYLIFURFURAALI, VANILLIINI, SYRINGYYLIALDEHYDI, KONIFERYYLIALDEHYDI, SINAPYYLIALDEHYDI, GALLUSHAPPO, ELLAGIHAPPO, VANILLIINI-HAPPO, SYRINGIINI-HAPPO JA SKOPOLETIINI

1. **Soveltamisala**

Tätä menetelmää sovelletaan furfuraalin, 5-hydroksimetyylifurfuraalin, 5-metyylifurfuraalin, vanilliinin, syringyyli-aldehydin, koniferyyli-aldehydin, sinapyyli-aldehydin, gallushapon, ellagihapon, vanilliinihapon, syringiinihapon ja skopoletiinin määrittämiseksi korkean suorituskyvyn nestekromatografialla.

2. **Viittaukset säännöksiin ja määräyksiin**

Määrittämenetelmä, jonka Kansainvälisen viinijärjestön (OIV) yleiskokous on tunnustanut ja julkaissut viitteellä OIV-MA-BS-16: R2009.

3. **Periaate**

Määrittäys korkean suorituskyvyn nestekromatografialla (HPLC) käyttäen ilmaisimena ultraviolettispektrofotometriä useilla aallonpituuksilla sekä spektrofotometriä.

4. Reagenssit

Reagenssien on oltava analyysilaatua. Veden on oltava tislattua tai puhtaudeltaan vähintään sitä vastaavaa. On paras käyttää mikrosuodatettua vettä, jonka ominaisvastus on 18,2 M Ω .cm.

- 4.1 96 til.-%:n alkoholi.
- 4.2 HPLC-laadun metanoli (liuotin B).
- 4.3 Etikkahappo laimennettuna 0,5 til.-%:iin (liuotin A).
- 4.4 Liikkuvat faasit: (vain esimerkki).

Liuotin A (0,5 %:n etikkahappo) ja liuotin B (puhdas metanoli). Suodatetaan kalvosuodattimen (0,45 μ m) läpi. Poistetaan tarvittaessa kaasut ultraäänihauteessa.

- 4.5 Vertailustandardi, puhtaudeltaan vähintään 99 %: furfuraali, 5-hydroksimetyylifurfuraali, 5-metyylifurfuraali, vanilliini, syringyylialdehydi, koniferyylialdehydi, sinapyylialdehydi, gallushappo, ellagihappo, vanilliinihappo, syringiinihappo ja skopoletiini.
- 4.6 Vertailuliuos: Standardiainekset liuotetaan 50 til.-%:n vesi-alkoholiliuokseen. Vertailuliuoksen lopullisten konsentraatioiden on oltava seuraavat:

furfuraali: 5 mg/l; 5-hydroksimetyylifurfuraali: 10 mg/l; 5-metyylifurfuraali 2 mg/l; vanilliini: 5 mg/l; syringyylialdehydi: 10 mg/l; koniferyylialdehydi: 5 mg/l; sinapyylialdehydi: 5 mg/l; gallushappo: 10 mg/l; ellagihappo: 10 mg/l; vanilliinihappo: 5 mg/l; syringiinihappo 5 mg/l; skopoletiini: 0,5 mg/l.

5. Välineistö

Tavanomainen laboratoriovälineistö

- 5.1 Korkean suorituskyvyn nestekromatografi, jolla voidaan tehdä kahden liuoksen gradientti ja jossa on:
 - 5.1.1 spektrofotometridetektori, jolla voidaan mitata aallonpituuksia 260–340 nm. Piikkien puhtauden varmistamiseksi on kuitenkin parempi työskennellä usean aallonpituuden detektorilla, johon on kytketty diodirividetektori tai vastaava.
 - 5.1.2 spektrofotometridetektori – heräteaallonpituus 354 nm, emissioaallonpituus: 446 nm (skopoletiinin jäämien havaitsemiseen; ne voidaan havaita myös spektrofotometrillä aallonpituudella 313 nm).
 - 5.1.3 injektio-laite, jolla voidaan syöttää (esimerkiksi) 10 tai 20 μ L testinäytettä.
 - 5.1.4 HPCL-kolonne, tyyppiä RP C18, hiukkaskoko enintään 5 μ m.
- 5.2 HPLC-ruiskuja.
- 5.3 Laite pienten volyymien kalvosuodatusta varten.
- 5.4 Integraattori tai piirturi, jonka suorituskyky vastaa laitteiston kaikkia muita osia ja jossa on erityisesti useita tiedonkeruukanavia.

6. Suoritus

- 6.1 Injektoitavan liuoksen valmistus

Vertailuliuos ja alkoholijuoma suodatetaan tarvittaessa kalvon läpi, jonka huokoskoko on enintään 0,45 μ m.

- 6.2 Kromatografiset suoritulosuhteet: määrittäminen tehdään huonelämpötilassa kohdassa 5.1 kuvatuin välinein käyttäen mobiilifaaseja (4.4), joiden virtaus on noin 0,6 ml minuutissa seuraavilla gradientteilla (vain esimerkki):

Aika: 0 min 50 min 70 min 90 min

liuotin A (vesi-happo): 100 % 60 % 100 % 100 %

liuotin B (metanoli): 0 % 40 % 0 % 0 %

Huom. Joissakin tapauksissa tätä gradienttia on muutettava mukana eluoitumisen estämiseksi.

6.3 Määrittäminen

- 6.3.1 Injektoidaan vertailustandardit erikseen ja sitten sekoitettuina.

Mukautetaan suoritulosuhteita niin, että kaikkien yhdisteiden piikkien resoluutiotekijät ovat vähintään 1.

- 6.3.2 Injektoidaan valmistettu näyte (6.1).

- 6.3.3 Mitataan vertailuliuoksen ja alkoholijuoman piikkien pinta-ala ja lasketaan konsentraatiot.

7. Tulosten ilmoittaminen

Jokaisen aineksen konsentraatio ilmaistaan mg/l.

8. Menetelmän suoritusarvot (tarkkuus)

Seuraavat tulokset saatiin vuonna 2009 erilaisille tislatuille alkoholijuomille tehdystä kansainvälisestä menetelmän suorituskykyä arvioivasta tutkimuksesta, joka toteutettiin kansainvälisesti hyväksytyjen menetelmien [1] [2] mukaisesti.

8.1 Furfuraali

Analyytti	Furfuraali					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Näytteet						
Osallistuvien laboratoriodien lukumäärä	15	15	15	15	15	15
Hyväksytyjen tulosten lukumäärä (laboratoriot)	14	12	13	14	13	13
Keskiarvo [mg/l]	2,9	1,2	1,7	10,6	15,3	13,9
Toistettavuuden keskihajonta, s_r [mg/l]	0,04	0,05	0,04	0,18	0,23	0,20
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD _r [%]	1,4	4,5	2,3	1,7	1,5	1,5

Analyytti	Furfuraali					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Toistettavuusraja, r (mg/l) ($r = 2,8 \times s_p$)	0,1	0,2	0,1	0,5	0,6	0,6
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [mg/l]	0,24	0,18	0,09	1,4	0,49	0,69
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD _R [%]	8	15	5	13	3	5
Uusittavuusraja, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,7	0,5	0,3	3,8	1,4	1,9

8.2 5-hydroksimetyylifurfuraali

Analyytti	5-hydroksimetyylifurfuraali					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Osallistuvien laboratoriodien lukumäärä	16	16	16	16	16	16
Hyväksytyjen tulosten luku- määrä (laboratoriot)	14	14	14	14	14	14
Keskiarvo [mg/l]	5,0	11,1	9,4	33,7	5,8	17,5
Toistettavuuden keskiha- jonta, s_r [mg/l]	0,09	0,09	0,09	0,42	0,07	0,13
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD _r [%]	1,7	0,8	1,0	1,3	1,2	0,8
Toistettavuusraja, r (mg/l) ($r = 2,8 \times s_r$)	0,2	0,3	0,3	1,2	0,2	0,4
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [mg/l]	0,39	1,01	0,50	4,5	0,4	1,6
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD _R [%]	8	9	5	13	7	9
Uusittavuusraja, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	1,1	2,8	1,4	12,5	1,1	4,6

8.3 5-metyylifurfuraali

Analyytti	5-metyylifurfuraali					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Näytteet						
Osallistuvien laboratorioiden lukumäärä	11	11	11	11	11	11
Hyväksytyjen tulosten lukumäärä (laboratoriot)	11	11	8	11	10	11
Keskiarvo [mg/l]	0,1	0,2	0,1	0,5	1,7	0,8
Toistettavuuden keskihajonta, s_r [mg/l]	0,01	0,01	0,02	0,02	0,03	0,07
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_r [%]	10,7	6,1	13,6	4,7	2,0	10,0
Toistettavuusraja, r (mg/l) ($r = 2,8 \times s_r$)	0,0	0,0	0,1	0,1	0,1	0,2
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [mg/l]	0,03	0,04	0,03	0,18	0,20	0,26
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_R [%]	35	18	22	39	12	35
Uusittavuusraja, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,1	0,1	0,1	0,5	0,6	0,7

8.4 Vanilliini

Analyytti	Vanilliini					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Näytteet						
Osallistuvien laboratorioiden lukumäärä	16	15	16	16	16	16
Hyväksytyjen tulosten lukumäärä (laboratoriot)	16	15	16	16	16	16
Keskiarvo [mg/l]	0,5	0,2	1,2	1,2	3,2	3,9
Toistettavuuden keskihajonta, s_r [mg/l]	0,03	0,02	0,06	0,11	0,11	0,09

Analyytti	Vanilliini					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Näytteet						
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_r [%]	6,8	9,6	4,6	8,9	3,5	2,3
Toistettavuusraja, r (mg/l) ($r = 2,8 \times s_r$)	0,1	0,1	0,2	0,3	0,3	0,3
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [mg/l]	0,09	0,06	0,18	0,27	0,41	0,62
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_R [%]	19	25	15	22	13	16
Uusittavuusraja, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,3	0,2	0,5	0,8	1,2	1,7

8.5 Syringyyliialdehydi

Analyytti	Syringyyliialdehydi					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Näytteet						
Osallistuvien laboratorioiden lukumäärä	16	15	16	16	16	16
Hyväksytyjen tulosten lukumäärä (laboratoriot)	13	13	13	12	14	13
Keskiarvo [mg/l]	1,0	0,2	4,8	3,2	10,5	9,7
Toistettavuuden keskihajonta, s_r [mg/l]	0,03	0,02	0,04	0,08	0,10	0,09
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_r [%]	2,6	8,1	0,8	2,6	0,9	0,9
Toistettavuusraja, r (mg/l) ($r = 2,8 \times s_r$)	0,1	0,1	0,1	0,2	0,3	0,3
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [mg/l]	0,08	0,07	0,23	0,19	0,39	0,43
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_R [%]	8	33	5	6	4	4
Uusittavuusraja, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,2	0,2	0,7	0,5	1,1	1,2

8.6 Koniferyyialdehydi

Analyytti	Koniferyyialdehydi					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Näytteet						
Osallistuvien laboratoriodien lukumäärä	13	12	13	12	13	13
Hyväksytyjen tulosten lukumäärä (laboratoriot)	12	12	13	12	13	13
Keskiarvo [mg/l]	0,2	0,2	0,6	0,8	4,6	1,3
Toistettavuuden keskihajonta, s_r [mg/l]	0,02	0,02	0,03	0,03	0,09	0,06
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_r [%]	9,2	9,8	4,6	4,3	1,9	4,5
Toistettavuusraja, r (mg/l) ($r = 2,8 \times s_r$)	0,04	0,04	0,07	0,09	0,24	0,16
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [mg/l]	0,04	0,04	0,11	0,18	0,38	0,25
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_R [%]	23	27	21	23	8	19
Uusittavuusraja, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,1	0,1	0,3	0,5	1,1	0,7

8.7 Sinapyyialdehydi

Analyytti	Sinapyyialdehydi					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Näytteet						
Osallistuvien laboratoriodien lukumäärä	14	14	14	14	15	14
Hyväksytyjen tulosten lukumäärä (laboratoriot)	14	13	12	13	13	12
Keskiarvo [mg/l]	0,3	0,2	0,2	1,6	8,3	0,3
Toistettavuuden keskihajonta, s_r [mg/l]	0,02	0,01	0,02	0,06	0,14	0,03

Analyytti	Sinapyyaldehydi					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Näytteet						
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_r [%]	7,5	4,6	11,2	3,7	1,6	11,4
Toistettavuusraja, r (mg/l) ($r = 2,8 \times s_r$)	0,06	0,03	0,06	0,17	0,38	0,08
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [mg/l]	0,09	0,05	0,08	0,20	0,81	0,18
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_R [%]	31	27	46	13	10	73
Uusittavuusraja, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,2	0,2	0,2	0,6	2,3	0,5

8.8 Gallushappo

Analyytti	Gallushappo					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Näyte						
Osallistuvien laboratoriodien lukumäärä	16	15	16	16	16	16
Hyväksytyjen tulosten lukumäärä (laboratoriot)	15	14	16	16	16	16
Keskiarvo [mg/l]	1,2	0,4	2,0	6,1	7,3	21,8
Toistettavuuden keskihajonta, s_r [mg/l]	0,07	0,04	0,06	0,18	0,18	0,60
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_r [%]	6,1	8,1	2,9	3,0	2,4	2,8
Toistettavuusraja, r (mg/l) ($r = 2,8 \times s_r$)	0,2	0,1	0,2	0,5	0,5	1,7
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [mg/l]	0,43	0,20	0,62	3,3	2,2	7,7
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_R [%]	36	47	31	53	30	35
Uusittavuusraja, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	1,2	0,6	1,7	9,1	6,2	21,7

8.9 Ellagihappo

Analyytti	Ellagihappo					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Näytteet						
Osallistuvien laboratorioiden lukumäärä	7	7	7	7	7	7
Hyväksytyjen tulosten lukumäärä (laboratoriot)	7	7	7	7	7	6
Keskiarvo [mg/l]	3,2	1,0	9,5	13	13	36
Toistettavuuden keskihajonta, s_r [mg/l]	0,20	0,16	0,30	0,41	0,95	0,34
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_r [%]	6,3	16	3,2	3,2	7,4	1,0
Toistettavuusraja, r (mg/l) ($r = 2,8 \times s_r$)	0,6	0,4	0,9	1,1	2,7	1,0
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [mg/l]	1,41	0,42	4,0	5,0	4,9	14
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_R [%]	44	43	42	39	39	40
Uusittavuusraja, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	4,0	1,2	11	14	14	40

8.10 Vanilliinihappo

Analyytti	Vanilliinihappo					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Näytteet						
Osallistuvien laboratorioiden lukumäärä	15	15	15	15	15	15
Hyväksytyjen tulosten lukumäärä (laboratoriot)	12	11	14	14	15	14
Keskiarvo [mg/l]	0,2	0,2	1,5	0,8	2,4	2,7
Toistettavuuden keskihajonta, s_r [mg/l]	0,03	0,04	0,03	0,10	0,13	0,21

Analyytti	Vanilliinihappo					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_r [%]	14,2	16,5	2,3	12,6	5,3	7,7
Toistettavuusraja, r (mg/l) ($r = 2,8 \times s_r$)	0,1	0,1	0,1	0,3	0,4	0,6
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [mg/l]	0,06	0,05	0,51	0,2	1,22	0,70
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_R [%]	28	20	35	31	51	26
Uusittavuusraja, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,2	0,1	1,4	0,7	3,4	2,0

8.11 Syringiinihappo

Analyytti	Syringiinihappo					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Osallistuvien laboratorioiden lukumäärä	16	15	16	16	16	16
Hyväksytyjen tulosten lukumäärä (laboratoriot)	16	15	15	15	16	15
Keskiarvo [mg/l]	0,4	0,2	2,5	1,4	3,4	4,8
Toistettavuuden keskihajonta, s_r [mg/l]	0,03	0,02	0,06	0,13	0,08	0,11
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_r [%]	6,7	12,6	2,3	9,0	2,3	2,3
Toistettavuusraja, r (mg/l) ($r = 2,8 \times s_r$)	0,1	0,1	0,2	0,4	0,2	0,3
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [mg/l]	0,08	0,05	0,29	0,26	0,43	0,67
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_R [%]	19	29	11	18	13	14
Uusittavuusraja, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,2	0,1	0,8	0,7	1,2	1,9

8.12 Skopoletiini

Analyytti	Skopoletiini					
	Viski	Brandy	Rommi	Konjakki 1	Bourbon	Konjakki 2
Näytteet						
Osallistuvien laboratoriodien lukumäärä	10	10	10	10	10	10
Hyväksytyjen tulosten lukumäärä (laboratoriot)	9	8	9	8	8	8
Keskiarvo [mg/l]	0,09	0,04	0,11	0,04	0,65	0,15
Toistettavuuden keskihajonta, s_r [mg/l]	0,0024	0,0008	0,0018	0,0014	0,0054	0,0040
Toistettavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_r [%]	2,6	2,2	1,6	3,3	0,8	2,7
Toistettavuusraja, r (mg/l) ($r = 2,8 \times s_r$)	0,007	0,002	0,005	0,004	0,015	0,011
Uusittavuuden keskihajonta, s_R [mg/l]	0,01	0,01	0,03	0,01	0,09	0,02
Uusittavuuden suhteellinen keskihajonta, RSD_R [%]	15	16	23	17	15	15
Uusittavuusraja, R [g/l] ($R = 2,8 \times s_R$)	0,04	0,02	0,07	0,02	0,26	0,06

[1] "Protocol for the Design, Conduct and Interpretation of Method- Performance Studies" Horwitz, W. (1995) Pure and Applied Chemistry 67, 332–343

[2] Horwitz, W. (1982) Analytical Chemistry 54, 67A-76A."

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2016/636,**annettu 22 päivänä huhtikuuta 2016,****tehoaineen Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraeni-1-yyli-isobutyraatti hyväksynnän peruuttamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 mukaisesti ja komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta sekä neuvoston direktiivien 79/117/ETY ja 91/414/ETY kumoamisesta 21 päivänä lokakuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan mukaisen jälkimmäisen vaihtoehdon sekä 78 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tehoaine Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraeni-1-yyli-isobutyraatti sisällytettiin komission direktiivillä 2008/127/EY ⁽²⁾ neuvoston direktiivin 91/414/ETY ⁽³⁾ liitteeseen I. Komission täytäntöönpanoasetuksessa (EU) 2015/308 ⁽⁴⁾ pyydettiin ilmoittajaa toimittamaan vahvistavia tietoja kaupallisesti valmistetun teknisen materiaalin spesifikaatiosta, mukaan luettuna tiedot merkityksellisistä epäpuhtauksista, viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2015.
- (2) Direktiivin 91/414/ETY liitteessä I olevia tehoaineita pidetään asetuksen (EY) N:o 1107/2009 mukaisesti hyväksytyinä, ja ne luetaan komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 ⁽⁵⁾ liitteessä olevassa A osassa.
- (3) Ilmoittaja ei toimittanut pyydettyjä vahvistavia tietoja määräaikaan eli 30 päivään kesäkuuta 2015 mennessä. Komissio ilmoitti hakijalle toimittamatta jättämisen seurauksista, mutta hakija ei ilmaissut aikovansa toimittaa vaadittuja tietoja.
- (4) Näin ollen on aiheellista peruuttaa Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraeni-1-yyli-isobutyraatin hyväksyntä.
- (5) Sen vuoksi täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 liitettä olisi muutettava.
- (6) Jäsenvaltioille olisi annettava aikaa Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraeni-1-yyli-isobutyraattia sisältävien kasvinsuojeluaineiden lupien peruuttamiseen.
- (7) Jos jäsenvaltiot myöntävät Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraeni-1-yyli-isobutyraattia sisältävien kasvinsuojeluaineiden osalta siirtymäajan asetuksen (EY) N:o 1107/2009 46 artiklan mukaisesti, kyseisen siirtymäajan olisi päätyttävä viimeistään kahdeksantoista kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta.
- (8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvi-, eläin-, elintarvike- ja rehukomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EUVL L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Komission direktiivi 2008/127/EY, annettu 18 päivänä joulukuuta 2008, neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta useiden tehoaineiden sisällyttämiseksi siihen (EUVL L 344, 20.12.2008, s. 89).

⁽³⁾ Neuvoston direktiivi 91/414/ETY, annettu 15 päivänä heinäkuuta 1991, kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta (EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1).

⁽⁴⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/308, annettu 26 päivänä helmikuuta 2015, täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 muuttamisesta tehoaineen Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraeni-1-yyli-isobutyraatti hyväksymisedellytysten osalta (EUVL L 56, 27.2.2015, s. 9).

⁽⁵⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 540/2011, annettu 25 päivänä toukokuuta 2011, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 täytäntöönpanosta hyväksytyjen tehoaineiden luettelon osalta (EUVL L 153, 11.6.2011, s. 1).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksynnän peruuttaminen

Peruutetaan tehoaineen Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraeni-1-yyli-isobutyraatti hyväksyntä.

2 artikla

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 muuttaminen

Poistetaan komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 liitteessä olevasta A osasta rivi 259, Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraeni-1-yyli-isobutyraatti.

3 artikla

Siirtymätoimenpiteet

Jäsenvaltioiden on peruutettava Z,Z,Z,Z-7,13,16,19-dokosatetraeni-1-yyli-isobutyraattia tehoaineena sisältävien kasvinsuojeluaineiden luvat viimeistään 13 päivänä marraskuuta 2016.

4 artikla

Siirtymäaika

Jäsenvaltioiden asetuksen (EY) N:o 1107/2009 46 artiklan mukaisesti mahdollisesti myöntämän siirtymäajan on oltava mahdollisimman lyhyt, ja sen on päättyttävä viimeistään 13 päivänä marraskuuta 2017.

5 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä huhtikuuta 2016.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

KOMISSION ASETUS (EU) 2016/637,**annettu 22 päivänä huhtikuuta 2016,****Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteen I muuttamisesta siltä osin kuin on kyse tiettyjen aromiaineiden poistamisesta unionin luettelosta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikkeissa käytettävistä aromeista ja tietyistä ainesosista, joilla on aromaattisia ominaisuuksia, sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/91, asetusten (EY) N:o 2232/96 ja (EY) N:o 110/2008 sekä direktiivin 2000/13/EY muuttamisesta 16 päivänä joulukuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1334/2008 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan ja 25 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon elintarvikelisiä aineiden, elintarvike-entsyymien ja elintarvikearomien yhtenäisestä hyväksymismenettelystä 16 päivänä joulukuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1331/2008 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteessä I vahvistetaan unionissa elintarvikkeissa käytettäväksi hyväksytyjen aromien ja raaka-aineiden luettelo ja niiden käyttöä koskevat edellytykset.
- (2) Komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 872/2012 ⁽³⁾ vahvistetaan aromiaineiden luettelo ja sisällytetään kyseinen luettelo asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteessä I olevaan A osaan.
- (3) Mainittu luettelo voidaan saattaa ajan tasalle asetuksen (EY) N:o 1331/2008 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun yhteisen menettelyn mukaisesti joko komission aloitteesta tai jäsenvaltion tai asianomaisten osapuolen toimittaman hakemuksen johdosta.
- (4) Unionin luetteloon aromeista ja raaka-aineista sisältyy tietty määrä aineita, joista Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen, jäljempänä 'elintarviketurvallisuusviranomaisen', on pyytänyt tieteellisiä lisätietoja, jotka on toimitettava arvioinnin loppuun saattamista varten ennen tiettyjä asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteessä I olevassa A osassa vahvistettuja määräaikoja.
- (5) Unionin luettelossa vahvistettiin pyydettyjen tieteellisten lisätietojen toimittamisen määräajaksi 31 päivä joulukuuta 2012 seuraavien neljän aromien ryhmäarviointiin FGE.19 sisältyvän, kemiallisten aineiden alaryhmään 2.2 kuuluvan aineen osalta: 2,6,6-trimetyyli-1-syklohekseeni-1-karboksyaldehydi (FL-nro 05.121), myrtenyyli-formiaatti (FL-nro 09.272), myrtenyyli-2-metyyli-2-tyraatti (FL-nro 09.899) ja myrtenyyli-3-metyyli-2-tyraatti (FL-nro 09.900). Hakija on toimittanut kyseiset tiedot.
- (6) Tähän kemiallisten aineiden ryhmään kuuluu myös aine *p*-menta-1,8-dien-7-aali (FL-nro 05.117), jota käytettiin ryhmää edustavana aineena ja jota koskevat toksisuustiedot on toimitettu.

⁽¹⁾ EUVL L 354, 31.12.2008, s. 34.

⁽²⁾ EUVL L 354, 31.12.2008, s. 1.

⁽³⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 872/2012, annettu 1 päivänä lokakuuta 2012, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2232/96 säädetyin aromiaineiden luettelon hyväksymisestä, sen sisällyttämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteeseen I sekä komission asetuksen (EY) N:o 1565/2000 ja komission päätöksen 1999/217/EY kumoamisesta (EUVL L 267, 2.10.2012, s. 1).

- (7) Elintarviketurvallisuusviranomaisen arvioi toimitetut tiedot ja totesi 24 päivänä kesäkuuta 2015 antamassaan tieteellisessä lausunnossa ⁽¹⁾, että *p*-menta-1,8-dien-7-aali (FL-nro 05.117) on *in vivo* -kokeissa genotoksinen ja että näin ollen sen käyttö aromiaineena aiheuttaa turvallisuusriskin. Kyseinen aine on jo poistettu unionin luettelosta komission asetuksella (EU) 2015/1760 ⁽²⁾.
- (8) Lausunnossaan elintarviketurvallisuusviranomaisen katsoi, että koska *p*-menta-1,8-dien-7-aali on kyseiseen ryhmään kuuluvien aineiden suhteen edustava, näihin aineisiin saattaa liittyä turvallisuusriski.
- (9) Aineet 2,6,6-trimetyyli-1-syklohekseeni-1-karboksaldehydi (FL-nro 05.121), myrtenyyli-formiaatti (FL-nro 09.272), myrtenyyli-2-metyyli-butyraatti (FL-nro 09.899) ja myrtenyyli-3-metyyli-butyraatti (FL-nro 09.900) olisi sen vuoksi poistettava unionin luettelosta.
- (10) Kun otetaan huomioon tekniset syyt, olisi säädettävä siirtymäajoista, jotka koskevat elintarvikkeita, joihin on lisätty jotakin kyseisistä neljästä aromiaineesta ja jotka on saatettu markkinoille tai lähetetty unioniin kolmansista maista ennen tämän asetuksen voimaantulopäivää.
- (11) Sen vuoksi asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteessä I olevaa A osaa olisi muutettava.
- (12) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvi-, eläin-, elintarvike- ja rehukomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteessä I oleva A osa tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Elintarvikkeita, joihin on lisätty jotakin tämän asetuksen liitteessä lueteltua aromiainetta ja jotka on laillisesti saatettu markkinoille ennen tämän asetuksen voimaantuloa, voidaan aromiaineseoksia lukuun ottamatta pitää kaupan niiden vähimmäissäilyvyysajan päättymiseen tai niiden viimeiseen käyttöpäivään saakka.
2. Unioniin tuotuja elintarvikkeita, joihin on lisätty jotakin tämän asetuksen liitteessä lueteltua aromiainetta, voidaan aromiaineseoksia lukuun ottamatta pitää kaupan niiden vähimmäissäilyvyysajan päättymiseen tai niiden viimeiseen käyttöpäivään saakka, jos tällaisten elintarvikkeiden tuoja voi osoittaa, että ne oli lähetetty kyseisestä kolmannelle maalle ja olivat matkalla unioniin ennen tämän asetuksen voimaantuloa.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ Scientific Opinion on Flavouring Group Evaluation 208 Revision 1 (FGE.208Rev1): Consideration of genotoxicity data on representatives for 10 alicyclic aldehydes with the α,β -unsaturation in ring / side-chain and precursors from chemical subgroup 2.2 of FGE.19. EFSA Journal 2015;13(7):4173, 28 pp. doi:10.2903/j.efsa.2015.4173. Saatavilla verkossa osoitteessa www.efsa.europa.eu/efsajournal.

⁽²⁾ Komission asetus (EU) 2015/1760, annettu 1 päivänä lokakuuta 2015, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteen I muuttamisesta siltä osin kuin on kyse aromiaineen *p*-menta-1,8-dien-7-aali poistamisesta unionin luettelosta (EUVL L 257, 2.10.2015, s. 27).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä huhtikuuta 2016.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

LIITE

Poistetaan asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteessä I olevasta A osasta seuraavat kohdat:

05.121	2,6,6-Trimetyyli-1-syklohekseeni-1-karboksaldehydi	432-25-7	979	2133			2	EFSA
09.272	Myrtenyyliformiaatti	72928-52-0	983	10858			2	EFSA
09.899	Myrtenyyli-2-metylibutyraatti	138530-44-6					2	EFSA
09.900	Myrtenyyli-3-metylibutyraatti	33900-84-4					2	EFSA*

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2016/638,**annettu 22 päivänä huhtikuuta 2016,****tehoaineen Z-13-heksadeken-11-yn-1-yyliasettaati hyväksynnän peruuttamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 mukaisesti ja komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta sekä neuvoston direktiivien 79/117/ETY ja 91/414/ETY kumoamisesta 21 päivänä lokakuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan mukaisen jälkimmäisen vaihtoehdon sekä 78 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tehoaine Z-13-heksadeken-11-yn-1-yyliasettaati sisällytettiin komission direktiivillä 2008/127/EY ⁽²⁾ neuvoston direktiivin 91/414/ETY ⁽³⁾ liitteeseen I. Komission täytäntöönpanoasetuksessa (EU) 2015/418 ⁽⁴⁾ pyydettiin ilmoittajaa toimittamaan vahvistavia tietoja kaupallisesti valmistetun teknisen materiaalin spesifikaatiosta, mukaan luettuna tiedot merkityksellisistä epäpuhtauksista, viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2015.
- (2) Direktiivin 91/414/ETY liitteessä I olevia tehoaineita pidetään asetuksen (EY) N:o 1107/2009 mukaisesti hyväksytyinä, ja ne luetaan komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 ⁽⁵⁾ liitteessä olevassa A osassa.
- (3) Ilmoittaja ei toimittanut pyydettyjä vahvistavia tietoja määräaikaan eli 30 päivään kesäkuuta 2015 mennessä. Se vahvisti komissiolle 10 päivänä syyskuuta 2015 päivätysssä sähköpostiviestissään, ettei se aikonut toimittaa kyseisiä tietoja.
- (4) Näin ollen on aiheellista peruuttaa Z-13-heksadeken-11-yn-1-yyliasetatnin hyväksyntä.
- (5) Sen vuoksi täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 liitettä olisi muutettava.
- (6) Jäsenvaltioille olisi annettava aikaa Z-13-heksadeken-11-yn-1-yyliasettaattia sisältävien kasvinsuojeluaineiden lupien peruuttamiseen.
- (7) Jos jäsenvaltiot myöntävät Z-13-heksadeken-11-yn-1-yyliasettaattia sisältävien kasvinsuojeluaineiden osalta siirtymäajan asetuksen (EY) N:o 1107/2009 46 artiklan mukaisesti, kyseisen siirtymäajan olisi päätyttävä viimeistään kahdeksantoista kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta.
- (8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvi-, eläin-, elintarvike- ja rehukomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EUVL L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Komission direktiivi 2008/127/EY, annettu 18 päivänä joulukuuta 2008, neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta useiden tehoaineiden sisällyttämiseksi siihen (EUVL L 344, 20.12.2008, s. 89).

⁽³⁾ Neuvoston direktiivi 91/414/ETY, annettu 15 päivänä heinäkuuta 1991, kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta (EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1).

⁽⁴⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/418, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2015, täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 muuttamisesta tehoaineen Z-13-heksadeken-11-yn-1-yyliasettaati hyväksymisedellytysten osalta (EUVL L 68, 13.3.2015, s. 36).

⁽⁵⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 540/2011, annettu 25 päivänä toukokuuta 2011, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 täytäntöönpanosta hyväksytyjen tehoaineiden luettelon osalta (EUVL L 153, 11.6.2011, s. 1).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksynnän peruuttaminen

Peruutetaan tehoaineen Z-13-heksadeken-11-yn-1-yyliasettaatti hyväksyntä.

2 artikla

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 muuttaminen

Poistetaan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 liitteessä olevasta A osasta rivi 258, Z-13-heksadeken-11-yn-1-yyliasettaatti.

3 artikla

Siirtymätoimenpiteet

Jäsenvaltioiden on peruutettava Z-13-heksadeken-11-yn-1-yyliasettaattia tehoaineena sisältävien kasvinsuojeluaineiden luvat viimeistään 13 päivänä marraskuuta 2016.

4 artikla

Siirtymäaika

Jäsenvaltioiden asetuksen (EY) N:o 1107/2009 46 artiklan mukaisesti mahdollisesti myöntämän siirtymäajan on oltava mahdollisimman lyhyt, ja sen on päättyttävä viimeistään 13 päivänä marraskuuta 2017.

5 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä huhtikuuta 2016.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2016/639,**annettu 22 päivänä huhtikuuta 2016,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 992/72, (ETY) N:o 234/79, (EY) N:o 1037/2001 ja (EY) N:o 1234/2007 kumoamisesta 17 päivänä joulukuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.
- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä huhtikuuta 2016.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	IL	275,5
	MA	97,8
	TR	108,9
	ZZ	160,7
0707 00 05	MA	81,5
	TR	107,2
	ZZ	94,4
0709 93 10	MA	99,6
	TR	128,0
	ZZ	113,8
0805 10 20	CR	66,6
	EG	50,0
	IL	79,4
	MA	60,7
	TR	39,9
	ZZ	59,3
	ZZ	59,3
0805 50 10	MA	132,7
	ZZ	132,7
0808 10 80	AR	86,1
	BR	101,0
	CL	115,8
	CN	90,8
	NZ	159,8
	US	177,1
	ZA	85,2
	ZZ	116,5
	ZZ	116,5
	ZZ	116,5
0808 30 90	AR	128,4
	CL	110,9
	CN	90,6
	ZA	109,5
	ZZ	109,9

⁽¹⁾ Kolmansien maiden kanssa käytävää ulkomaankauppaa koskevista yhteisön tilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 471/2009 täytäntöönpanosta maa- ja alueluokituksen ajan tasalle saattamisen osalta 27 päivänä marraskuuta 2012 annetussa komission asetuksessa (EU) N:o 1106/2012 (EUVL L 328, 28.11.2012, s. 7) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

PÄÄTÖKSET

**NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU, Euratom) 2016/640,
annettu 21 päivänä huhtikuuta 2016,
tilintarkastustuomioistuimen viiden jäsenen nimittämisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 286 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 106 A artiklan,

ottaa huomioon Tšekin tasavallan, Latvian tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan ehdotukset,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnot ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jan KINŠTin, Igors LUDBORŽSin, Augustyn KUBIKin, Milan Martin CVIKLin ja Ladislav BALKOn toimikaudet päättyvät 6 päivänä toukokuuta 2016.
- (2) Tämän vuoksi olisi nimitettävä uudet jäsenet,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimitetään seuraavat henkilöt tilintarkastustuomioistuimen jäseniksi 7 päivänä toukokuuta 2016 alkavaksi ja 6 päivänä toukokuuta 2022 päättyväksi kaudeksi:

- Jan GREGOR,
- Mihails KOZLOVS,
- Janusz WOJCIECHOWSKI,
- Samo JEREB,
- Ladislav BALKO.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä huhtikuuta 2016.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
G.A. VAN DER STEUR

⁽¹⁾ Lausunto annettu 13. huhtikuuta 2016 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU, Euratom) 2016/641,**annettu 21 päivänä huhtikuuta 2016,****Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäsenen, jota Saksan liittotasavalta on ehdottanut, nimeämisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 302 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 106 A artiklan,

ottaa huomioon Saksan hallituksen ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan komission lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 18 päivänä syyskuuta 2015 ja 1 päivänä lokakuuta 2015 päätökset (EU, Euratom) 2015/1600 ⁽¹⁾ ja 2015/1790 ⁽²⁾ Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäsenten nimeämisestä 21 päivänä syyskuuta 2015 alkavaksi ja 20 päivänä syyskuuta 2020 päättyväksi kaudeksi.
- (2) Yksi Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäsenen paikka on vapautunut Egbert BIERMANNin toimikauden päättyttyä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimetään Norbert KLUGE, Leiter der Abteilung Mitbestimmungsförderung der Hans-Böckler -Stiftung, Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 2020.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä huhtikuuta 2016.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G.A. VAN DER STEUR

⁽¹⁾ Neuvoston päätös (EU, Euratom) 2015/1600, annettu 18 päivänä syyskuuta 2015, Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäsenten nimeämisestä 21 päivänä syyskuuta 2015 alkavaksi ja 20 päivänä syyskuuta 2020 päättyväksi kaudeksi (EUVL L 248, 24.9.2015, s. 53).

⁽²⁾ Neuvoston päätös (EU, Euratom) 2015/1790, annettu 1 päivänä lokakuuta 2015, Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäsenten nimeämisestä 21 päivänä syyskuuta 2015 alkavaksi ja 20 päivänä syyskuuta 2020 päättyväksi kaudeksi (EUVL L 260, 7.10.2015, s. 23).

**NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2016/642,
annettu 21 päivänä huhtikuuta 2016,
alueiden komitean yhden jäsenen ja yhden varajäsenen, joita Romania on ehdottanut, nimeämisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 305 artiklan,

ottaa huomioon Romanian hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 26 päivänä tammikuuta 2015, 5 päivänä helmikuuta 2015 ja 23 päivänä kesäkuuta 2015 päätökset (EU) 2015/116 ⁽¹⁾, (EU) 2015/190 ⁽²⁾ ja (EU) 2015/994 ⁽³⁾ alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2015 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2020 päättyväksi kaudeksi.
- (2) Yksi alueiden komitean jäsenen paikka on vapautunut Mihai STEPANESCU:n toimikauden päätyttyä.
- (3) Yksi varajäsenen paikka on vapautunut, kun Robert Sorin NEGOIȚĂ on nimetty alueiden komitean jäseneksi,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimetään seuraavat henkilöt alueiden komiteaan jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2020:

a) jäseneksi:

— Robert Sorin NEGOIȚĂ, *Mayor District 3 of Bucharest Municipality*,

ja

b) varajäseneksi:

— Ovidiu Iulian PORTARIUC, *Mayor of Botoșani Municipality, Botoșani County*.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä huhtikuuta 2016.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
G.A. VAN DER STEUR

⁽¹⁾ Neuvoston päätös (EU) 2015/116, annettu 26 päivänä tammikuuta 2015, alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2015 ja 25 päivänä tammikuuta 2020 väliseksi kaudeksi (EUVL L 20, 27.1.2015, s. 42).

⁽²⁾ Neuvoston päätös (EU) 2015/190, annettu 5 päivänä helmikuuta 2015, alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2015 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2020 päättyväksi kaudeksi (EUVL L 31, 7.2.2015, s. 25).

⁽³⁾ Neuvoston päätös (EU) 2015/994, annettu 23 päivänä kesäkuuta 2015, alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2015 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2020 päättyväksi kaudeksi (EUVL L 159, 25.6.2015, s. 70).

**NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2016/643,
annettu 21 päivänä huhtikuuta 2016,
alueiden komitean jäsenen, jota Italian tasavalta on ehdottanut, nimeämisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 305 artiklan,

ottaa huomioon Italian hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 26 päivänä tammikuuta 2015, 5 päivänä helmikuuta 2015 ja 23 päivänä kesäkuuta 2015 päätökset (EU) 2015/1116 ⁽¹⁾, (EU) 2015/190 ⁽²⁾ ja (EU) 2015/994 ⁽³⁾ alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2015 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2020 päättyväksi kaudeksi.
- (2) Yksi alueiden komitean jäsenen paikka on vapautunut sen tehtävän päätyttyä, jonka perusteella Mauro D'ATTISTA (Consigliere comunale di Brindisi) ehdotettiin,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimetään seuraava henkilö alueiden komitean jäseneksi jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2020:

— Mauro D'ATTIS, Assessore del Comune di Roccafranca (ME) (tehtävän muutos).

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä huhtikuuta 2016.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G.A. VAN DER STEUR

⁽¹⁾ Neuvoston päätös (EU) 2015/1116, annettu 26 päivänä tammikuuta 2015, alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2015 ja 25 päivänä tammikuuta 2020 väliseksi kaudeksi (EUVL L 20, 27.1.2015, s. 42).

⁽²⁾ Neuvoston päätös (EU) 2015/190, annettu 5 päivänä helmikuuta 2015, alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2015 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2020 päättyväksi kaudeksi (EUVL L 31, 7.2.2015, s. 25).

⁽³⁾ Neuvoston päätös (EU) 2015/994, annettu 23 päivänä kesäkuuta 2015, alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2015 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2020 päättyväksi kaudeksi (EUVL L 159, 25.6.2015, s. 70).

KOMISSION PÄÄTÖS (EU) 2016/644,
annettu 16 päivänä tammikuuta 2015,
valtioneusta nro SA 31855 (11/C, ex N 503/10), jonka Kypros aikoo myöntää Kofinosin
keskusteurastamon rakenneuudistukseen

(tiedoksiannettu numerolla C(2015) 58)

(Ainoastaan kreikankielinen teksti on todistusvoimainen)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 108 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

on edellä mainitun määräyksen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ⁽¹⁾ ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

I MENETTELY

- (1) Komissio hyväksyi 6 päivänä toukokuuta 2010 ⁽²⁾ Kofinosin keskusteurastamolle, jäljempänä 'CSK', myönnetyn pelastamistuen, joka koostui 1,6 miljoonan euron suuruisen lainan valtioneustakauksesta.
- (2) Kypros ilmoitti 3 päivänä marraskuuta 2010 päivätyllä kirjeellä CSK:n rakenneuudistussuunnitelmasta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 108 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
- (3) Komissio pyysi 7 päivänä joulukuuta 2010 päivätyllä kirjeellä lisätietoja, jotka Kyproksen viranomaiset antoivat 10 päivänä tammikuuta 2011. Komissio vastaanotti 20 päivänä tammikuuta 2011 kantelun CSK:n kilpailijayritykseltä Cypra Ltd:ltä, jäljempänä 'Cypra'.
- (4) Komissio lähetti 7 päivänä helmikuuta 2011 Kyprokselle kirjeen, jossa se kehotti sitä toimittamaan huomautuksensa kantelijan väitteisiin ja pyysi lisätietoja rakenneuudistussuunnitelmasta. Kypros toimitti huomautuksensa 4 päivänä maaliskuuta 2011.
- (5) Komissio lähetti 16 päivänä helmikuuta 2011 valituksen tekijälle lisätietopyynnön, johon Cypra vastasi 2 päivänä maaliskuuta 2011.
- (6) Komissio ilmoitti Kyprokselle 26 päivänä huhtikuuta 2011 päivätyllä kirjeellä päättäneensä 20 päivänä huhtikuuta 2011 aloittaa rakenneuudistustuen osalta SEUT-sopimuksen 108 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn. Lisäksi se ilmoitti Kyprokselle päättäneensä tutkia seuraavia tuensaajalle myönnettyiksi väitetyjä valtioneutukia: i) valtion jatkuva salliva suhtautuminen viiveisiin erääntyneiden määrien maksamisessa, ii) Kyproksen kuntaliiton myöntämä 512 850 euron laina, iii) väitetty tuki valtion takaamien joukkovelkakirjalainojen yhteydessä ja iv) nykyisen henkilöstön ja siihen liittyvien eläkevastuiden siirtyminen kuntien palvelukseen.
- (7) Komission päätös menettelyn aloittamisesta on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽³⁾. Komissio on kehottanut asianomaisia osapuolia esittämään huomautuksensa tuesta.
- (8) Kyproksen viranomaiset pyysivät 25 päivänä toukokuuta 2011 yhden kuukauden lisäaikaa huomautustensa esittämiselle. Kyseinen lisäaika myönnettiin 7 päivänä kesäkuuta 2011 päivätystä komission kirjeestä.

⁽¹⁾ EUVL C 165, 7.6.2011, s. 12.

⁽²⁾ Komission päätös, tehty 6 päivänä toukokuuta 2010, valtioneusta nro 60/10 (EUVL C 233, 28.8.2010, s. 2).

⁽³⁾ Ks. alaviite 1.

- (9) Kyproksen viranomaiset toimittivat komission päätöstä koskevat huomautuksensa 24 päivänä kesäkuuta 2011 päivätyllä kirjeellä.
- (10) Komissio sai myös huomautuksia muilta asianosaisilta, jotka olivat Cypra, A&A Sfagia Ltd., Kyproksen sianlihan-tuottajien keskusjärjestö sekä neljäs asianosainen, joka pyysi esittämiensä tietojen luottamuksellista käsittelyä. Komissio toimitti asianosaisilta saamansa huomautukset Kyproksen viranomaisille ja antoi näille mahdollisuuden vastata niihin; Kypros toimitti huomautuksia 8 päivänä marraskuuta 2011 päivätyllä kirjeellä.
- (11) Komissio pyysi 1 päivänä maaliskuuta 2012 päivätyllä kirjeellä lisätietoja, jotka Kyproksen viranomaiset antoivat 30 päivänä maaliskuuta 2012.
- (12) Komissio pyysi 24 päivänä lokakuuta 2012 päivätyllä kirjeellä lisäselvennyksiä ja päivitettyjä tietoja. Kyproksen viranomaiset toimittivat vastauksensa 26 päivänä marraskuuta 2012.
- (13) Kyproksen viranomaiset toimittivat lisätietoja ja selvennyksiä 14 päivänä toukokuuta 2013.

II YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TUESTA

II.1 NIMIKE

- (14) Ilmoitus koski CSK:lle myönnettyä rakenneuudistusta. Komission tutkimuksen kohde ulotettiin kuitenkin koskemaan myös muita tuensaajalle myönnettyiksi väitettyjä valtiontukia.

II.2 KESTO JA TALOUSARVIO

- (15) Kyproksen viranomaisten mukaan rakenneuudistustuki myönnetään tuensaajalle vasta sen jälkeen kun komissio on hyväksynyt sen. Marraskuussa 2010 ilmoitettu alkuperäinen tuen määrä oli 15 miljoonaa euroa. Rakenneuudistusten kustannusten nousun perusteella Kyproksen viranomaiset ilmoittivat kuitenkin 14 päivänä toukokuuta 2013 toimittamissaan tiedoissa tuen määräksi 17,8 miljoonaa euroa.

II.3 TUENSAAJA

- (16) Tuensaaja on CSK. Se perustettiin vuonna 1981 valtion omistuksessa olevaksi liikelaitokseksi, joka tarjoaa palveluita tietyissä Lefkosian, Lemesosin ja Larnakan kunnissa. Vuonna 2003 asiaankuuluvaa sääntelyjärjestelmää vapautettiin samana vuonna hyväksytyllä lailla nro 26(I) ⁽⁴⁾, jolla säännellään CSK:n kaltaisten keskusteurastamoiden rakennetta, organisaatiota ja tehtäviä. Saman lain mukaan tällaisten organisaatioiden irtaimen ja kiinteään omaisuuteen ei voida soveltaa tavanomaisia perintä- tai takavarikointimenettelyjä taikka muita vastaavanlaisia menettelyjä niitä vastaan nostetun kanteen perusteella. Vuonna 2010 (eli rakenneuudistuksesta ilmoitettaessa) CSK:n markkinaosuus oli noin 30,7 prosenttia Kyproksen markkinoista ⁽⁵⁾. Marraskuuhun 2012 mennessä osuus oli laskenut noin 26,5 prosenttiin. Kyproksen viranomaiset ovat vahvistaneet, että CSK toimii alueella, joka on oikeutettu aluetukeen SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisen poikkeuksen nojalla.
- (17) Kyproksen lain mukaan vain yksityisoikeudellisiin yhtiöihin voidaan soveltaa konkurssimenettelyä, koska ainoastaan niihin sovelletaan yhtiölain asiaa koskevia säännöksiä. Siksi vaikuttaisi siltä, ettei konkurssimenettelyä voida soveltaa valtion omistamiin julkisiin yrityksiin.
- (18) Vuoden 2009 lopussa toimitettujen tilinpäätösasiakirjojen mukaan CSK:n lyhytaikaiset velat olivat noin 19,4 miljoonaa euroa ja kertyneet tappiot noin 28,6 miljoonaa euroa. Vuoden 2012 lopussa lyhytaikaiset velat olivat yli 30 miljoonaa euroa ja kertyneet tappiot lähes 40 miljoonaa euroa.

⁽⁴⁾ Official Gazette Annex I(I), No.3679, 31. tammikuuta 2003.

⁽⁵⁾ Laskettu terveystä koskevasta ongelmista yhteisön sisäisessä tuoreen lihan kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin N:o 64/433/JETY (EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977/64), 4 artiklan a alakohdassa tarkoitettuina eläinyksikköinä.

- (19) Rakennuudistuksen ilmoittamisajankohtana CSK työllisti yhteensä 110 työntekijää, joista 22 oli viranhaltijoita ja loput päiväpalkkalaisia. Yhtiön vuoden 2009 liikevaihto oli noin 5 miljoonaa euroa. Vuonna 2012 liikevaihto oli pudonnut noin 3,6 miljoonaan euroon. Alhaisesta liikevaihdosta huolimatta yhtiötä ei voida pitää mikroyritysten sekä pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä annetun komission suosituksen ⁽⁶⁾ mukaisena pk-yrityksenä, koska yli 25 prosenttia sen (kyseisen suosituksen liitteessä olevassa 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuista) äänioikeuksista on julkisyhteisön hallinnassa. CSK on kokonaan valtion omistama, ja osakkaina olevat paikallisviranomaiset nimittävät kaikki sen hallituksen jäsenet.
- (20) Kuten CSK:n pelastamistuesta (tukitapaus N 60/10) 6 päivänä toukokuuta 2010 tehdyssä komission päätöksessä selitetään, CSK sai pelastamistukea, koska se ei enää pystynyt toimimaan nykyisessä muodossaan. Kyproksen viranomaiset ovat ilmoittaneet tärkeimmäksi CSK:n taloudelliseen tilanteeseen johtaneeksi syyksi sen, että toisin kuin suurimmat kilpailijat, CSK oli valtion omistama julkinen yritys. Tämä aiheutti jäykkyyttä (päätoimialalla ja henkilöstösuhteissa) ja johti korkeisiin työvoimakustannuksiin sekä puutteelliseen yrityskulttuuriin. Ottaen huomioon markkinoiden vapautuminen ja uusien yksityisomistuksessa olevien teurastamoiden tulo markkinoille tilanne johti CSK:n markkinaosuusien heikkenemiseen ja siitä aiheutuneiden velkojen kerääntymiseen.
- (21) Komissio myönsi tukitapausta N 60/10 koskevassa päätöksessään, että CSK oli vaikeuksissa oleva yritys. Tämän havainnon vahvistivat myös CSK:n vuotuiset tilinpäätökset 2006–2009, jotka osoittivat, ettei yritys pystynyt kattamaan juoksevia menojaan pääasiassa korkeiden työvoimakustannusten vuoksi. Sen seurauksena yritys ei kyennyt maksamaan takaisin lainaeria ja muita velkojaan. CSK täytti seuraavat vaikeuksissa olevan yrityksen tuntomerkit: kasvavat tappiot, liikevaihdon supistuminen, ylikapasiteetin kasvu, tulorahoituksen pienentyminen, lisääntyvä velkaantuminen ja nettoarvon heikentyminen. Lisäksi komissio totesi 6 päivänä toukokuuta 2010 tekemässään päätöksessä, ettei CSK kykene saneeraukseen omilla varoillaan, koska sen varat ja omaisuus taantuivat nopeasti eikä se pystynyt hankkimaan rahoitusta markkinalähteistä.
- (22) Sen jälkeen CSK:n taloudellisen tilanteen negatiivinen kehitys on jatkunut. Liikevaihto romahti vuonna 2012 noin 3,6 miljoonaan euroon, ja kertyneet tappiot – ja samalla negatiivinen oma pääoma – nousivat lähes 40 miljoonaan euroon.
- (23) Joulukuun 31 päivänä 2011 CSK:n erääntyneiden velkojen kokonaismäärä Cypriot Loan Commissionerille oli noin 11 miljoonaa euroa, sosiaaliturva- ja veroviranomaisille suoritettavien erääntyneiden maksujen määrä noin 8,7 miljoonaa euroa ja eläinlääkintäalan erääntyneiden menojen määrä noin 1,3 miljoonaa euroa.

II.4 OIKEUSPERUSTA

- (24) Rakennuudistustuen oikeusperusta on 2 päivänä marraskuuta 2010 hyväksytty Kyproksen ministerineuvoston päätös nro 71.196.

II.5 TOIMENPITEEN KUVAUS

- (25) Alun perin ilmoitettu tuensaajalle myönnettävä rakennuudistustuen määrä oli 15 miljoonaa euroa, mikä vastasi 55,6:ta prosenttia rakennuudistuksen 26,85 miljoonan euron kokonaiskustannuksista. Loput 44,4 prosenttia oli tarkoitus rahoittaa CSK:n omista varoista (vrt. jäljempänä oleva 26 kohta). Kyproksen viranomaiset ilmoittivat kuitenkin 14 päivänä toukokuuta 2013 toimittamissaan tiedoissa, että rakennuudistuksen kustannukset olivat sillä välin nousseet, minkä vuoksi myös rakennuudistustuen määrää nostettaisiin 17,772 miljoonaan euroon. Kyproksen viranomaisten laskelma rakennuudistuksen eritellyistä kustannuksista on esitetty seuraavassa taulukossa:

Rakennuudistustoimet	Kustannukset marraskuussa 2010 (milj. euroa)	Kustannukset toukokuussa 2013 (milj. euroa)
Henkilöstön saamat korvaukset	3,5	3,340
Sosiaaliturvaelimille maksettavat velat	4,891	6,140

⁽⁶⁾ EUVL L 124, 20.5.2003, s. 36.

Rakenneuudistustoimet	Kustannukset marraskuussa 2010 (milj. euroa)	Kustannukset toukokuussa 2013 (milj. euroa)
Veroviranomaisille (Section of Internal Income) maksettavat velat	2,361	3,646
Henkilöstön eläkemaksut ja muut kertaluonteiset maksut henkilöstölle	4,9	3,340
Lainojen lyhennykset	11,1	13,306
Konsulttipalvelut	0,1	
Yhteensä	26,852	29,772

- (26) Kyproksen viranomaisten mukaan CSK aikoi rahoittaa oman osuutensa uudella 5 miljoonan euron lainalla sekä myymällä omaisuuttaan yhteensä 7 miljoonan euron arvosta. Siten tuensaajan oma yhteensä 12 miljoonan euron rahoitusosuus vastaisi 40,3:a prosenttia rakenneuudistuksen päivitetystä kustannuksista. Kyproksen viranomaiset ovat toimittaneet arvion CSK:n kiinteästä omaisuudesta huhtikuussa 2013; siinä teurastamon kiinteä omaisuus (maa, rakennukset ja vuokrasopimukset) arvioidaan noin 8,2 miljoonaksi euroksi. Uuden lainan osalta Kyproksen viranomaiset ilmoittivat kuitenkin 14 päivänä toukokuuta 2013 päivätyssä kirjeessään, että nykyisessä taloustilanteessa tällaisen lainan saamista on pidettävä kyseenalaisena.

II.6 RAKENNEUUDISTUSSUUNNITELMA

- (27) Rakenneuudistussuunnitelma laadittiin lokakuussa 2010, ja se toimitettiin komissiolle 3 päivänä marraskuuta 2010 lähetetyn kirjeen mukana. Kyproksen 26 päivänä marraskuuta 2012 toimittamassa vastauksessa asiaan liittyvät talousennusteet ja markkinatiedot oli päivitetty. Alkuperäinen rakenneuudistussuunnitelma käsittää seuraavat osat:

II.6.1 Markkina-analyysi

- (28) Tämän rakenneuudistussuunnitelman osan alussa on selvitys Kyproksen teurastamoiden toiminnasta. Yksityiset teurastamot sallittiin vuonna 2003 Kyproksen lähestyvän Euroopan unioniin liittymisen perusteella.
- (29) Sen jälkeen suunnitelmassa esitetään kuvaus lihantuotantomarkkinoista (tuotanto lihalajin mukaan – sian-, naudan- ja lampaan-/vuohenliha, hinnat, laatu, työllisyys, tuonti/vienti, kilpailu) ja lihan kulutuksesta Kyproksessa (kulutus henkilöä kohti, tuontituotteiden kulutus, kulutus eri myyntipisteissä – suurmyymälät, lihakaupat, hotelli- ja ravintola-ala, teolliset lihajalosteet, tuotemerkit, lihan laatu). Sen jälkeen suunnitelmassa esitetään arvio kysynnän ja tarjonnan tulevista kehitysnäkymistä kyseisillä markkinoilla.
- (30) Kyproksen teurastamomarkkinoilla toimii viisi yritystä. Suunnitelman mukaan tuensaajan markkinaosuus vuonna 2010 oli noin 31 prosenttia. Lihalajin mukaan eritellyt markkinaosuudet vuonna 2009 ja vuoden 2010 kahdeksan ensimmäisen kuukauden aikana on esitetty jäljempänä olevassa taulukossa:

(%)

Eläinlaji	Lampaat/vuohet		Nautaeläimet		Siat		Yhteensä (!)	
	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010
Cypra Ltd	20,39	22,37	—	—	63,34	70,40	50,79	56,79
Kofinosin keskusteurastamo	34,24	30,53	100	100	27,26	21,96	34,84	30,72

Eläinlaji	Lampaat/vuohet		Nautaeläimet		Siat		Yhteensä ⁽¹⁾	
	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010
Agiol Trimithias	18,97	17,15	—	—	4,74	2,46	6,71	4,26
A&A Slaughterhouses Ltd	14,52	18,37	—	—	4,66	5,18	5,87	6,62
Polis Chrysochous Municipal Slaughterhouse	11,89	11,58	—	—	—	—	1,73	1,61

⁽¹⁾ Laskettu direktiivin N:o 64/433/ETY 4 artiklan a alakohdassa tarkoitettuina eläinyksikköinä.

Lähde: Maataloudesta, luonnonvaroista ja ympäristöasioista vastaavan ministeriön eläinlääkintöosasto

- (31) Kyproksen viranomaisten 26 päivänä marraskuuta 2012 toimittamista tiedoista käy ilmi, että CSK:n markkinaosuus on edelleen laskenut 29,3 prosenttiin vuonna 2011 ja 26,5 prosenttiin vuonna 2012. Cypran markkinoilletulon jälkeen se on myös menettänyt monopoliasemansa nautakarjan teurastuksessa, mutta sen markkinaosuus tällä alalla on silti edelleen yli 92 prosenttia. Yleisesti ottaen Kyproksen teurastusmarkkinoiden kehityssuuntaus on laskeva; vuoden 2010 stagnaation jälkeen markkinat supistuivat 2 prosenttia vuonna 2011 ja edelleen 3,8 prosenttia vuonna 2012.
- (32) Vuoden 2012 lopussa viiden Kyproksen markkinoilla toimivan teurastamon päivittäinen teurastuskapasiteetti oli seuraava:

Nro	Teurastamon nimi	Päivittäinen teurastuskapasiteetti		
		Nautaeläimet	Siat	Lampaat/vuohet
1	Kofinosin keskusteurastamo	200	3 040	960
2	Cypra Ltd	104	1 920	1 200
3	A + A Slaughterhouses Ltd	—	1 200	880
4	Agiol Trimithias	—	700	700
5	Polis Chrysochous Municipal Slaughterhouse	—	—	500

- (33) Ilmoitetuista luvuista käy selvästi ilmi CSK:n markkinaosuuden huomattava väheneminen viimeisten viiden vuoden aikana. Vuonna 2005 sen kokonaismarkkinaosuus oli jopa 68 prosenttia. Luku on laskenut 41 prosenttiin vuonna 2008 ja 26,5 prosenttiin vuonna 2012. Tämä kehitys johtuu suurelta osin markkinoiden vapautumisesta vuonna 2003 ja sitä seuranneesta yksityisten yritysten ilmestymisestä markkinoille.
- (34) Nautakarjan teurastuksen osalta rakenneuudistussuunnitelma perustui oletukseen, että vähintään kaksi nykyisistä kilpailijoista (Cypra ja Ayiol Trimithias) aikoivat päästä mukaan markkinoille. Väitetään myös, että kolmaskin yritys (Pan-Cypriot Organisation of Cattle Breeders) aikoo tulla mukaan markkinoille. Kyseinen organisaatio hallitsee 75:tä prosenttia Kyproksen nautakarjan tuotantomarkkinoista. Cypra tuli mukaan tämän alan markkinoille vuonna 2012 ja se myöntää, että myös Ayiol Trimithias ja Pan-Cypriot Organisation of Cattle Breeders suunnittelevat pääsyä nautakarjan teurastusalan markkinoille.

II.6.2 Tuensaajan esittely

- (35) CSK perustettiin ministeriön asetuksella julkiseksi palveluorganisaatioksi, jonka tavoitteena on palvella useampia kuntia, mukaan lukien Kyproksen suurimmat kaupungit, joissa oli säilytettävä teurastuspalvelut. CSK:n hallituksessa on 15 jäsentä (6 kaupunginjohtajaa, 5 kunnanvaltuuston jäsentä ja 4 Community Unionin nimittämää edustajaa).

- (36) Kuten aiemmin on esitetty, yrityksen kilpailuasema alkoi heiketä, kun markkinat vapautettiin vuonna 2003. Kyproksen viranomaisten mukaan tärkeimpiä tilanteeseen johtaneita syitä ovat
- yrityksen toiminta ja hallituksen kokoonpano (kunnan viranomaisia, joiden prioriteetit suuntautuvat muualle ja jotka eivät sen vuoksi välttämättä keskity yrityksen ongelmiin);
 - alkuperäinen pääomapohja;
 - markkinoiden vapautuminen, joka tapahtui ilman asiaan liittyvät haasteet huomioivaa strategiasuunnitelmaa;
 - korkeat työvoimakustannukset (tarpeetonta henkilöstöä, motivaation puute, alhainen tuottavuus, joustamaton irtisanomismenettely, palvelukeskeisen yrityskulttuurin puute jne.);
 - alhainen tuottavuus.
- (37) Yrityksen johto yritti puuttua joihinkin näistä ongelmista osittain myönteisin tuloksin, mutta yrityksen markkinaosuuksien väheneminen aiheutti vuosien mittaan yhä suurempia tappioita.
- (38) Suunnitelmassa esitetään CSK:lle SWOT-analyysi (vahvuudet, heikkoudet, mahdollisuudet ja uhat). Väitetään, että yrityksen vahvuuksiin kuuluvat merkittävä tuotantokapasiteetti, taitotieto, perinteet ja EU:n lainsäädännön noudattaminen. Heikkouksia ovat korkeat tuotantokustannukset, riippuvuus yhdestä toimintaluokasta, palvelukeskeisen yrityskulttuurin puute ja asiakkaiden luottamuksen menettäminen teurastusaikataulujen suhteen. Myös yrityksen toiminnasta ja työllisyyspolitiikasta puuttuu joustavuutta. Jos yritys toimisi yksityisen yrityksen tavoin, sen toiminnassa olisi mukana yksityisiä sijoittajia ja asiaankuuluvat päätökset tehtäisiin hallituksen yleiskokouksessa. Lisäksi yrityksen työntekijöillä on virkamiesasema, mikä tekee heidän irtisanomisestaan erittäin vaikeaa ja kallista.
- (39) Uuhiin kuuluvat uusien toimijoiden mukaantulo markkinoille, tuontituotteiden alhaisemmista hinnoista ja paremmasta laadusta johtuva lihantuonnin odotettavissa oleva lisääntyminen muista EU:n jäsenvaltioista, mikä saattaa johtaa teurastusten vähenemiseen Kyproksessa, karjankasvatustoiminnan väheneminen Kyproksessa sekä korkeat tuotantokustannukset. Mahdollisuuksina suunnitelmassa pidetään mahdollisuutta vuokrata tuotantolinjoja kolmansille yrityksille, kiinteistöjen myynnistä aiheutuvaa yrityksen taloudellisen tilanteen paranemista ja yhteistyötä suurten markkinatoimijoiden kanssa.

II.6.3 Rakennuudistustoimet

- (40) Yrityksen rakennuudistuksen kokonaiskustannukset arvioitiin alun perin noin 27 miljoonaksi euroksi. Valtion osuus kyseisestä määrästä oli 55,6 prosenttia ja yrityksen osuus loput 44,4 prosenttia (12 milj. euroa). Mutta kuten edellä 25 kohdassa todetaan, Kyproksen viranomaiset ilmoittivat 14 päivänä toukokuuta 2013 päivätyskirjeessään, että rakennuudistuksen kustannukset olivat sillä välin nousseet noin 29,8 miljoonaan euroon; CSK:n rahoitusosuus säilyi kuitenkin ennallaan.
- (41) CSK:n oma rahoitusosuus on tarkoitus saada kokoon i) myymällä kiinteää omaisuutta (7 milj. euroa), mihin Kyproksen viranomaisten mukaan ei liity valtiontukielementtiä, koska hinnan laskee markkina-arvon perusteella riippumaton arvonnäärittäjä, ja ii) tekemällä uusi lainasopimus (5 milj. euroa). Kyproksen viranomaiset ilmoittivat kuitenkin 14 päivänä toukokuuta 2013 päivätyskirjeessään, että nykyisessä taloustilanteessa tällaisen lainan saamista on pidettävä kyseenalaisena.
- (42) Suunnitelmassa ennakoidaan seuraavia rakennuudistustoimia:

II.6.3.1 Joustavuus – Oikeudellisen aseman muuttaminen

- (43) Joustavuuden lisäämiseksi kaikilla alueilla rakennuudistussuunnitelmassa ehdotetaan CSK:n muuttamista yksityisoikeudelliseksi yhtiöksi. Tämän odotetaan lisäävän joustavuutta päätöksenteossa, ja sen uskotaan myös innostavan yksityisiä sijoittajia osallistumaan yhtiön pääomanmuodostukseen. Lisäksi muutokset työntekijöiden asemassa tekevät henkilöstön palkkaamisen ja irtisanomisen helpommaksi.

II.6.3.2 Yrityksen velkojen vähentäminen

- (44) Rakenneuudistussuunnitelman mukaan yrityksen velat sosiaaliturvarahastolle (6,14 milj. euroa vuoden 2012 lopussa) ja veroviranomaisille (3,646 milj. vuoden 2012 lopussa) on tarkoitus maksaa kokonaisuudessaan. Lisäksi yritys maksaa erääntyneitä velkoja yhteensä 13,306 miljoonan euron arvosta (mukaan lukien jo hyväksytyt 1,6 miljoonan euron pelastamislaina). Tämän toimenpiteen kokonaiskustannuksiksi on arvioitu noin 23,1 miljoonaa euroa. Kyproksen viranomaiset vahvistivat myös 14 päivänä toukokuuta 2013 päivättyssä kirjeessään, että maksamattomat velat eläinlääkintäviranomaisille maksetaan asteittain rakenneuudistuksen jälkeen.

II.6.3.3 Henkilöstö

- (45) Suunnitelmassa aiotaan muuttaa kaikki virkamiesasemassa olevat työntekijät kunnan palkkaamiksi työntekijöiksi ja irtisanoa muu henkilöstö. Sen jälkeen yritys korvaa uuden oikeudellisen asemansa mukaisesti henkilöstönsä uusilla työntekijöillä, jotka palkataan uusien palkka- ja eläke-ehtojärjestelmien mukaan. Lisäksi yritys aikoo tarvittaessa ulkoistaa palveluja. Rakenneuudistuksen jälkeen yrityksen henkilöstö käsittää ainoastaan yhdeksän virkaa johtotehtävissä ja 67 toimihenkilöä/työntekijää. CSK:n kaikkien asiaankuuluvien toimenpiteiden kustannukset tulevat olemaan 6,68 miljoonaa euroa eriteltynä henkilöstön palkkakustannuksiin (3,34 milj. euroa) ja maksettaviin eläkeoikeuksiin (3,34 milj. euroa). Palkkakustannusten odotetaan vähenevän huomattavasti heti, kun suunnitelma on pantu täytäntöön.

II.6.4 Vastasuoritteet

- (46) Suunnitelmassa ehdotetaan seuraavia vastasuoritteita:
- CSK sitoutuu kolmen vuoden ajaksi olemaan laajentamatta toimintaansa muille alaan liittyville markkinoille (lihakauppa, lihaleikkaamojen perustaminen);
 - CSK sitoutuu kolmen vuoden ajaksi pidättäytymään sikojen teurastamiseen käyttämänsä teknologian kehittämisestä hankkimalla hiilidioksidia käyttävän sikojen tainnutuslinjan;
 - CSK sitoutuu kolmen vuoden ajaksi pidättäytymään aggressiivisista toimista markkinaosuuksiensa kasvattamiseksi vuoden 2009 tasoa suuremmiksi. Kyproksen viranomaiset ovat todenneet aggressiivisiksi toimiksi seuraavat: i) aktiiviset mainoskampanjat, ii) aggressiiviset hinnanalennukset, iii) tekniset uudistukset laadun parantamiseksi ja iv) kilpailijoiden valtaaminen.
- (47) Kyproksen viranomaisten mukaan CSK:n ei ole mahdollista vähentää kapasiteettiaan. Tämä johtuu siitä, että sillä on ainoastaan yksi tuotantolinja kutakin eläinlajia kohti. Kyproksen viranomaiset väittävät, että luopuminen asianomaisesta kalustosta kapasiteetin vähentämiseksi merkitsisi käytännössä sitä, että CSK poistuu kyseiseltä markkinasegmentiltä.

II.7 TÄYTÄNTÖÖNPANOKIELTO

- (48) Kyproksen viranomaisten mukaan rakenneuudistustuki voidaan myöntää vasta sen jälkeen, kun komissio on hyväksynyt sen.

II.8 VUOSIKERTOMUKSET

- (49) Kyproksen viranomaiset ovat sitoutuneet toimittamaan säännöllisesti yksityiskohtaisen kertomuksen rakenneuudistussuunnitelman täytäntöönpanosta.

III KANTELU

- (50) Cypra, CSK:n kilpailija, jätti 20 päivänä tammikuuta 2011 kantelun. Cypra on yksityinen yritys, joka aloitti toimintansa Kyproksen teurastusmarkkinoilla vuonna 2006. Jättäessään kantelun Cypran markkinaosuus oli suurin sekä sianlihan teurastusmarkkinoilla (71 %) että Kyproksen kokonaisteurastusmarkkinoilla (57 %).

- (51) Kantelussa väitettiin, että tuensaajalle on lähimenneisyydessä myönnetty useampia tukia. CSK:n väitetään erityisesti saaneen seuraavia tukia:
- a) tuki, joka myönnettiin valtion jatkuvan sallivan suhtautumisen muodossa viiveisiin erääntyneiden noin 29 miljoonan euron suuruisien määrien maksamisessa; nämä määrät liittyivät vero- ja sosiaaliturvamaksuihin, viranomaisten myöntämiin lainoihin ja niiden korkoihin sekä teurastusmaksuihin. Kantelun esittäjä toimitti kantelunsa tueksi Kyproksen valtiontukiasioiden valvonnasta vastaavan viranomaisen 9 päivänä heinäkuuta 2007 antaman perustellun lausunnon, joka oli julkaistu Kyproksen tasavallan virallisessa lehdessä 20 päivänä heinäkuuta 2007. Lausunnossa todetaan, että jättämällä toteuttamatta kaikki tarvittavat toimenpiteet CSK:n velkojen perimiseksi Kyproksen viranomaiset itse asiassa olivat myöntäneet sille valtiontukea;
 - b) CSK:n sijaintipaikan kaavoitusluokituksen muuttaminen maatalousalueesta teollisuusalueeksi maaliskuussa 2007;
 - c) Kyproksen kuntaliiton joulukuussa 2007 myöntämä 512 850 euron laina;
 - d) Euroopan komission toukokuussa 2010 hyväksymä 1,6 miljoonan euron pelastamistuki, jota kantelun esittäjän mukaan ei olisi hyväksytty, ellei Kypros olisi jättänyt toimittamatta tosiseikkoja erityisesti aikaisemmin myönnettyistä valtiontuista.
- (52) Kantelun esittäjä päättelee, että rakenneuudistustuen myöntäminen vääristää kilpailua, koska tuensaaja on aiempina vuosina jatkuvasti saanut Kyproksen valtion myöntämää tukea.
- (53) Komissio katsoi, että CSK:n sijaintipaikan kaavoitusluokituksen muuttamiseen ei vaikuttanut sisältyvän valtion varojen siirtoja ja että komissio oli puolestaan jo tutkinut tarkkaan pelastamistuen. Sen vuoksi komissio antoi Kyproksen viranomaisille mahdollisuuden esittää huomautuksensa edellä 51 kappaleen a ja c kohdassa tarkoitettujen tukien myöntämistä koskevista väitteistä.
- (54) Kyproksen viranomaiset eivät esittäneet 4 päivänä maaliskuuta 2011 päivätyssä vastauksessaan asianmukaisia tietoja sen osoittamiseksi, ettei jatkuva salliva suhtautuminen viiveisiin erääntyneiden määrien maksamisessa ole valtiontukea. Sitä vastoin 512 850 euron suuruisen lainan osalta Kyproksen viranomaiset totesivat, että Kyproksen valtiontukiasioiden valvonnasta vastaavan viranomaisen kielteisen lausunnon jälkeen CSK maksoi kuntaliitolle takaisin lainan korkoineen maanomistusoikeuden siirtona.

IV KOMISSION PÄÄTÖS, TEHTY 20. HUHTIKUUTA 2011

- (55) Komissio päätti 20 päivänä huhtikuuta 2011 tekemällään päätöksellä aloittaa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 108 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn. Se päätteli erityisesti, että rakenneuudistustuen osalta kaikki SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan vaatimukset vaikuttivat ensi näkemältä täyttyvän. Se totesi myös, että eräät seikat viittasivat siihen, muunlaista tukea oli mahdollisesti myönnetty seuraavissa muodoissa: i) valtion jatkuva salliva suhtautuminen viiveisiin erääntyneiden määrien maksamisessa, ii) Kyproksen kuntaliiton myöntämä 512 850 euron laina, iii) väitetty tuki valtion takaamien joukkovelkakirjalainojen yhteydessä ja iv) nykyisen henkilöstön ja siihen liittyvien eläkevastuiden siirtyminen kuntien palvelukseen.

IV.1 KYPROKSEN HUOMAUTUKSET 20 PÄIVÄNÄ HUHTIKUUTA 2011 TEHTYYN KOMISSION PÄÄTÖKSEEN

- (56) Kyproksen viranomaiset toimittivat 20 päivänä huhtikuuta 2011 tehtyä komission päätöstä koskevat huomautuksensa 24 päivänä kesäkuuta 2011 päivätyllä kirjeellä. Kyproksen viranomaisten huomautukset on esitetty jäljempänä olevissa kohdissa.

IV.1.1 Valtion salliva suhtautuminen viiveisiin erääntyneiden määrien maksamisessa

- (57) Kyproksen viranomaiset väittivät vastauksessaan, että eräät julkiset viranomaiset, kuten valtiovarainministeriö (Internal Income Department) ja sosiaaliministeriö (Social Security Department), ovat aiemmin saaneet tuomioistuimen päätöksen, jolla CSK määrätään maksamaan takaisin velkansa kyseisille viranomaisille. Lain nro 26(I) vuodelta 2003 18 §:n mukaan valtion teurastamoiden irtaimen ja kiinteään omaisuuteen ei voida soveltaa tavanomaisia perintä- tai takavarikointimenettelyjä taikka muita vastaavanlaisia menettelyjä niitä vastaan nostetun kanteen perusteella. Sen vuoksi tuomioistuimen CSK:lle antamia päätöksiä ei nykyisen sääntelyjärjestelmän mukaan voida panna täytäntöön.

- (58) Lisäksi väitetään, että koska tällaisia päätöksiä ei voida panna täytäntöön, viranomaiset eivät käynnissä olevan rakenneuudistusprosessin aikana voi myöskään toteuttaa muita toimenpiteitä ennen kyseisen prosessin päättymistä. On myös pantava merkille, etteivät muunlaisetkaan toimet kyseisten velkojen takaisinperimiseksi tuottaisi tulosta. Kyproksen viranomaiset päättelevät, että niiden päätös rakenneuudistustuen myöntämisestä CSK:lle on todiste maan hallituksen aikomuksesta maksaa CSK:n velat eri ministeriöille.

IV.1.2 Kuntaliiton myöntämä 512 850 euron laina

- (59) Kyproksen viranomaiset myöntävät, että kuntaliitto myönsi joulukuussa 2007 CSK:lle 512 850 euron suuruisen lainan. Kantelun perusteella Kyproksen valtiontukiasioiden valvonnasta vastaava viranomainen teki päätöksen, jonka mukaan kyseinen määrä olisi katsottava sääntöjenvastaiseksi toimintatueksi, joka on myönnetty ilman Euroopan komissiolle annettua ennakoilmoitusta. Kyproksen viranomaiset mainitsevat myös, että CSK maksoi kyseisen määrän takaisin kuntaliitolle 15 päivänä tammikuuta 2010 arvoltaan 580 000 suuruisena maanomistusoikeuden siirtona. Maan arvion arvioi valtion kiinteistörekisteri- ja maanmittausosasto (Department of Land Register and Surveying), jota pidetään valtion virallisena arvonnäärittäjänä. Kyproksen viranomaiset väittävät, että 67 150 euron suuruisen korko vastaa 6,12 prosentin vuosikorkoa, mikäli myös vuosittainen pääomittaminen otetaan huomioon. Kyproksen viranomaisten mukaan kyseinen korkoprosentti ei ole alhaisempi kuin lainaan kiinteän omaisuuden vakuuksilla kyseisenä ajankohtana sovellettu markkinakorko.

IV.1.3 Väitetty uusi tuki valtion takaamien joukkovelkakirjalainojen yhteydessä

- (60) Kyproksen viranomaiset toistavat, että kyseiset valtion takaamat joukkovelkakirjalainat laskettiin liikkeelle vuonna 1985 ja uudelleen vuosina 1992 ja 1999 parlamentin hyväksymän lain nojalla. Lefkosian aluetuomioistuimien määräsi 9 päivänä heinäkuuta 2007 valtion maksamaan takaajana velan yhdelle joukkovelkakirjalainan haltijalle. Tämän tuomioistuimen päätöksen nojalla hallituksen oli maksettava takaisin asianomaiset määrät korkoineen. Valtio ei esittänyt CSK:lle vastavaatimuksia, mistä johtuen vaatimuksia ei peruutettu.

IV.1.4 Henkilöstön siirtäminen kuntien palvelukseen

- (61) Kyproksen viranomaisten mukaan henkilöstön siirtäminen kuntien palvelukseen koski ainoastaan 19:ää työntekijää. Kyseisten henkilöiden eläke-etuudet on jo otettu huomioon rakenneuudistuksen kustannuksissa, ja rakenneuudistussuunnitelman mukaan ne ovat 1,4 miljoonaa euroa. Yhteensä 13 kuntaa suostui palkkaamaan 15 CSK:n vakinaiseen henkilöstöön kuuluvista 19 työntekijästä kattaakseen näin omat henkilöstötarpeensa. Tämän yhteisymmärryksen perusteella sisä- ja valtiovarainministeriö eivät suostuneet luomaan uusia tai ylimääräisiä työpaikkoja kyseisiin kuntiin.
- (62) Edellä sanotun perusteella sovittiin, että kaikki CSK:n vakinaiset työntekijät siirretään samaan asemaan ja samoin palkkaehdoin kuin heillä oli aiemmin ollut CSK:ssa. Tästä syystä on sovittu, että kunnat, jotka ottavat palvelukseensa CSK:n entiset työntekijät, maksavat uusien työntekijöiden aloituspalkkaluokkaa vastaavan osan palkasta, ja valtio maksaa erotuksen. Valtion maksama osuus vastaa kunkin työntekijän siirtämisajankohdan ja hänen työuransa päättymisen välistä ajanjaksoa. CSK:n 15 työntekijän osalta näiden kustannusten yhteismääräksi on arvioitu noin 3,4 miljoonaa euroa. Kyproksen viranomaisten mukaan kyseinen määrä ei koske menoja, joista CSK:n olisi pitänyt vastata, minkä vuoksi se ei sisälly rakenneuudistusten kustannuksiin. Tämä on vakiokäytäntö vastaavankaltaisissa tilanteissa. Kyproksen viranomaiset päättelevät, että tästä syystä toimenpide ei ole luonteeltaan valikoiva, minkä vuoksi se ei täytä yhtä valtiontuen olemassaolon edellytyksistä. Kyproksen viranomaiset väittävät kuitenkin, että vaikka toimenpide katsottaisiinkin valtiontueksi, se on luonteeltaan sosiaalinen ja ulottuu siten tuensaajan omia intressejä pidemmälle. Suuntaviivojen mukaan komissio suhtautuu tällaiseen tukeen myönteisesti.

IV.1.5 Rakenneuudistussuunnitelman toimenpiteiden tehokkuus

- (63) Rakenneuudistussuunnitelmaan sisältyvän ennusteen osalta, jonka mukaan teurastusmarkkinoiden kasvu kaikissa kolmessa skenaariossa (optimistiset, pessimistiset ja niiden väliltä olevat oletukset) on kaksi prosenttia,

Kyproksen viranomaiset huomauttavat, että kyseinen prosenttiluku vastasi teurastusten keskimääräistä vuosikasvua Kyproksessa vuosina 1998–2008. CSK:n johto on esittänyt samanlaisen ennusteen seuraavalle viisivuotiskaudelle. Kasvun aleneminen 0,5 prosentilla johtaisi CSK:n voiton vähenemiseen 500 000 eurolla, mutta tuensaajan toiminta säilyisi silti kannattavana rakenneuudistuskauden päättymisen jälkeen.

- (64) Henkilöstön siirtämisestä kuntien palvelukseen aiheutuvien kustannusten osalta Kyproksen viranomaiset toistavat, että siirto koskisi ainoastaan 19:ää henkilöä ja että suurin osa tarpeettomasta henkilöstöstä irtisanotaan.
- (65) Komissio ilmaisee 20 päivänä huhtikuuta 2011 tekemässään päätöksessä epäilevänsä CSK:n mahdollisuuksia tehdä lainasopimuksia rahoituslaitosten kanssa. Tältä osin Kyproksen viranomaiset väittävät, että CSK on tehnyt lainasopimuksia liikepankkien kanssa, ja lainat on maksettu takaisin normaalisti ja ajoissa. Ottaen huomioon, kuten edellä on selitetty, ettei CSK:n omaisuuteen voida asiaa koskevan lainsäädännön mukaan soveltaa tavanomaisia perintä- tai takavarikointimenettelyjä, pankkilainoilla on valtiontakaus. Kyproksen viranomaiset lisäävät, että tämä tilanne tulee muuttumaan yrityksen rakenneuudistuksen ja oikeudellisen aseman muuttumisen myötä. Yrityksen omaisuuden, joka käsittää myös kiinteää omaisuutta noin 7 miljoonan euron arvosta, ansiosta markkinaehtoisten lainojen saaminen on tulevaisuudessa mahdollista. CSK:n kiinteän omaisuuden arvon osalta Kyproksen viranomaiset täsmentävät, että sen on laskenut sisäministeriön kiinteistörekisteri- ja maanmittausosasto (Department of Land Register and Surveying).
- (66) Lopuksi Kyproksen viranomaiset toistavat vielä, että CSK:n vaikeudet johtuvat seuraavista syistä: a) rakenteellinen ja toiminnallinen jäykkyys, b) korkeat työvoimakustannukset ja c) korkea velkaantumisaste. Rakenneuudistussuunnitelman avulla on mahdollista puuttua näihin epäkohtiin muuttamalla yrityksen oikeudellista asemaa, vähentämällä työvoimakustannuksia ja laskemalla velkaantumisastetta.

IV.1.6 Vastasuoritteiden tehokkuus

- (67) Vastasuoritteiden osalta Kyproksen viranomaiset toistavat aluksi huolensa mahdollisuudesta, että Cypra saavuttaisi monopoliaseman markkinoilla. Kyproksen viranomaisten mukaan Cypra on lähettänyt maan sisä-, kaupp- ja valtiovarainministereille kirjeen, jossa mainitaan, että yrityksen markkinaosuus sianlihan teurastusmarkkinoista on 71 prosenttia, että sen hinnat ovat 20 prosenttia korkeammat ja että asiakkaiden mieltymys perustuu muun muassa sen tarjoaman lihan parempaan laatuun. Kyproksen viranomaisten näkemyksen mukaan tämä on todiste siitä, että Cypralla on määräävä markkina-asema ja että jos CSK lopettaa toimintansa, hintojen nousu jatkuu. Kyproksen viranomaiset lisäävät, että vaikka Cypra olikin ilmaissut aikeensa tulla mukaan naudanlihan teurastusmarkkinoille kuuden kuukauden sisällä, se ei ole vielä tehnyt näin. Kyproksen viranomaiset väittävät myös, ettei Cypra ole vielä hankkinut kaikkia tarvittavia aluesuunnittelu- ym. lupia, mikä tekee sen suunnitellun aikataulun mukaisen mukaantulon naudanlihan teurastusalalle varsin epätodennäköiseksi. Kyproksen viranomaisten hallussa olevien tietojen mukaan myöskään mikään muu yritys ei suunnittele tulevanaan mukaan kyseiselle markkinasegmentille.
- (68) Liikakapasiteetin osalta Kyproksen viranomaiset huomauttavat, että se on sianlihan teurastussegmentillä 39 prosenttia ja että segmentin kapasiteetti on kasvanut 32 prosentilla Cypran tultua markkinoille vuonna 2006; lampaan/vuohenlihan osalta teurastamoiden liikakapasiteetti on 51 prosenttia, ja se on kasvanut 17 prosentilla Cypran mukaantulon jälkeen. Kyproksen viranomaisten mukaan tämä viittaa siihen, että markkinoiden liikakapasiteetti johtuu Cypran mukaantulosta. Kyproksen viranomaiset päättelevät, että CSK:n taloudellinen tilanne on sellainen, että mikä tahansa lisärajoite sen toimintaan vaikuttaisi haitallisesti sen elinkelpoisuuteen.

IV.2 KOLMANSIEN OSAPUOLTEN HUOMAUTUKSET

IV.2.1 Kantelun esittäjän huomautukset 20 päivänä huhtikuuta 2011 tehtyyn komission päätökseen

- (69) Kantelun esittäjä toimitti 20 päivänä huhtikuuta 2011 tehtyä komission päätöstä koskevat huomautuksensa 4 päivänä heinäkuuta 2011 päivätyllä kirjeellä. Cypra toistaa kirjeessään, että Pan-Cypriot Organisation of Cattle Breeders aikoo perustaa teurastamon.

- (70) Vastasuoritteiden osalta Cypra mainitsee, että mikäli rakenneuudistustuki maksetaan takaisin ja siiankasvattajat osallistuvat CSK:n toimintaan ja kun lisäksi otetaan huomioon A&A:n rakentama uusi teurastamo, sen elinkelpoisuus vaarantuu. Syynä on sen suorittamien sikojen teurastusten määrän merkittävä vähentyminen. Cypra muistuttaa myös investoineensa äskettäin merkittäviä summia kapasiteettinsa lisäämiseen. Se lisää myös, että Kyproksen siiankasvattajien yhdistys (joka edustaa 100:aa prosenttia saaren siiankasvattajista) on osallisena rakenneuudistusprosessissa. Hallitus tarjoaa mitä ilmeisimmin kyseiselle yhdistykselle osuutta rakenneuudistuksen jälkeen perustettavasta uudesta yrityksestä. Cypran mukaan tämä rikkoo jo sinänsä sitoumusta olla käyttämättä kolmen vuoden ajan aggressiivisia toimia markkinaosuuden kasvattamiseksi. Kapasiteetin osalta kolmen yrityksen – Cypran, A&A:n ja Trimithiasin – kapasiteetti on yli 20 000 teurastettua sikaa viikossa, kun vastaava tuotanto on noin 14 000 eläintä.
- (71) Cypra väittää, että ennen tuen hyväksymistä Kyproksen viranomaisten olisi osoitettava, että CSK:n on mahdollista ottaa viiden miljoonan euron suuruinen laina. Joka tapauksessa paras ratkaisu kantelun esittäjän mukaan olisi sikojen teurastuslinjan lopettaminen. Tästä ei aiheutuisi pulaa markkinoilla, koska muut yritykset pystyvät kattamaan maan tarpeet. Cypra viittaa myös Kyproksen nykyisen ja edellisen hallituksen ja CSK:n johdon välisiin läheisiin yhteyksiin, joiden mahdollinen jatkuminen lisäisi entisestään epäoikeudenmukaista suhtautumista yksityisiin teurastamoihin.
- (72) Valtion CSK:ta vastaan esittämien vaateiden osalta Cypra väittää, että CSK on kerännyt eläinlääkintäkuluina yhteensä 900 000 euroa, joita ei kuitenkaan ole palautettu valtiolle. Henkilöstön siirtämisen yhteydessä valtio on suostunut tukemaan työntekijöiden siirtämisestä aiheutuvia kustannuksia maksamalla (kuntien palvelukseen) uusina työntekijöinä osoitettujen henkilöiden palkan ja työntekijöiden nykyisen palkan välisen erotuksen kaikkien siirrettävien työntekijöiden osalta. Lisäksi valtio maksaa tukena 40 prosenttia uuteen yritykseen jäävien työntekijöiden aiemmasta palkasta heidän palvelusuhteensa päättymiseen asti uuden yrityksen vastatessa 60 prosentista.
- (73) Yrityksen omasta rahoitusosuudesta Cypra mainitsee, että CSK:n kiinteän omaisuuden myynnin olisi tapahduttava vapailla markkinoilla. Cypra epäilee, että kyseisen maan arvo, sellaisena kuin se on valtion toiselta samalla alueella toimivalta yritykseltä (Sigan Management Limited) perimän vuokran mukaan, on paljon alhaisempi kuin rakenneuudistuksessa ilmoitettu arvo. Kuntaliiton myöntämän 512 850 euron lainan osalta Cypra epäilee, että laina on maksettu takaisin maan omistusoikeuden siirtona.
- (74) Kantelun tekijä ehdottaa lopuksi, että CSK:n tulevaan mahdolliseen rakenneuudistukseen olisi sisällytettävä nautakarjan teurastuslinjan väliaikainen vuokraaminen Pan-Cypriot Organisation of Cattle Breeders -organisaatiolle, lampaiden/vuohien teurastuslinjan väliaikainen vuokraaminen kelle tahansa asiasta kiinnostuneelle ja sikojen teurastuslinjan lopettaminen. Kun Pan-Cypriot Organisation of Cattle Breeders perustaa oman teurastamonsa, CSK:n teurastamo olisi suljettava ja hallituksen olisi myytävä sen maat kolmansille osapuolille.

IV.2.2 Muiden asianosaisten huomautukset 20 päivänä huhtikuuta 2011 tehtyyn komission päätökseen

- (75) Eräät kolmannet osapuolet esittivät huomautuksia 20 päivänä huhtikuuta 2011 tehtyyn komission päätökseen.
- (76) Yksi kilpailija (A&A Slaughterhouses) korostaa saattaneensa vastikään päätökseen tuotantolaitoksensa uudistuksen ja mainitsee pystyvänsä nykyisin vastaamaan 35–40 prosenttisesti maan tarpeista sikojen teurastamisen alalla ja 30-prosenttisesti lampaiden/vuohien teurastamisen alalla. Yritys väittää myös, ettei CSK:n rakenneuudistussuunnitelmassa otettu huomioon alalla tapahtunutta kehitystä, kuten CSK:n kilpailijoiden (A&A, Agioi Trimithias) tuotantolinjojen uudistamista. Tämän perusteella se väitti tuensaajan tilanteen olevan huomattavasti rakenneuudistussuunnitelmassa kuvattua heikompi myös siinä tapauksessa, että otettaisiin huomioon pessimistisin oletamus. Lisäksi A&A väittää, että Kyproksen viranomaisten väite, jonka mukaan Cypra saattaisi saada monopoliaseman, mikäli CSK lopettaa yhden tuotantolinjoistaan, ei ole varteenotettava, ottaen huomioon A&A:n ja Agioi Trimithiasin tuotantolinjojen uudistaminen ja kyseisten yritysten kapasiteetti. A&A:n mukaan ehdotettuja vastasuoritteita ei voida hyväksyä. Ainoa uskottava vastasuorite, joka olisi hyväksyttävissä, olisi se, että CSK lopettaa sikojen teurastuspalvelujen tarjoamisen. Samalla CSK:n johtotehtävät olisi annettava markkinakokemusta omaavalle johtoryhmälle, ja yrityksen palvelukseen olisi jätettävä ainoastaan pieni määrä henkilöstöä huolehtimaan nautakarjan ja lampaiden/vuohien teurastuslinjojen toiminnasta.

- (77) Yksi osapuoli, joka pyysi henkilöllisyytensä luottamuksellista käsittelyä, väitti että CSK täyttää asianmukaisesti EU:n jätteenkäsittelyä koskevien direktiivien mukaiset velvoitteensa. Sen kilpailijat ovat kuitenkin käyttäneet hyväkseen sitä, että paikalliset viranomaiset ovat panneet täytäntöön puutteellisesti kyseiset direktiivit tai laiminlyöneet niiden soveltamisen valvonnan, saattaen näin CSK:n välittömästi tai välillisesti epäoikeudenmukaiseen kilpailutilanteeseen, mikä puolestaan on yksi syy yrityksen nykyiseen taloudelliseen tilanteeseen, koska CSK – toisin kuin sen kilpailijat – maksaa jätteidensä käsittelystä.
- (78) Yksi osapuoli, Kyproksen siiankasvattajien yhdistys, ilmaisi huolensa *sikojen teurastusalan johtavan yrityksen, ts. Cypran, aggressiivisesta toiminnasta markkinoilla*. Väitetään, että jos CSK lopettaa toimintansa, Cypra saa monopoliaseman ainakin sikojen teurastuksen alalla. Lisäksi väitetään, että osallistuminen nautakarjan teurastustoimintaan on epätodennäköistä. Yhdistys huomauttaa myös, että siiankasvattajat ovat äskettäin perustaneet yrityksen, joka hallitsee tällä hetkellä 60:tä prosenttia maan kokonaistuotannosta. Tällä hetkellä asiakas (lihan vähittäis- tai tukkukauppias) valitsee teurastamon. Yhdistys huomauttaa kuitenkin, että vastaisuudessa kyseinen yritys voisi valita käyttämänsä teurastamon sen elinkelpoisuuteen liittyvien näkökohtien perusteella (esim. pyytämällä eläintensä teurastamista koskevia tarjouksia). Kyproksen markkinarakenteesta johtuen minkään yrityksen elinkelpoisuutta ei voida pitää itsestään selvänä.

IV.3 KYPROKSEN HUOMAUTUKSET KOLMANSIEN OSAPUOLTEN ESITTÄMISTÄ HUOMAUTUKSISTA

- (79) Kyproksen viranomaiset toimittivat 8 päivänä marraskuuta 2011 päivätyllä kirjeellä huomautuksensa kolmansien osapuolten esittämistä huomautuksista.
- (80) A&A:n huomautusten osalta Kyproksen viranomaiset väittivät, että rakenneuudistussuunnitelma perustui sen laatimisen aikana vallinneeseen markkinatilanteeseen. Suunnitelmassa otettiin huomioon Agioi Trimithiasin ja Cypran teurastamoiden toiminta. A&A:n uuden laitoksen avaamisen osalta CSK uskoo, ettei se tule vaikuttamaan merkittävästi markkinaolosuhteisiin. On syytä panna merkille, että A&A:n huomautukset perustuvat siihen tosiseikkaan, että kyseinen yritys tulisi hyötymään CSK:n mahdollisesta markkinoilta poistumisesta. Mikäli näin kuitenkin tapahtuisi, CSK lakkautettaisiin, eivätkä sen varat riittäisi sen velkojen kattamiseen. Siinä tapauksessa valtio ottaisi vastatakseen CSK:n velat, ja toinen yksityinen toimija voisi avata uudelleen teurastamon. Toisaalta rakenneuudistussuunnitelmassa annetaan CSK:lle mahdollisuus omien velkojensa kattamiseen, ja samalla yksityisille sijoittajille tarjoutuu tilaisuus tulla mukaan. Vastasuoritteiden osalta Kyproksen viranomaiset väittävät, ettei A&A perustele väitteitään, jotka lisäksi ovat mielivaltaisia, taloudellisesti epämielekkäitä eivätkä missään tapauksessa johtaisi yrityksen elinkelpoisuuden palauttamiseen. Lisäksi Kyproksen viranomaiset väittävät A&A:n antavan sellaisen vaikutelman, ettei rakenneuudistussuunnitelmaa ole laadittu riittävän huolellisesti. Kuitenkin vaikuttaa siltä, ettei A&A ole perillä asiaa koskevan lainsäädännön tai itse rakenneuudistuksen olennaisesta sisällöstä.
- (81) Cypran huomautusten osalta Kyproksen viranomaiset väittävät, että siltä osin kuin on kyse monopoliriskeistä, uusien teurastamoiden avaaminen on tällä hetkellä epäselvää. Viranomaiset asettavat joka tapauksessa etusijalle sellaiset toimenpiteet, joiden avulla CSK voi jatkaa toimintaansa ja monopolien tai oligopolien perustaminen voidaan estää. CSK:n rakenneuudistus palvelee tätä tarkoitusta erityisesti, jos yritys jatkaa toimintaansa siianlihan teurastussegmentillä. Cypran huoli sen omasta elinkelpoisuudesta vaikuttaa liittyvän pikemminkin A&A:n uuden teurastamon avaamiseen ja CSK:n toiminnan jatkamiseen. Yksityisten sijoittajien henkilöllisyyden osalta Kyproksen viranomaiset mainitsevat, että mahdollisia sijoittajia saattaisivat olla esimerkiksi Kyproksen siiankasvattajien yhdistyksen jäsenet. Tämä ei kuitenkaan tarkoita sitä, että yksi tällaisen osallistumisen edellytyksistä olisi CSK:n teurastamien sikojen lukumäärän kasvaminen tai se, että siiankasvattajat olisivat CSK:n asiakkaita.
- (82) Kyproksen viranomaiset torjuvat perusteettomana väitteet hallituksen entisten ja nykyisten jäsenten ja CSK:n välisistä läheisistä suhteista. Eläinlääkintämaksujen osalta väitetään, että ne maksetaan takaisin asteittain. Kyproksen viranomaiset mainitsevat, että esimerkiksi vuosina 2008–2011 CSK maksoi 479 000 euroa. CSK:n kiinteän omaisuuden myynnin osalta Kyproksen viranomaiset mainitsevat, että maan arvon määrittämisestä vastasi riippumaton arvonmäärittäjä eli valtion kiinteistörekisteri- ja maanmittausosasto (Department of Land Register and Surveying) ja että Cypran väitteet ovat myös tältä osin perusteettomia. Kyproksen viranomaiset toimittivat valtion kiinteistörekisteri- ja maanmittausosaston lähettämän kirjeen, jossa perustellaan Sigan Management Limited -yrityksen maksaman vuokran ja CSK:n maan arvioidun hinnan välinen erotus. Kyproksen viranomaiset väittävät lisäksi, ettei Cypran tekemiä ehdotuksia voida hyväksyä. Siinäkin tapauksessa, ettei CSK:n rakenneuudistusta saateta päätökseen, valtio tai CSK:n selvitysmies on velvoitettu ja oikeutettu myymään tai vuokraamaan yrityksen omaisuutta yksityisille sijoittajille tai yrityksille.

IV.4 KYPROKSEN VIRANOMAISTEN ESITTÄMÄT LISÄTIEDOT

- (83) Kyproksen viranomaiset toimittivat komission pyynnöstä lisäselvityksiä ja päivitettyjä tietoja 30 päivänä maaliskuuta 2012 ja 26 päivänä marraskuuta 2012 päivätyillä kirjeillä. Ne toimittivat lisätietoja kirjeisiinsä 14 päivänä toukokuuta 2013.
- (84) Kyproksen viranomaiset toimittivat 30 päivänä maaliskuuta 2012 päivätyllä kirjeellä erittelyn CSK:n maksamattomista veloista ja täsmensivät 26 päivänä marraskuuta 2012 päivätyssä kirjeessään myös niiden luonteen ja tosiasialliset eräpäivät. Kyproksen viranomaiset kiinnittivät lisäksi komission huomion siihen, että CSK:n kaltaisten keskusteurastamoiden rakennetta, organisaatiota ja toimintaa koskevalla lailla nro 26(I) vuodelta 2003, jonka mukaan tällaisten organisaatioiden irtaimen ja kiinteään omaisuuteen ei voida soveltaa tavanomaisia perintä- tai takavarikointimenettelyjä taikka muita vastaavanlaisia menettelyjä niitä vastaan nostetun kanteen perusteella, pelkästään korvattiin vuonna 1981 teurastamoista annettu laki nro 69, jonka 22 §:ään sisältyi täsmälleen sama säännös. Sen vuoksi Kyproksen viranomaiset kehottavat komissiota pikaisesti tarkastelemaan, missä määrin vuonna 2003 annetun lain kyseinen säännös on Kyproksen liittymisasiakirjassa tarkoitettua olemassa olevaa tukea, ja viittaavat komission tutkimaan vastaavanlaisen tapauksen (asia E12/2005, Puola, Poczta Polskan hyväksi myönnetty rajoittamaton valtioneuvoston päätös), jonka osalta komissio katsoi, että vaikka nykyinen säännös, jolla estetään kyseisen yrityksen konkurssi, sisältyykin vuoden 2003 lakiin, oli kyse olemassa olevasta tuesta, koska kyseisen säännöksen normatiivinen sisältö oli peräisin laista vuodelta 1934.
- (85) Kyproksen viranomaiset vahvistivat lisäksi 14 päivänä toukokuuta 2013 antamassaan vastauksessa, että rakenneuudistuksen yhteydessä selvitettävät määrät sisältävät maksettavat nimellismäärät sekä korkorästit. Ne vahvistivat myös, että CSK maksaa maksamattoman velkansa eläinlääkintäviranomaisille asteittain rakenneuudistuksen jälkeen.
- (86) Henkilöstön siirtämisestä kuntien palvelukseen Kyproksen viranomaiset täsmensivät 30 päivänä maaliskuuta 2012 päivätyssä kirjeessään, että kyseisenä ajankohtana kahdeksan työntekijää oli jo siirretty sellaisten kuntien pyynnöstä, joilla oli tarvetta lisähenkilöstöstä ja joiden osalta sisäministeriö ja valtiovarainministeriö eivät pystyneet vallitsevassa talustilanteessa sallimaan uusien ja/tai ylimääräisten virkojen/toimien perustamista. Rakenneuudistussuunnitelman mukaisesti siirretään yhteensä 15 työntekijää, ja suunnitelmaan sisältyy myös heidän eläkeoikeuksiaan koskeva varaus. Suunnitelman mukaan kunnat maksavat kyseisille työntekijöille summan, joka vastaa aloituspalkkaluokkaa, mikäli heidät palkattaisiin uusina työntekijöinä vastaaviin tehtäviin, ja valtio kattaa sen ja työntekijän tosiasiallisen palkan välisen erotuksen. Kyproksen viranomaiset arvioivat 15 työntekijän palkkaerotuksen kokonaiskustannusten kattamiseen tarvittavaksi määräksi 3 342 450 euroa siirtämissäpäivän ja kyseisten työntekijöiden eläkkeelle siirtymisen välisenä aikana. Samassa yhteydessä Kyproksen viranomaiset korostivat, että työnantajan toimesta tapahtuvaa palvelussuhteen päättämistä koskevan lain nro 24/1976 mukaan yksityisten teurastamoiden 15 työntekijän irtisanomisesta aiheutuvat vähimmäiskustannukset vastaavat kahdeksan viikon pakollista irtisanomisaikaa. Kyproksen viranomaisten mukaan yksityinen teurastamo ei ole velvollinen maksamaan lisäkorvauksia työntekijöiden irtisanomisesta, jollei ammattiyhdistysten kanssa ole tehty erityisiä työehtosopimuksia. Viranomaiset ovat myös ilmoittaneet, ettei CSK:n tärkein kilpailija ole ilmeisestikään tehnyt työehtosopimuksia.
- (87) Kyproksen viranomaiset ovat lisäksi toimittaneet päivitetyn liiketoimintasuunnitelman, joka perustuu markkinoiden viimeaikaiseen kehitykseen ja tuoreisiin markkinatietoihin. Ne ovat myös toimittaneet päivitetyn erittelyn rakenneuudistuksen tosiasiallisista kustannuksista ja niiden rahoituksesta ja esittäneet samassa yhteydessä sisäministeriön kiinteistörekisteri- ja maanmittausosaston laatiman arvion CSK:n kiinteistä omaisuudesta 24 päivänä huhtikuuta 2013; arvion mukaan CSK:n maaomaisuuden ja rakennusten markkina-arvo on noin 8,16 miljoonaa euroa.
- (88) Uuden lainan osalta viranomaiset myöntävät lisäksi 14 päivänä toukokuuta 2013 päivätyssä kirjeessään, että nykyisessä talustilanteessa tällaisen lainan saamista on pidettävä kyseenalaisena.

V TUEN ARVIOINTI

V.1 VALTIONTUKIA KOSKEVIEN SÄÄNTÖJEN SOVELTAMINEN

- (89) CSK harjoittaa lampaiden/vuohien, sikojen ja nautaeläinten teurastustoimintaa. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007⁽⁷⁾, joka oli voimassa kun CSK:lle myönnettävästä rakenneuudistustuesta ilmoitettiin,

⁽⁷⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1234/2007, annettu 22 päivänä lokakuuta 2007, maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) (EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1).

180 artiklassa säädetään, että perustamissopimuksen 87, 88 ja 89 artiklaa (nykyisin SEUT-sopimuksen 107, 108 ja 109 artikla) sovelletaan naudanlihan, sianlihan, lampaan- ja vuohenlihan tuotantoon ja kauppaan. Sen vuoksi nyt kyseessä olevat toimenpiteet on tutkittava valtiontukia koskevien sääntöjen valossa.

V.2 TUEN OLEMASSAOLO

- (90) SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan mukaan jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu sisämarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (91) Rakenneuudistustuen myöntää Kyproksen valtio, ja tuki tarjoaa tuensaajalle valikoivan edun, koska sitä myönnetään ainoastaan CSK:lle. Unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan jo pelkästään se seikka, että tuki vahvistaa yrityksen kilpailukykyä kilpaileviin yrityksiin verrattuna antamalla kyseiselle yritykselle taloudellisen edun, jota se ei olisi saanut muutoin harjoittaessaan tavanomaista toimintaansa, on osoitus siitä, että tukeen liittyy riski kilpailun vääristymisestä⁽⁸⁾. CSK toimii markkinoilla, joilla käydään jäsenvaltioiden välistä kauppaa, minkä vuoksi tuki vääristää tai uhkaa vääristää jäsenvaltioiden välistä kilpailua ja kauppaa, koska CSK saa etua kilpailijoihinsa verrattuna ja eläinten rajat ylittävät kuljetukset teurastustarkoituksiin ovat sallittuja. Lisäksi ulkomaalaiset sijoittajat voivat investoida kyproslaisiin teurastamoihin. Sen vuoksi tarkasteltavana oleva toimenpide on SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.
- (92) Rakenneuudistustuen lisäksi tässä päätöksessä käsitellään eräitä muita mahdollisia tukia, jotka on saatettu myöntää tai aiotaan myöntää CSK:lle. Kyseiset tuet ovat i) valtion jatkuva salliva suhtautuminen viiveisiin erääntyneiden määrien maksamisessa, ii) Kyproksen kuntaliiton myöntämä 512 850 euron laina, iii) väitetty tuki valtion takaamien joukkovelkakirjalainojen yhteydessä ja (iv) nykyisen henkilöstön ja siihen liittyvien eläkevastuiden siirtyminen kuntien palvelukseen.

V.2.1 Valtion salliva suhtautuminen viiveisiin erääntyneiden määrien maksamisessa

- (93) Valtion jatkuva salliva suhtautuminen viiveisiin erääntyneiden määrien maksamisessa voi normaalisti kuulua SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan mukaisen valtiontuen määritelmän piiriin, koska vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan valtion yritykselle myöntämä etuuskohdeltu velkojen perimisen yhteydessä voidaan katsoa valtiontueksi. EU:n oikeuskäytännön mukaan⁽⁹⁾ se, että velkojana oleva valtio vähentää velkaantumisesta perittäviä maksuja tai jättää perimättä jäljellä olevan velan, voidaan katsoa valtiontueksi siltä osin kuin yksityinen velkoja ei samoissa tai vastaavanlaisissa olosuhteissa olisi voinut toimia samalla tavoin. Tarkasteltava olevassa tapauksessa vaikuttaa todellakin siltä, että tuki on myönnetty valtion varoista, koska valtio luopuu tuloista, jotka olisi saatu CSK:n velkojen takaisinmaksusta. Kuten edellä 23 kappaleessa todetaan, joulukuun 31 päivänä 2011 CSK:n erääntyneiden velkojen kokonaismäärä Loan Commissionerille oli noin 11 miljoonaa euroa, sosiaaliturva- ja veroviranomaisille suoritettavien erääntyneiden maksujen määrä noin 8,7 miljoonaa euroa ja eläinlääkintäalan erääntyneiden menojen määrä noin 1,3 miljoonaa euroa. Lisäksi vaikuttaa siltä, että tukitoimenpide tarjoaa CSK:lle valikoivan edun, koska se myönnetään nimenomaan kyseiselle yritykselle. Edellä 91 kappaleessa esitetyt näkökohdat ovat olennaisia myös kilpailun vääristymistä ja vaikutusta kauppaan koskevan edellytyksen osalta. Valtion salliva suhtautuminen viiveisiin CSK:n erääntyneiden määrien maksamisessa on sen vuoksi SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tukea.

V.2.2 512 850 euron laina

- (94) Kuntaliiton myöntämän 512 850 euron lainan osalta Kyproksen viranomaiset ovat ilmoittaneet, että kyseinen määrä myönnettiin joulukuussa 2007. Kyproksen valtiontukiasioiden valvonnasta vastaavan viranomaisen kielteisen lausunnon jälkeen CSK maksoi kuntaliitolle takaisin lainan korkoineen 15 päivänä tammikuuta 2010 maanomistusoikeuden siirtona, jonka arvo oli 580 000 euroa. Maan arvion arvioi valtion kiinteistörekisteri- ja maanmittausosasto (Department of Land Register and Surveying), jota pidetään valtion virallisena arvonnäyttäjänä.
- (95) Kyproksen viranomaiset väittävät, että 67 150 euron suuruinen korko vastaa 6,12 prosentin vuosikorkoa, mukaan lukien vuosittainen pääomittaminen. Kyproksen viranomaisten mukaan kyseinen korkoprosentti ei ole alhaisempi kuin lainaan kiinteän omaisuuden vakuuksilla kyseisenä ajankohtana sovellettu markkinakorko.

⁽⁸⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio asiassa 730/79, *Philip Morris Holland BV v. Euroopan yhteisöjen komissio*, 17.9.1980 (Kok., s. 2671). 11 kohta.

⁽⁹⁾ Ks. esimerkiksi tuomioistuimen asiassa 152/99, *HAMSA v. komissio*, tekemä päätös, Kok. 2001, II-3049, kohta 156 ja sitä seuraavat kohdat.

Komissio huomauttaa, että Kyproksen peruskorkoprosentti viiteajanjaksolla vaihtelee 4,99 prosentista (joulukuun 2007) 1,24 prosenttiin (tammikuun 2010). Komission edellä olevan viite- ja diskonttokorkojen määrittämisessä sovellettavaa menetelmää koskevan huomautuksen mukaan ⁽¹⁰⁾, peruskorkoon oli lisättävä 75 peruspistettä asianmukaisen viitekoron määrittämiseksi. Tammikuun 1 päivästä 2008 alkaen sovellettavan viite- ja diskonttokorkojen määrittämisessä sovellettavan menetelmän tarkistamista koskevan uuden komission tiedonannon ⁽¹¹⁾ mukaan peruskorkoon on lisättävä keskimäärin 220 peruspisteen suuruinen korkomarginaali (mikä vastaa yritystä, jolla on tavanomaiset vakuudet ja tyydyttävä luottoluokitus tai hyvät vakuudet ja heikko luottoluokitus). CSK:n kuntaliitolle maksama 6,12 prosenttiin vuosikorko oli keskimäärin korkeampi kuin joulukuun 2007 ja tammikuun 2010 välisenä aikana sovellettu viitekorko. Sen vuoksi komissio voisi periaatteessa hyväksyä, että kuntaliiton CSK:lle myöntämän 512 850 euron lainan osalta siihen mahdollisesti liittyvä valtiontuki on maksettu takaisin kuntaliitolle.

- (96) Edellä mainittuja viitekorkoja ei kuitenkaan sovelleta vaikeuksissa oleviin yrityksiin. Kuten jo 21 kappaleessa on mainittu, komissio totesi CSK:n pelastamistuen hyväksymispäätöksessään, että CSK oli vaikeuksissa oleva yritys. Tämä oli ollut myös Kyproksen viranomaisten kanta ennen kyseisen päätöksen tekemistä, mitä tukevat yrityksen vuosia koskevat 2006–2009 tilinpäätöstiedot. Sitä paitsi myös se tosiseikka, ettei yritys pystynyt maksamaan joukkovelkakirjalainojaan heinäkuussa 2007 ja Kyproksen valtion oli takaajana pakko puuttua asiaan (vrt. 60 kappale), tukee tätä havaintoa. CSK:n kohdalla vaikutti vuoden 2007 aikana siltä, että pelastamis- ja rakenneuudistussuuntaviivojen 11 kohdan mukaiset vaikeuksissa olevan yrityksen tavanomaiset merkit, kuten kasvavat tappiot, liikevaihdon supistuminen, ylikapasiteetti, tulorahoituksen pienentyminen ja nettoarvon heikentyminen, olivat nähtävissä ⁽¹²⁾. Sekä edellä olevassa viite- ja diskonttokorkojen määrittämisessä sovellettavaa menetelmää koskevassa komission huomautuksessa että viite- ja diskonttokorkojen määrittämisessä sovellettavan menetelmän tarkistamista koskevassa uudessa komission tiedonannossa vaikeuksissa oleviin yrityksiin ehdotetaan sovellettavaksi vähintään 400 peruspisteen riskimarginaalia. Koska CSK täytti jo joulukuussa 2007 edellytykset, joiden perusteella se voitiin luokitella vaikeuksissa olevaksi yritykseksi, sen tosiasiallisesti maksaman koron ja koron, joka sen olisi kuulunut maksaa ottaen huomioon 400 peruspisteen riskimarginaali, välinen erotus on SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

V.2.3 Valtion takaamat joukkovelkakirjalainat

- (97) Vuonna 1985 CSK laski liikkeelle valtion takaamia joukkovelkakirjalainoja, jotka uusittiin vuosina 1992 ja 1999. Kypros hyväksyi asiaa koskevan lain. Näin ollen vaikuttaa siltä, että tuki myönnettiin ennen Kyproksen liittymistä Euroopan unioniin. Itse asiassa EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan (nykyisin SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artikla) soveltamista valtiontukiin takauksina koskevan komission tiedonannon ⁽¹³⁾ 2.1 kohdan mukaan takauksena myönnettävän tuen myöntäminen tapahtuu, kun takaus annetaan, ei silloin kun vaaditaan takaussuoritusta tai kun suoritetaan takaussuorituksen mukaisia maksuja. Sen vuoksi komissio myöntää, että valtiontukea ei myönnetty silloin, kun takaussuoritusta vaadittiin vuonna 2007.

V.2.4 Henkilöstön siirtämiseen liittyvä tuki

- (98) Lopuksi – kuten rakenneuudistussuunnitelmassa esitetään – osa henkilöstöstä siirretään kuntien palvelukseen. Kuten Kyproksen viranomaiset selittivät 20 päivänä huhtikuuta 2011 päivätyssä kirjeessään, kuntien palvelukseen siirrettävien työntekijöiden eläkeoikeudet on sisällytetty rakenneuudistuksen kustannuksiin, ja niiden määrä on 1,4 miljoonaa euroa. Sosiaalikulut, joita ei ole sisällytetty rakenneuudistussuunnitelmaan, liittyvät siihen osaan työntekijöiden palkasta, joka ylittää kuntien palvelukseen uusina työntekijöinä palkattujen työntekijöiden palkkatason CSK:ssa kullekin työntekijälle maksettuaan palkkatasoon asti. Tämä määrä on arvioitu 3,4 miljoonaksi euroksi.
- (99) Kaikki toimenpiteet, joilla yritys vapautetaan sen talousarvioon normaalisti kuuluvasta rasiitteesta, ovat valtiontukea. Tämä käsittää myös työntekijöiden palkkaan liittyvät kulut. Tuomioistuimien on tältä osin arvioinut, että vaikka valtion toimenpiteiden tarkoituksena on korvata lisäkustannuksia, tämä ei estä niiden luokittelemista tueksi ⁽¹⁴⁾.

⁽¹⁰⁾ EYVL C 273, 9.9.1997, s. 3.

⁽¹¹⁾ EUVL C 14, 19.1.2008, s. 6.

⁽¹²⁾ EUVL C 244, 1.10.2004, s. 2.

⁽¹³⁾ EUVL C 155, 20.6.2008, s. 10.

⁽¹⁴⁾ Asia C-30/59, *Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg v. korkea viranomainen* [1961], Kok., s. 3, 29 ja 30 kohta; asia C-251/97, *Ranska v. komissio* [1999], Kok., s. I-6639, 40, 46 ja 47 kohta; yhdistetyt asiat C-71/09 P, C-73/09 P ja C-76/09 P, *Comitato Venezia vuole vivere v. komissio* [2011], Kok., s. I-4727, 90–96 kohta.

- (100) Sen vuoksi komissio katsoo, että kuntien palvelukseen siirrettävien työntekijöiden palkkaan liittyvä 3,4 miljoonan euron erotus on CSK:lle myönnettyä valtiontukea.

V.3 TUEN SOVELTUVUUS SISÄMARKKINOILLE

- (101) EY:n perustamissopimuksen 107 artiklan 1 kohdan mukainen valtiontukien kieltäminen ei sulje pois sitä, että tiettyjä tukilajeja, jotka perustuvat saman artiklan 2 ja 3 kohdassa mainittuihin poikkeuksiin, voidaan pitää sisämarkkinoille soveltuvina.
- (102) Komissio voi SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisia poikkeuksia soveltaen katsoa tuet sisämarkkinoille soveltuvaksi, jos ne edistävät tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehitystä ja jos tuet eivät muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla. On kuitenkin pantava merkille, että periaatteessa vaikeuksissa olevalle yritykselle myönnettyä valtiontukea voidaan pitää sisämarkkinoille soveltuvana ainoastaan valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi annettujen suuntaviivojen⁽¹⁵⁾ mukaisesti, koska vaikeuksissa olevalle yritykselle myönnetyn tuen avulla ei yleensä voida päästä oikeutettuun tavoitteeseen niin kauan kuin itse yrityksen elinkelppoisuus on kyseenalainen.

V.3.1 Valtion salliva suhtautuminen viiveisiin erääntyneiden määrien maksamisessa

- (103) Maa- ja metsätalouden ja maaseutualueiden valtiontukea koskevien vuosien 2014–2020 Euroopan unionin suuntaviivojen⁽¹⁶⁾ 66 ja 67 kohdan mukaisesti tukitoimenpiteisiin on aina sisällyttävä jokin kannustava piirre. Kannustava vaikutus on kyseessä silloin, kun tuki muuttaa yrityksen toimintaa siten, että yritys harjoittaa sellaista alan kehitystä edistävää ylimääräistä toimintaa, jota se ei olisi ryhtynyt harjoittamaan ilman tukea tai harjoittaisi rajoitetusti tai eri tavalla. Yksinomaan yrityksen taloudellisen aseman parantamiseen tarkoitettut yksipuoliset valtiontuet, jotka eivät millään tavoin edistä alan kehitystä, katsotaan toimintatuiksi, jotka eivät sovellu sisämarkkinoille.
- (104) Jatkuva salliva suhtautuminen viiveisiin CSK:n erääntyneiden määrien maksamisessa ei myöskään liittynyt investointeihin, koulutukseen, työpaikkojen luomiseen tai tuensaajalta edellytettyyn vastasuoritukseen. Tuen ainoana tarkoituksena oli tuensaajan taloudellisen aseman parantaminen. Tämän vuoksi komissio katsoo, että tämä tuki on toimintatukea, joka ei sovellu sisämarkkinoille.
- (105) Käsiteltävänä olevassa tapauksessa komission oli myös tutkittava, voitaisiinko kyseistä tukitoimenpidettä pitää voimassa olevana tukena.
- (106) Kyproksen liittymissopimuksen liitteessä IV olevan 4.4 kohdan nojalla maataloustuotteiden tuotantoon, jalostukseen ja kauppaan liittyvään toimintaan myönnettyjä tukijärjestelmiä tai yksittäistä tukea, joka on otettu käyttöön uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää ja joka on vielä voimassa kyseisen päivän jälkeen, pidetään EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdassa (nykyinen SEUT-sopimuksen 108 artiklan 1 kohta) tarkoitettuna voimassa olevana tukena, jos tukitoimenpiteestä on ilmoitettu komissiolle neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä. Kyproksen 1 päivänä toukokuuta 2004 tapahtuneen liittymisen jälkeen ilmoittamassa ja komission julkaisemassa luettelossa⁽¹⁷⁾ ei mainittu CSK:lle myönnettyä tukea. Sen vuoksi tarkasteltavana olevaa tukitoimenpidettä ei voida pitää liittymissopimuksen liitteessä IV olevan 4.4 kohdassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena.
- (107) Rakenneuudistussuunnitelmassa ehdotetaan kuitenkin muun muassa CSK:n muuttamista yksityisoikeudelliseksi yritykseksi, minkä seurauksena sen nykyinen oikeudellinen asema lakkaa, ja CSK:hon voidaan siten vastaisuudessa soveltaa tavanomaisia konkurssimenettelyjä.
- (108) Rakenneuudistussuunnitelmassa ehdotetaan lisäksi yrityksen kaikkien velkojen maksamista sosiaaliturvarahastolle ja veroviranomaisille sekä erääntyneiden velkojen maksamista Loan Commissionerille (vrt. edellä 44 kappale).

⁽¹⁵⁾ Kuten jäljempänä 117 ja 118 kappaleessa selitetään, sovelletaan vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi annettuja vuoden 2004 suuntaviivoja.

⁽¹⁶⁾ EUVL C 204, 1.7.2014, s. 1.

⁽¹⁷⁾ Komission tiedonanto – Valtiontuet – Uusissa jäsenvaltioissa voimassa olevien liikennealan valtiontukitoimenpiteiden julkaiseminen (EUVL C 147, 17.6.2005, s. 2).

Kyproksen viranomaiset ovat myös vahvistaneet, että maksamattomat velat eläinlääkintäviranomaisille maksetaan asteittain rakenneuudistuksen jälkeen. Ne päättävät, että niiden päätös rakenneuudistustuen myöntämisestä CSK:lle on todiste maan hallituksen aikomuksesta panna täytäntöön järjestely CSK:n velkojen maksamiseksi eri ministeriöille.

- (109) Koska CSK:n kaltainen vaikeuksissa oleva yritys voi periaatteessa saada sisämarkkinoille soveltuvaa valtiontukea ainoastaan hyväksytyyn pelastamis- ja rakenneuudistussuunnitelman perusteella, maksamattomien erääntyneiden velkojen selvittämistä on sen vuoksi käsiteltävä suoraan arvioimalla sitä, soveltuuko rakenneuudistustuki sisämarkkinoille.

V.3.2 512 850 euron laina

- (110) Kuten edellä 96 kappaleessa osoitettiin, ei voida sulkea pois mahdollisuutta, että kuntaliiton myöntämään 512 850 euron lainaan, jota CSK ei ole vielä maksanut takaisin, liittyy lisätukielementti, joka ei liity investointeihin, koulutukseen, työpaikkojen luomiseen tai tuensajaalta edellytettävään vastasuoritukseen. Tuen ainoana tarkoituksena oli ollut tuensajaan taloudellisen aseman parantaminen. Sen vuoksi tällainen tuki on toimintatukea, joka ei sovellu sisämarkkinoille. Tämä lisätukielementti olisi maksettava takaisin kuntaliitolle, ja se lisäisi CSK:n maksamattomien velkojen määrää, jota olisi käsiteltävä osana rakenneuudistusta tapahtuvan velkaselvitysmenettelyn mukaisesti (vrt. edellä 109 kappale).

V.3.3 Henkilöstölle myönnetty tuki

- (111) Komissio on aina katsonut, että niin sanottujen hukkakustannusten (ts. kustannukset, jotka perustuvat ennen markkinoiden avautumista tehtyihin sitoumuksiin ja joita ei voida kilpailusuuntautuneessa markkinaympäristössä enää hoitaa samoin edellytyksin) korvaamisen voidaan tietyn edellytyksin katsoa soveltuvan sisämarkkinoille.
- (112) Komissio on tältä osin tunnustanut, että vähittäisen siirtymisen laajasti rajoitetusta kilpailutilanteesta todelliseen kilpailuun unionin tasolla on tapahduttava hyväksyttävien taloudellisten edellytyksin. Sen vuoksi se on hyväksynyt useissa päätöksissään, että jäsenvaltio myöntää valtiontukea poistaakseen perinteiseltä toimijalta osan sen aiemmasta toiminnasta aiheutuvista vastuista. Komissio on päätöksikäytännössään katsonut, että tällainen keventäminen on rajoitettava määrään, joka on tarpeen, jotta vakiintuneen toiminnanharjoittajan kustannuksina maksama sosiaaliturvamaksujen taso vastaa sen kilpailijoiden maksamaa tasoa ⁽¹⁸⁾.
- (113) Käsiteltävässä tapauksessa katsotaan, että julkisen palvelun organisaationa CSK on kilpailijoihinsa verrattuna rakenteellisesti epäsuotuisassa asemassa, koska sen on vastattava Kyproksen teurastusmarkkinoiden vapautumista edeltävältä kaudelta ennen Kyproksen vuonna 2004 tapahtunutta liittymistä EU:hun periytyvistä korkeista työvoimakustannuksista (vrt. 35 ja 36 kappale).
- (114) Maaliskuun 30 päivänä 2012 antamassaan vastauksessa Kyproksen viranomaiset väittivät, että työnantajan toimesta tapahtuvaa palvelussuhteen päättämistä koskevan lain nro 24/1976 mukaan yksityisten teurastamoiden työntekijöiden irtisanomisesta aiheutuvat vähimmäiskustannukset edellyttävät kahdeksan viikon pakollista irtisanomisaikaa (vrt. edellä oleva 86 kappale). Kyproksen viranomaisten mukaan yksityinen teurastamo ei ole velvollinen maksamaan lisäkorvauksia työntekijöiden irtisanomisesta, jollei ammattiyhdistysten kanssa ole tehty erityisiä työehtosopimuksia; niiden mukaan asianlaita ei ole näin CSK:n tärkeimmän kilpailijan kohdalla.
- (115) Sen vuoksi komissio katsoo, että 3,4 miljoonan euron palkkaerotus kuntien palvelukseen siirrettävien työntekijöiden osalta voitaisiin katsoa sisämarkkinoille soveltuvaksi, mutta koska CSK on vaikeuksissa oleva yritys, Kyproksen olisi pitänyt sisällyttää kyseinen erotus vastaaviin rakenneuudistuksen kustannuksiin. Sen vuoksi toimenpiteen soveltuvuutta on käsiteltävä suoraan osana rakenneuudistustuen soveltuvuutta sisämarkkinoille koskevaa arviointia.

⁽¹⁸⁾ Komission päätös 2008/204/EY, annettu 10 päivänä lokakuuta 2007, valtiontuista, jotka Ranska on myöntänyt La Posten palveluksessa olevien valtion virkamiesten eläkkeiden rahoitusjärjestelyjen uudistamiseen (EUVL L 63, 7.3.2008, s. 16).

V.3.4 Rakenneuudistustuki

- (116) Sen arvioimiseksi, voidaanko tarkasteltavana olevan tuen katsoa soveltuvan sisämarkkinoille SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan c alakohdan perusteella, sitä on tutkittava suhteessa vaikeuksissa olevien yritysten pelastamis- ja rakenneuudistustukea koskevissa suuntaviivoissa vahvistettuihin ehtoihin.
- (117) Komissio hyväksyi 9 päivänä heinäkuuta 2014 uudet suuntaviivat valtiontuesta rahoitusalan ulkopuolisten vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseen ja rakenneuudistukseen⁽¹⁹⁾. Näiden uusien suuntaviivojen 136 kohdan mukaan komission ennen 1 päivää elokuuta 2014 kirjaamia ilmoituksia tarkastellaan ilmoitusa-jankohtana sovellettujen perusteiden mukaisesti.
- (118) Kun CSK:lle myönnetystä rakenneuudistustuesta ilmoitettiin (3 päivänä marraskuuta 2010), olivat voimassa vaikeuksissa olevien yritysten pelastamis- ja rakenneuudistustukea koskevat suuntaviivat, jäljempänä 'suuntaviivat'. Sen vuoksi käsiteltävänä olevaa tukea olisi tarkasteltava kyseisten suuntaviivojen määräysten mukaan.

V.3.4.1 Tuensaajan tukikelpoisuus

- (119) Aluksi on tutkittava, onko tuensaaja suuntaviivojen 10 ja 11 kohdassa tarkoitettu vaikeuksissa oleva yritys. Kyproksen viranomaiset ovat jo osoittaneet tapauksen N. 60/10 yhteydessä, että CSK oli vaikeuksissa oleva yritys, koska vaikeuksissa olevan yrityksen tavanomaiset merkit (kasvavat tappiot, liikevaihdon supistuminen, ylikapasiteetin kasvu, tulorahoituksen pienentyminen, lisääntyvä velkaantuminen ja nettoarvon heikentyminen) olivat nähtävissä, eikä se kyennyt saneeraukseen omilla varoillaan tai omistajiltaan/osakkailtaan tai markkina-lähteistä mahdollisesti saamallaan rahoituksella (vrt. 21 kappale). Sen jälkeen CSK:n taloudellisen tilanteen negatiivinen kehitys on jatkunut (vrt. 22 ja 23 kappale). Tämän perusteella CSK:ta on pidettävä suuntaviivojen 11 kohdassa tarkoitettuna vaikeuksissa olevana yrityksenä.
- (120) Myös suuntaviivojen 12 kohdan edellytys täyttyy, koska vuonna 1981 perustettu CSK ei ole äskettäin perustettu yritys. Lisäksi Kyproksen viranomaiset vahvistivat tapauksen N. 60/10 yhteydessä, ettei CSK ole osa yhtymää.
- (121) Suuntaviivojen 5 luvussa määritellään rakenneuudistustukeen maatalousalalla sovellettavat erityissäännökset. Maataloustuotteita jalostaville ja kaupan pitäville yrityksille myönnettävät tuet eivät kuitenkaan kuulu kyseisen luvun soveltamisalaan. Koska CSK toimii maataloustuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen alalla, suuntaviivojen rakenneuudistustukea maatalousalalla koskevia erityissäännöksiä ei kuitenkaan sovelleta.

V.3.4.2 Pitkän aikavälin elinkelpoisuuden palauttaminen

- (122) Suuntaviivojen 34 kohdan mukaan rakenneuudistustuen myöntämisen edellytyksenä on oltava rakenneuudistus-suunnitelman täytäntöönpano. Rakenneuudistussuunnitelman on yksittäisten tukien osalta oltava kaikissa tapauksissa komission vahvistama. Suuntaviivojen 35 kohdan mukaan rakenneuudistussuunnitelman on mahdollistettava yrityksen pitkän aikavälin elinkelpoisuuden palauttaminen kohtuullisessa ajassa.
- (123) Käsiteltävänä olevassa tapauksessa Kypros on hyväksynyt rakenneuudistussuunnitelman ja myös toimittanut sen komissiolle 3 päivänä marraskuuta 2010 päivätyn ilmoituksen yhteydessä. Suuntaviivojen mukaisesti suunnitelma on kattava, ja siihen sisältyy yksityiskohtainen markkinatutkimus Kyproksen teurastusalan markkinoista. Kyproksen viranomaiset toimittivat 26 päivänä marraskuuta 2012 komission pyynnöstä liiketoimintasuunnitelma- taloudellisten ennusteiden ja markkinatietojen osalta päivitetyn version.
- (124) Alkuperäisessä suunnitelmassa kuvaillaan yksityiskohtaisesti CSK:n elinkelpoisuuteen haitallisesti vaikuttaneet ongelmat. Tärkeimpiä syitä olivat CSK:n julkisoikeudellisesta asemasta johtuva joustavuuden puute, korkea velkaantumistaso ja korkeat henkilöstökustannukset. Edellä 43–45 kappaleessa kuvatut rakenneuudistustoimenpiteet (oikeudellisen aseman muuttaminen, yrityksen velkojen ja henkilöstön vähentäminen) saattavat myötävaikuttaa yrityksen elinkelpoisuuden palauttamiseen. Alkuperäinen rakenneuudistussuunnitelma perustuu vuoden 2009 sekä vuoden 2010 kahdeksan ensimmäisen kuukauden toteutuneisiin tuloksiin ja markkinoiden

⁽¹⁹⁾ EUVL C 249, 31.7.2014, s. 1.

oletettuun kahden prosentin vuosikasvuun. Kyproksen viranomaiset väittävät, että kyseinen luku vastasi Kyproksen teurastamoalan keskimääräistä vuosikasvua jaksolla 1998–2008, ja CSK:n johto käytti samaa oletusarvoa rakenneuudistussuunnitelman viisivuotisen ennustejakson osalta (vrt. 63 kappale). Yrityksen kehitystä ilmaisevat tiedot ja ennusteet ulottuvat vuoteen 2017.

- (125) Kyproksen viranomaisten alkuperäisen suunnitelman osalta ilmoittamat taloudelliset tulokset kaikkien skenaarioiden (odotettu, suotuisin ja epäsuotuisin) mukaan on esitetty jäljempänä olevissa taulukoissa (tuhansina euroina).

Odotettu skenaario

Vuosi	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Tuotantokustannukset	3 029	3 006	3 083	3 121	3 196	3 255	3 403
Hallintokustannukset	451	458	466	476	485	495	504
Liiketoiminnan tulos	4 867	5 041	5 15	5 341	5 459	5 666	5 791
Muut kuin liiketoimintaan liittyvät määrät	3 277	- 1 494	- 1 167	- 1 178	- 1 123	- 962	- 893
Ylijäämä	4 833	275	547	660	687	958	993

Suotuisin skenaario

Vuosi	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Tuotantokustannukset	3 369	3 343	3 429	3 470	3 555	3 620	3 686
Hallintokustannukset	457	463	472	481	491	500	510
Liiketoiminnan tulos	5 426	5 620	5 750	5 955	6 086	6 317	6 456
Muut kuin liiketoimintaan liittyvät määrät	3 277	- 1 494	- 1 164	- 1 161	- 1 087	- 925	- 855
Ylijäämä	5 081	604	831	979	1 091	1 417	1 577

Epäsuotuisin skenaario

Vuosi	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Tuotantokustannukset	2 734	2 710	2 781	2 813	2 881	2 932	2 986
Hallintokustannukset	444	451	459	469	478	487	497
Liiketoiminnan tulos	4 303	4 457	4 560	4 723	4 827	5 011	5 121
Muut kuin liiketoimintaan liittyvät määrät	3 277	- 1 494	- 1 279	- 1 332	- 1 322	- 1 205	- 182
Ylijäämä	4 535	-82	147	215	254	497	568

- (126) Kaikissa näissä skenaarioissa tuotanto- ja hallintokustannukset (jotka vuonna 2009 olivat yhä noin 4,5 ja 1,5 miljoonaa euroa) vähenevät selvästi, mikä mahdollistaisi CSK:n nettokatteen vuodesta 2011 eteenpäin (lukuun ottamatta noin 80 000 euron nettotappioita vuonna 2012 epäsuotuisimmassa skenaariossa).

- (127) Tuloksia on kuitenkin tarkasteltava suhteessa CSK:n taloudellisen kokonaistilanteen taustaan, ja samalla on otettava huomioon myös odotettavissa olevat kassavirrat. Kertyneet tappiot olivat johtaneet siihen, että CSK:n oma negatiivinen pääoma oli noin 28,6 miljoonaa euroa vuoden 2009 lopussa. Suotuisimmankaan skenaarion mukaan CSK:n alkuperäisellä liiketoimintasuunnitelmalla ei olisi saavutettu positiivista pääomapohjaa (ennusteiden mukaan oma negatiivinen pääoma on yhä noin 3 miljoonaa euroa ennustejakson lopussa vuonna 2017). Lisäksi odotetussa skenaariossa nettokassavirtojen ennustetaan pysyvän edelleen negatiivisina jaksolla 2012–2016. Tässä yhteydessä on myös syytä panna merkille, ettei vuoden 2012 loppuun mennessä ole budjetoitu lainkaan pääomamenoja, ja sen jälkeen niiden osalta otetaan huomioon ainoastaan 200 000 euroa vuosina 2013 ja 2014 ja 100 000 euroa jaksolla 2015–2017. Ottaen huomioon ennustettu arvonalennuksen määrä, joka vaihtelee 595 000 eurosta vuonna 2011 346 000 euroon vuonna 2017, tilanne vaikuttaa kaikissa kolmessa skenaariossa harkitsemattomalta.
- (128) Marraskuussa 2012 Kyproksen viranomaiset toimittivat komission pyynnöstä päivitettyt taloudelliset ennusteet jaksolle 2013–2020 odotetun ja epäsuotuisimman skenaarion osalta. Molemmissa skenaarioissa käytetään lähtökohtana CSK:n taloudellista asemaa, henkilöstömäärää, markkinoiden kokoa ja markkinaosuutta sellaisina kuin ne olivat 31 päivänä elokuuta 2012. Kyproksen viranomaisten mukaan oletuksena on, että CSK saavuttaa uudelleen alkuperäisen rakenneuudistussuunnitelman mukaiset markkinaosuutensa (vastaavassa skenaariossa). Tärkein perustelu tälle oletukselle on se, että monet asiakkaat ovat lakanneet toimimasta CSK:n kanssa, vaikka ovatkin ilmaisseet toivovansa yhteistyön jatkuvan, koska CSK:n toiminnan jatkuminen on epävarmaa, ja asiakkaat haluavat varmistaa palveluntarjoajan eläintensä teurastamiseksi.
- (129) Päivitettyssä liiketoimintasuunnitelmassa esitetään seuraavat ennusteet:

Päivitetty odotettu skenaario

Vuosi	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Tuotantokustannukset	3 058	3 151	3 070	3 117	3 192	3 248	3 305	3 363
Hallintokustannukset	604	470	468	478	486	496	504	514
Liiketoiminnan tulos	4 472	4 495	4 495	4 596	4 762	4 868	5 053	5 164
Muut kuin liiketoimintaan liittyvät määrät	2 303	- 1 253	- 1 107	- 1 078	- 1 068	- 919	- 764	- 724
Ylijäämä	3 568	76	305	374	432	610	867	950

Päivitetty pessimistisin skenaario

Vuosi	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Tuotantokustannukset	2 981	3 015	2 918	2 938	2 993	3 027	3 072	3 123
Hallintokustannukset	604	470	468	478	486	496	504	514
Liiketoiminnan tulos	3 922	3 935	3 823	3 852	3 933	3 959	4 110	4 201
Muut kuin liiketoimintaan liittyvät määrät	2 303	- 1 291	- 1 207	- 1 240	- 1 307	- 1 243	- 1 185	- 1 251
Ylijäämä	3 095	- 386	- 315	- 340	- 389	- 334	- 168	- 194

- (130) Koska toiminnan kannattavuus palautuu vasta myöhemmin, CSK:n pääomatilanne on jopa heikompi päivitettyssä liiketoimintasuunnitelmassa, ja oma negatiivinen pääoma on päivitettyssä odotetussa skenaariossa yhä 10,4 miljoonaa euroa ennustejakson lopussa (2020); nettokassavirta pysyy negatiivisena koko jakson 2015–2020 ajan.

- (131) Komissio panee merkille, että alkuperäinen liiketoimintasuunnitelma perustuu markkinoiden oletettuun kahden prosentin vuosikasvuun (vrt. 124 kappale). Kyproksen viranomaisten 26 päivänä marraskuuta 2012 toimittamien tietojen mukaan Kyproksen teurastusmarkkinoiden kehityssuuntaus oli kuitenkin yleisesti ottaen laskeva; vuoden 2010 stagnaation jälkeen markkinat supistuivat 2 prosenttia vuonna 2011 ja edelleen 3,8 prosenttia vuonna 2012 (vrt. 31 kappale). Lisäksi Cypra oli tällä välin tullut mukaan nautakarjan teurastussegmentille ja ylikapasiteetti oli yleisesti katsoen lisääntynyt markkinoilla. Tässä tilanteessa on yllättävää, että Kyproksen viranomaiset olettavat (marraskuussa 2012 toimitetun) päivitetyn liiketoimintasuunnitelman osalta CSK saavuttavan uudelleen alkuperäisen rakenneuudistussuunnitelman mukaiset markkinaosuutensa (vrt. 128 kappale).
- (132) Sen vuoksi komissio katsoo, että ottaen huomioon CSK:n heikko taloudellinen yleistilanne (negatiivinen pääomapohja ennustejakson lopussa alkuperäisellä liiketoimintasuunnitelmalla suotuisimmankin skenaarion mukaan, vrt. (127 kappale) ja yrityksen kireä kassavirtatilanne yhdistyneenä epäsuotuisiin markkinaolosuhteisiin, ennakoitun rakenneuudistussuunnitelman avulla ei ole mahdollista palauttaa yrityksen pitkän aikavälin kannattavuutta.

V.3.4.3 Kilpailun kohtuuttoman vääristymisen välttäminen

- (133) Suuntaviivojen 38 kohdan mukaan vastasuoritteita on toteutettava sen varmistamiseksi, että kaupankäynnin edellytyksiä haittaavat vaikutukset olisivat mahdollisimman vähäiset ja tavoitellut myönteiset vaikutukset ovat kielteisiä suuremmat.
- (134) Suuntaviivojen 39 kohdan mukaan vastasuoritteisiin voi kuulua omaisuuserien myynti, kapasiteetin tai markkina-läsnäolon supistukset ja kyseisille markkinoille pääsyn esteiden vähentäminen. Nämä vastasuoritteet eivät saa johtaa markkinoiden rakenteen heikentymiseen vaikuttamalla välillisesti esimerkiksi monopolin tai erittäin oligopolistisen tilanteen syntymiseen. Suuntaviivojen 40 kohdassa määrätään, että vastasuoritteet on suhteutettava tuesta aiheutuviin kilpailua vääristäviin vaikutuksiin ja etenkin yrityksen kokoon ja suhteelliseen painoarvoon merkityksellisillä markkinoilla. Olisi pantava merkille, että suuntaviivojen 56 kohdan mukaan rakenneuudistustuen hyväksymisedellytykset voivat olla joustavampia, kun on kyse välttämättömien vastasuoritteiden toteuttamisesta, jos tuensaajayritys sijaitsee tukialueella. Kuten edellä on mainittu, CSK sijaitsee SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettulla tukialueella.
- (135) Rakenneuudistussuunnitelmassa ehdotetut vastasuoritteet (tämän päätöksen 46 kappale) koskevat puhtaasti menettelytapoja, eikä niihin liity omaisuuserien myyntiä tai kapasiteetin tai markkina-läsnäolon supistamista. Tältä osin Kyproksen viranomaiset esittävät seuraavat perustelut:
- (136) Rakenneuudistussuunnitelman mukaan CSK:n markkinaosuus Euroopan markkinoilla on äärimmäisen pieni, ja yrityksen markkinaosuus Kyproksessa on jatkuvasti pienentynyt viime vuosien aikana. Tämä on johtunut muiden markkinatoimijoiden ja erityisesti Cypran aiheuttamasta kovasta kilpailusta. Väite, joka koskee CSK:n vähäistä markkinaosuutta Euroopassa, ei vaikuta merkitykselliseltä. Vaikka eläinten rajat ylittävät kuljetukset teurastusta varten ovatkin sallittuja (vrt. 91 kappale), kyproslaisien teurastamoiden asiakkaat eivät käytännössä ilmeisestikään käytä teurastuspalveluja Kyproksen ulkopuolella. Lisäksi komissio on sitä mieltä, että vaikka CSK:n osuus Kyproksen teurastusmarkkinoilla onkin laskenut huomattavasti 68 prosentista vuonna 2005 noin 31 prosenttiin vuonna 2010 ja 26,5 prosenttiin vuonna 2012 (vrt. 30–33 kappale), sen markkinaosuus on silti merkittävä.
- (137) Alkuperäisessä suunnitelmassa väitettiin myös, että CSK:n toiminnan lopettaminen aiheuttaisi vakavia markkina-häiriöitä ja kilpailuun liittyviä ongelmia. Ensinnäkin lihan kausittaiseen kysyntään ei todennäköisesti pystyttäisi vastaamaan muiden markkinatoimijoiden rajallisesta kapasiteetista johtuen. Koska CSK oli ainoa nautakarjan teurastuksen alalla toimiva yritys, mikään toinen yritys ei pystyisi tarjoamaan vastaavia palveluja. Väitettiin myös, että Cypralla on lähes monopoliasema sikojen teurastusmarkkinoilla ja lisäksi erittäin suuri markkinaosuus lampaiden/vuohien teurastuksen alalla. Lopuksi Kyproksen viranomaiset väittivät, että vaikka oli olemassa merkkejä markkinoille tuloon liittyvistä aikeista, yksikään muu yritys ei toiminut nautakarjan teurastusmarkkinoilla ajankohtana, jona rakenneuudistuksesta ilmoitettiin. Tuorempien tietojen mukaan Cypra oli kuitenkin vuoden 2012 lopulla tullut mukaan nautakarjan teurastusmarkkinoille, ja päivittäinen lisäkapasiteetti oli 104 eläintä verrattuna CSK:n olemassa olevaan 200 eläimen kapasiteettiin (vrt. 32 kappale).
- (138) Sen vuoksi komissio ei voi hyväksyä Kyproksen viranomaisten esittämiä väitteitä. On mahdollista, että ilman tukea CSK:sta tulisi maksukyvytön ja jokin toinen yritys voisi ostaa sen omaisuuserät ja jatkaa siten toimintaa. Jos näin kävisi, kokonaismarkkinakapasiteetti ei vähenisi eikä Cypra saavuttaisi lähes monopoliasemaa. Vaikka Cypra

ostaisikin CSK:n omaisuuserät, vaikuttaa siltä, että sekä sikojen että nautaeläinten teurastussegmentillä on huomattava neuvotteluvoima, mistä johtuen erittäin oligopolistisen tilanteen syntyminen markkinoilla ja hintojen kohoaminen olisi – jollei mahdotonta – niin ainakin hyvin epätodennäköistä. Esimerkiksi Kyproksen sianlihan-tuottajien keskusjärjestö ilmoitti perustaneensa hiljattain yrityksen, jonka hallinnassa on 60 prosenttia maan tuotannosta. Järjestö mainitsee lisäksi, että vastaisuudessa kyseinen yritys saattaa valita käyttämänsä teurastamon elinkelpoisuusnäkökohtien perusteella. Sama tilanne koskee nautakarjan kasvattajia. Heidän keskusjärjestönsä edustaa 75:tä prosenttia maan tuotannosta, ja on vaikea kuvitella teurastamoiden voivan määrätä äärimmäisen kilpailukykyiset hinnat.

- (139) On myös ilmeistä, että markkinat kärsivät ylikapasiteetista. Kyproksen viranomaiset myöntävät tämän tilanteen vastauksissaan. CSK:n poistuminen markkinoilta ei johtaisi pulaan millään teurastussegmentillä.
- (140) Ehdotettujen vastasuoritteiden osalta suunnitelmassa väitetään, että tuotantokapasiteetista luopuminen tai markkinaläsnäolon supistaminen ei yksinkertaisesti ole mahdollista CSK:n tapauksessa. CSK on pieni yritys, jolla ei eläinten teurastusta lukuun ottamatta ole minkäänlaista muuta toimintaa. Sen tuotantolinjat poikkeavat toisistaan eri eläinlajien osalta vain äärimmäisen vähän. Sama henkilöstö vastaa kaikista eri lajien teurastuksista, ja eräät palvelut (esim. lastaus) ovat yhteiset kaikille tuotantolinjoille. Näistä syistä suunnitelmassa väitetään, että kapasiteetin supistaminen yksinkertaisesti vaarantaisi CSK:n elinkelpoisuuden.
- (141) On totta, että koska CSK toimii tukialueella, komissio voi hyväksyä rajoitetut vastasuoritteet. Niiden olisi kuitenkin joka tapauksessa oltava pelastamis- ja rakenneuudistustukea koskevien suuntaviivojen mukaisia, niihin olisi kuuluttava omaisuuserien myynti, kapasiteetin tai markkinaläsnäolon supistukset ja kyseisille markkinoille pääsyn esteiden vähentäminen ja niiden tuloksena olisi oltava CSK:n markkinaläsnäolon supistuminen verrattuna ennen rakenneuudistusta vallinneeseen tilanteeseen. Tarvittavien lisäsuoritteiden tarkka laajuus riippuu markkina-rakenteesta ja tuen vaikutuksesta kilpailuun.
- (142) Komissio pääättelee, etteivät Kyproksen viranomaiset ole esittäneet todisteita siitä, että kilpailun kohtuuton vääristyminen voidaan estää. Sen vuoksi komissio pitää Kyproksen ehdottamia vastasuoritteita riittämättöminä.

V.3.4.4 Tuen rajaaminen välttämättömään: tuensaajan todellinen rahoitusosuus, johon ei sisälly tukea

- (143) Suuntaviivoissa (43 kohta) edellytetään, että tukimäärä ja -intensiteetti on rajattava määrään, joka on ehdottomasti välttämätön rakenneuudistuksen toteuttamiseksi ottaen huomioon yrityksen, sen osakkaiden tai yhtymän, johon yritys kuuluu, käytettävissä olevat varat.
- (144) Suuntaviivojen 44 kohdan mukaan komissio katsoo tavallisesti suuren yrityksen (tässä tapauksessa CSK:n) rakenneuudistukseen osallistumisen asianmukaiseksi osuudeksi vähintään 50 prosenttia. Suuntaviivojen 55 ja 56 kohdan mukaan tuen hyväksymisedellytykset voivat olla lievempiä tuensaajan rahoitusosuuden osalta, jos tuensaaja on sijoittautunut tukialueelle.
- (145) Alkuperäisen rakenneuudistussuunnitelman mukaan CSK:n rakenneuudistuksen kokonaiskustannukset olivat noin 27 miljoonaa euroa, joista valtion oli tarkoitus myöntää 15 miljoonaa euroa rakenneuudistustukena, ja loput 12 miljoonaa euroa oli määrä rahoittaa CSK:n omalla rahoitusosuudella (7 miljoonaa euroa myymällä kiinteää omaisuutta ja 5 miljoonaa euroa ottamalla uusi laina). Tämän alkuperäisen rakenneuudistussuunnitelman mukaan yrityksen rahoitusosuus rakenneuudistuksen kokonaiskustannuksista olisi ollut 44,4 prosenttia (vrt. 25 ja 26 kappale). Kyproksen viranomaiset ovat vahvistaneet, että tukisumma käytetään yksinomaan CSK:n omien velkojen maksamiseen. Sen vuoksi summa käytetään ainoastaan rakenneuudistussuunnitelman toteuttamiseen, eikä se anna yhtiölle ylimääräisiä rahavaroja, joita voitaisiin käyttää muihin kuin rakenneuudistusprosessiin liittyviin toimiin.
- (146) Kyproksen viranomaiset ilmoittivat 14 päivänä toukokuuta 2013 päivätyssä kirjeessään, että rakenneuudistuksen kustannukset olivat sillä välin kasvaneet noin 29, 8 miljoonaan euroon. Kuten edellä 115 kappaleessa osoitetaan, rakenneuudistuksen kustannuksiin on lisättävä myös 3,4 miljoonaa euroa kuntien palvelukseen siirrettävien työntekijöiden palkkaerotuksena, jolloin kokonaiskustannukset kohoavat noin 32,2 miljoonaan euroon. CSK:n

rahoitusosuus säilyy ennallaan ja on näin ollen ainoastaan noin 36 prosenttia, kun otetaan huomioon rakenneuudistuksen lisääntyneet kokonaiskustannukset. Kyproksen viranomaiset myönsivät lisäksi samassa kirjeessä, että suunnitellun lainan saamista on nykyisessä taloudellisessa tilanteessa pidettävä epävarmana. Ottaen huomioon ainoastaan maan myynnistä kertyvä tuotto, jonka arvo on noin 7 miljoonaa euroa, CSK:n oma rahoitusosuus olisi vain noin 21 prosenttia, minkä komissio katsoo olevan aivan liian vähän siinäkin tapauksessa, että otetaan huomioon tuensaajan sijoittautuminen tukialueelle ⁽²⁰⁾.

V.3.4.5 Koko suunnitelman täytäntöönpano

- (147) Rakenneuudistustuen myöntämisen ehtona on, että rakenneuudistussuunnitelma toteutetaan kokonaisuudessaan. Kyproksen viranomaiset ovat vahvistaneet, että mikäli tuensaaja laiminlyö (kokonaan tai osittain) rakenneuudistussuunnitelman täytäntöönpanon asetetussa määräajassa, tilanne johtaa tuen myöntämisen peruuttamiseen ja velvoitteeseen maksaa takaisin jo myönnetty määrät.

V.3.4.6 Seuranta ja vuosikertomus

- (148) Kyproksen viranomaiset ovat sitoutuneet toimittamaan vuosittain kertomuksen, joka sisältää suuntaviivojen 51 kohdassa vaaditut tiedot.

V.3.4.7 Ainutkertaisuuden periaate

- (149) Suuntaviivojen mukaan rakenneuudistustukea olisi myönnettävä vain kerran kymmenessä vuodessa.
- (150) Kyproksen viranomaiset ovat vahvistaneet pelastamistukipäätöksen yhteydessä, ettei CSK ollut saanut aiemmin pelastamis- tai rakenneuudistustukea.

V.3.5 Pelastamistuki

- (151) Kyproksen viranomaiset sitoutuivat pelastamistukipäätöksen 28 kohdassa ilmoittamaan komissiolle viimeistään kuuden kuukauden kuluttua pelastamistukitoimenpiteen hyväksymisestä rakenneuudistus- tai selvitystilasuunnitelmasta tai toimittamaan todisteet siitä, että laina on maksettu kokonaisuudessaan takaisin ja/tai takaus on päättynyt ⁽²¹⁾. Komissio ei ole toistaiseksi saanut Kyproksen viranomaisilta tällaista ilmoitusta.

VI PÄÄTELMÄT

- (152) Komissio katsoo, että 132, 142 ja 146 kappaleessa esitettyjen seikkojen perusteella Kyproksen 3 päivänä marraskuuta 2010 ilmoittama rakenneuudistustuki ei sovellu sisämarkkinoille.
- (153) Komissio kehottaa Kyprosta toimittamaan 6 päivänä toukokuuta 2010 tehdyllä komission päätöksellä hyväksytyyn 1,6 miljoonan euron pelastamistuen osalta joko todisteet siitä, että tuki on maksettu takaisin, tai ilmoittamaan CSK:n selvitystilasuunnitelmasta suuntaviivojen 27 kohdan mukaisesti.
- (154) Komissio määrää Kyproksen perimään takaisin kaikki CSK:lle jo maksetut tuet, jotka liittyvät valtion jatkuvaan sallivaan suhtautumiseen viiveisiin eräantyneiden määrien maksamisessa, henkilöstön siirtämiseen kuntien palvelukseen ja Kyproksen kuntaliiton myöntämän 512 850 euron lainan osalta mahdollisesti vielä takaisin maksamattomaan tukeen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Valtiontuki, jonka Kypros aikoo myöntää Kofinosin keskusteurastamon (CSK) rakenneuudistukseen, ei sovellu sisämarkkinoille.

Tämän vuoksi kyseistä tukea ei saa panna täytäntöön.

⁽²⁰⁾ Jos kuntaliiton myöntämään lainaan liittyy lisäksi ylimääräinen tukielementti (vrt. 112 kappale), joka olisi lisättävä rakenneuudistuksen kustannuksiin, CSK:n oma rahoitusosuus olisi vieläkin pienempi.

⁽²¹⁾ Ks. alaviite nro 1.

2 artikla

Kyproksen on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen 1 artiklan noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

3 artikla

Toukokuun 6 päivänä 2010 tehdyllä komission päätöksellä hyväksytty CSK:lle myönnetty 1,6 miljoonan euron pelastamistuki sekä tuet, jotka liittyvät valtion sallivaan suhtautumiseen viiveisiin erääntyneiden määrien maksamisessa, henkilöstön siirtämiseen kuntien palvelukseen ja 512 850 euron lainaan, ovat valtiontukea, joka ei sovellu sisämarkkinoille.

4 artikla

1. Kyproksen on perittävä tuensaajalta 3 artiklassa tarkoitettu tuki takaisin.
2. Takaisinperittävistä summista on maksettava korkoa siitä päivästä alkaen, jona ne asetettiin tuensaajan käyttöön, niiden tosiasialliseen takaisinperintään asti.
3. Korolle on laskettava korkoa komission asetuksen (EY) N:o 794/2004 ⁽²²⁾ V luvun ja asetuksen (EY) N:o 794/2004 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 271/2008 ⁽²³⁾ mukaisesti.
4. Kyproksen on peruutettava kaikki 3 artiklassa tarkoitettujen tuen jäljellä olevat maksuerät tämän päätöksen hyväksymispäivästä lukien.

5 artikla

1. Edellä 3 artiklassa tarkoitettu tuki on perittävä takaisin välittömästi ja tosiasiallisesti.
2. Kyproksen on varmistettava, että tämä päätös pannaan täytäntöön neljän kuukauden kuluessa sen tiedoksi antamisesta.

6 artikla

1. Kyproksen on toimitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta seuraavat tiedot:
 - a) tuensaajalta takaisin perittävä kokonaismäärä (tuki ja siitä perittävä korko);
 - b) tarkka kuvaus toimenpiteistä, jotka on jo toteutettu tai joita suunnitellaan tämän päätöksen noudattamiseksi;
 - c) asiakirjat, jotka osoittavat, että tuensaaja on määrätty maksamaan tuki takaisin.
2. Kyproksen on ilmoitettava komissiolle tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi toteutettavien kansallisten toimenpiteiden edistymisestä siihen saakka, kun 3 artiklassa tarkoitettujen tuen takaisinperintä on saatettu loppuun. Sen on annettava välittömästi komission pyynnöstä tiedot toimenpiteistä, jotka on jo toteutettu tai joita suunnitellaan tämän päätöksen noudattamiseksi. Sen on annettava myös yksityiskohtaisia tietoja tuensaajalta jo perityistä tukimääristä ja koroista.

⁽²²⁾ Komission asetus (EY) N:o 794/2004, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 täytäntöönpanosta (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1).

⁽²³⁾ Komission asetus (EY) N:o 271/2008, annettu 30 päivänä tammikuuta 2008, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 täytäntöönpanosta annetun asetuksen (EY) N:o 794/2004 muuttamisesta (EUVL L 82, 25.3.2008, s. 1).

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu Kyproksen tasavallalle.

Tehty Brysselissä 16 päivänä tammikuuta 2015.

Komission puolesta
Phil HOGAN
Komission jäsen

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS (EU) 2016/645,
annettu 22 päivänä huhtikuuta 2016,
tietyistä lumpy skin -taudin vastaisista suojoitoimenpiteistä Bulgariassa
(tiedoksiannettu numerolla C(2016) 3261)
(Ainoastaan bulgariankielinen teksti on todistusvoimainen)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY ⁽²⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon yhteisön yleisistä toimenpiteistä tiettyjen eläintautien torjumiseksi sekä swine vesicular -tautiin liittyvistä erityistoimenpiteistä 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/119/ETY ⁽³⁾ ja erityisesti sen 14 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, jalostukseen, jakeluun ja yhteisön alueelle tuomiseen liittyvistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/99/EY ⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lumpy skin -tauti (LSD) on ensisijaisesti vektorivälitteinen nautaeläinten virustauti, joka aiheuttaa taudille alttiiden eläinten suuria menetyksiä ja saattaa levitä nopeasti laajalle varsinkin taudille alttiiden elävien eläinten ja eläimistä saatujen tuotteiden siirtojen ja kaupan välityksellä. Lumpy skin -taudilla ei ole merkitystä kansanterveyden kannalta, koska virus ei tartu ihmiseen.
- (2) Direktiivissä 92/119/ETY säädetään yleisistä toimenpiteistä tiettyjen eläintautien, myös lumpy skin -taudin, torjumiseksi. Näihin kuuluvat toimenpiteet, jotka on toteutettava, kun lumpy skin -taudin esiintymistä epäillään ja kun sen esiintyminen on vahvistettu tilalla. Toteutettaviin toimenpiteisiin kuuluvat suoja- ja valvontavyöhykkeiden perustaminen tartuntatilojen ympärille ja muut lisätoimenpiteet taudin leviämisen torjumiseksi. Kyseisiin toimenpiteisiin kuuluu myös hätärokotus, mikäli ilmenee kyseisen taudin purkauksia.
- (3) Direktiivin 92/119/ETY 14 artiklan 2 kohdassa edellytetään, että jos kyseinen epitoottinen eläintauti on jollakin alueella luonteeltaan poikkeuksellisen vakava, kaikki lisätoimenpiteet, jotka kyseisten jäsenvaltioiden on toteutettava, vahvistetaan komitologiamenettelyä noudattaen.
- (4) Bulgaria ilmoitti 12 päivänä huhtikuuta 2016 komissiolle, että lumpy skin -taudin esiintymistä epäillään kahdella tilalla, jotka sijaitsevat Vodenin and Chernogorovon kylissä Dimitrovgradin kunnassa Haskovon alueella Etelä-Bulgarian keskiosassa noin 80 kilometriä Bulgarian ja sen naapurimaiden rajasta. Bulgaria ilmoitti 13 päivänä huhtikuuta 2016 kahden lumpy skin -taudin purkauksen varmistumisesta sekä epäillystä lumpy skin -taudin

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽³⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 69.

⁽⁴⁾ EYVL L 18, 23.1.2003, s. 11.

purkauksesta naapurikunnassa Vodenicharovossa Stara Zagoran alueella. Bulgaria varmisti 15 päivänä huhtikuuta 2016 uudet taudinpurkaukset Bialo Polen kylässä Stara Zagoran alueella sekä Radievon ja Marijnon kylissä Haskovon alueella.

- (5) Bulgaria on toteuttanut direktiivissä 92/119/ETY säädetyt toimenpiteet ja erityisesti perustanut suoja- ja valvontavyöhykkeet tartuntatilojen ympärille kyseisen direktiivin 10 artiklan mukaisesti ja rajoittanut taudille alttiiden eläinten siirtoja kahdella taudista kärsivällä alueella sekä varotoimenpiteenä naapurialueilla Burgas, Jambol, Sliven, Kărdžali, Plovdiv, Pazardzhik, Smoljan, Blagoevgrad, Kjustendil ja Pernik sekä Sofian alueella ja Sofian kaupungissa. Valvontaa on tehostettu koko maassa.
- (6) Koska on olemassa riski lumpy skin -tautiviruksen leviämisestä Bulgarian muille alueille ja muihin jäsenvaltioihin etenkin elävien nautaeläinten ja niiden sukusolujen ja alkioiden kaupan välityksellä, olisi valvottava tiettyjen luonnonvaraisten märehitijöiden siirtoja ja tiettyjen nautaeläimistä saatavien tuotteiden markkinoille saattamista.
- (7) Tässä päätöksessä käytetään määritelmiä, jotka sisältyvät direktiivin 92/119/ETY 2 artiklaan, neuvoston direktiivin 64/432/ETY⁽¹⁾ 2 artiklaan ja neuvoston direktiivin 92/65/ETY⁽²⁾ 2 artiklaan. Tässä päätöksessä on kuitenkin tarpeen säätää joistakin erityisistä määritelmistä.
- (8) On tarpeen määritellä se Bulgarian alueen osa, jonka katsotaan olevan vapaa lumpy skin -taudista ja johon ei sovelleta rajoituksia direktiivin 92/119/ETY ja tämän päätöksen nojalla. Siksi on tarpeen määrittää rajoitusvyöhyke tämän päätöksen liitteessä ottaen huomioon lumpy skin -taudin leviämiskin taso. Tällaisen rajoitusvyöhykkeen maantieteellisten rajojen olisi perustuttava riskiin, saastuneisiin tiloihin jäljitettyjen mahdollisten kontaktien määrään, taudinaiheuttajien mahdolliseen osuuteen ja mahdollisuuteen valvoa riittävästi taudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten ja niistä peräisin olevien tuotteiden siirtoja. Tällaisen rajoitusvyöhykkeen olisi sisällettävä kaikki direktiivin 92/119/ETY nojalla perustetut suoja- ja valvontavyöhykkeet. Bulgarian toimittamien tietojen perusteella Haskovon ja Stara Zagoran alueiden olisi kokonaisuudessaan kuuluttava tämän päätöksen liitteessä kuvattuun rajoitusvyöhykkeeseen.
- (9) On myös tarpeen säätää tietyistä rajoituksista, jotka koskevat taudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten ja niiden sukusolujen ja alkioiden lähettämistä tämän päätöksen liitteessä kuvatulta rajoitusvyöhykkeeltä, sekä rajoituksista, jotka koskevat tällaiselta rajoitusvyöhykkeeltä peräisin olevien tiettyjen eläinperäisten tuotteiden ja eläimistä saatujen sivutuotteiden markkinoille saattamista.
- (10) Eri hyödykkeistä aiheutuu erisuuruisia riskejä lumpy skin -taudin leviämiskin kannalta. Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen, jäljempänä 'EFSA', antamassa lumpy skin -tautia koskevassa tieteellisessä lausunnossa⁽³⁾ todetaan, että elävien nautaeläinten, naudan siemennesteen ja tartunnan saaneiden nautaeläinten raakavuotien ja -nahkojen siirrot aiheuttavat suuremman riskin altistumisen ja seurausten kannalta kuin nautaeläimistä peräisin olevat muut tuotteet, kuten maito ja maitotuotteet, käsitellyt vuodat ja nahat tai tuore liha sekä raakaliha-valmisteet ja lihavalmisteet, joiden merkityksestä taudin tarttumisen ei ole tieteellistä tai kokeellista näyttöä. Sen vuoksi tässä päätöksessä säädettyjen toimenpiteiden on oltava tasapainossa ja oikeassa suhteessa riskeihin.
- (11) Elävien nautaeläinten siirrot tämän päätöksen liitteessä kuvatun rajoitusvyöhykkeen ulkopuolelle Bulgariassa olisi kiellettävä lumpy skin -taudin leviämisen estämiseksi. Lumpy skin -tautia koskevan EFSA:n tieteellisen lausunnon ja Maailman eläintautijärjestön, jäljempänä 'OIE', mukaan luonnonvaraisella eläimistöillä eli tietyillä eksoottisilla luonnonvaraisilla märehitijöillä voi olla potentiaalinen merkitys taudin tarttumisen, erityisesti Afrikassa, jossa tauti on endeeminen. Näin ollen myös luonnonvaraisiin märehitijöihin olisi sovellettava joitakin ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä. Koska unionin lainsäädännössä ei ole asiasta tarkempia sääntöjä, tähän tarkoitukseen olisi käytettävä maaeläinten terveyttä koskevassa OIE:n säännöstössä (OIE Terrestrial Animal Health Code)⁽⁴⁾ tällaisille siirroille vahvistettuja asiaa koskevia kansainvälisiä normeja.
- (12) Koska Bulgaria on pyytänyt poikkeusta kiellosta, joka koskee nautaeläinten lähettämistä suoja- ja valvontavyöhykkeiden ulkopuolisella rajoitusvyöhykkeellä sijaitsevilta tiloilta välittömästi teurastettaviksi, ja koska tällainen poikkeus sallitaan maaeläinten terveyttä koskevan OIE:n säännösten 11.11.5 artiklassa, on aiheellista sallia tällaisten lähetysten lähettäminen tietyin edellytyksin.

⁽¹⁾ Neuvoston direktiivi 64/432/ETY, annettu 26 päivänä kesäkuuta 1964, eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa (EYVL L 121, 29.7.1964, s. 1977/64).

⁽²⁾ Neuvoston direktiivi 92/65/ETY, annettu 13 päivänä heinäkuuta 1992, eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista eläinten, siemennesteen, munasolujen ja alkioiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa siltä osin, kuin niitä eivät koske direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I jaksossa mainittujen erityisten yhteisön säädösten eläinten terveyttä koskevat vaatimukset (EYVL L 268, 14.9.1992, s. 54).

⁽³⁾ EFSA Journal 2015;13(1):3986 [73 pp.].

⁽⁴⁾ 24. painos, 2015.

- (13) Vastaavasti lumpy skin -taudin tarttumista nautaeläinten siemennesteen ja alkioiden välityksellä ei voida sulkea pois. Näin ollen kyseisten hyödykkeiden osalta olisi säädettävä tietyistä suojatoimenpiteistä. Koska unionissa ei ole asiaa koskevia normeja, tähän tarkoitukseen olisi käytettävä lumpy skin -tautia koskevaa EFSA:n tieteellistä lausuntoa ja maaeläinten terveyttä koskevan OIE:n säännösten suosituksia.
- (14) EFSA:n antaman lumpy skin -tautia koskevan tieteellisen lausunnon mukaan lumpy skin -tautiviruksen tarttuminen siemennesteen (luonnollisen astutuksen tai keinosiemennyksen) välityksellä on kokeellisesti osoitettu, ja lumpy skin -tautivirus on eristetty sellaisten sonnien siemennesteestä, joille on kokeellisesti aiheutettu tartunta. Rajoitusvyöhykkeeltä peräisin olevien nautaeläinten siemennesteen kerääminen ja käyttö olisi näin ollen kiellettävä.
- (15) Maaeläinten terveyttä koskevan OIE:n säännösten 4.7.14 artiklan mukaan lumpy skin -tauti kuuluu kansainvälisen alkionsiirtoyhdistyksen käsikirjan mukaisesti luokkaan 4 eli tauteihin tai taudinaiheuttajiin, joiden osalta on tehty tai on meneillään tutkimuksia, jotka osoittavat, että tartuntariskin tasosta ei voi vielä tehdä päätelmiä tai että tartuntariski alkionsiirron kautta saattaa olla huomattava, vaikka alkioita käsiteltäisiin asianmukaisesti keräämisen ja siirron välillä käsikirjan mukaisesti. Rajoitusvyöhykkeeltä peräisin olevien nautaeläinten alkioiden kerääminen ja käyttö olisi näin ollen kiellettävä.
- (16) Ei ole olemassa tieteellistä tai kokeellista näyttöä lumpy skin -viruksen tartumisesta taudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten tuoreen lihan, raakalihavalmisteiden tai lihavalmisteiden välityksellä. Vaikka lumpy skin -tautia koskevassa EFSA:n tieteellisessä lausunnossa todetaan, että virus voi säilyä lihassa määrittelemättömän ajan, märehitjoiden ruokkimista märehitjistä peräisin olevilla proteiineilla koskeva voimassa oleva unionin kieltä sulki pois sen epätodennäköisen mahdollisuuden, että virus tarttuisi suun kautta. Jotta voidaan torjua riski viruksen leviämistä tämän päätöksen liitteessä kuvatulta rajoitusvyöhykkeeltä peräisin olevista nautaeläimistä saatujen tuoreen lihan, raakalihavalmisteiden tai lihavalmisteiden saattaminen markkinoille olisi sallittava ainoastaan, jos tuore liha on peräisin nautaeläimistä, joita on pidetty suoja- ja valvontavyöhykkeiden ulkopuolisella rajoitusvyöhykkeellä sijaitsevalla taudista vapaalla tilalla. Tällaista lihaa olisi saatettava markkinoille ainoastaan Bulgarian alueella.
- (17) Lisäksi voidaan sallia tietyin edellytyksin sellaisten lähetysten lähettäminen, jotka sisältävät rajoitusvyöhykkeen ulkopuolella pidetyistä ja teurastetuista eläimistä saatua tuoretta lihaa ja asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä I olevassa 7.1 kohdassa määriteltyjä raakalihavalmisteita ja lihatuotteita, ja tällaisesta tuoreesta lihasta tuotettuja, asetuksen (EY) N:o 853/2004 (1) liitteessä I olevassa 7.9 kohdassa määriteltyjä käsiteltyjä mahoja, rakkoja ja suolia, joille on tehty jokin komission päätöksen 2007/777/EY (2) liitteessä II olevassa 4 osassa mainittu käsittely ja jotka on jalostettu suoja- ja valvontavyöhykkeiden ulkopuolisella rajoitusvyöhykkeellä sijaitsevilla laitoksissa.
- (18) Eläinten rehuna käytettävillä ternimaidolla, maidolla ja maitotuotteilla saattaa olla suuri merkitys lumpy skin -taudin leviämässä, erityisesti jos ternimaitoa, maitoa ja maitotuotteita ei ole riittävästi lämpökäsitelty tai hapatettu lumpy skin -viruksen inaktivoimiseksi.
- (19) EFSA on laatinut tieteellisen lausunnon eläinten terveyttä uhkaavista vaaroista, jotka aiheutuvat eläinten ruokinnasta käyttövalmiilla jatkokäsittelemättömillä maitotuotteilla (3), ja se määrittelee lausunnossa tarkemmin joitakin menetelmiä, joilla voidaan lieventää riskejä lumpy skin -taudin leviämistä maidon ja maitotuotteiden välityksellä. Tämän vuoksi voidaan sallia tietyin edellytyksin sellaisten lähetysten saattaminen markkinoille ja lähettäminen, jotka sisältävät markkinoille ihmisravinnoksi tarkoitettua, rajoitusvyöhykkeellä sijaitsevilla tiloilla pidetyistä nautaeläimistä saatua maitoa ja siitä tuotettuja maitotuotteita.
- (20) Komission asetuksessa (EU) N:o 142/2011 (4) vahvistetaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1069/2009 (5) täytäntöönpanosäännöt, mukaan lukien eläimistä saatavien sivutuotteiden ja johdettujen tuotteiden turvallista käsittelyä koskevat vaatimukset. Lumpy skin -taudin leviämisen ehkäisemiseksi olisi

(1) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 853/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, eläinperäisiä elintarvikkeita koskevista erityisistä hygieniasäännöistä (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 55).

(2) Komission päätös 2007/777/EY, tehty 29 päivänä marraskuuta 2007, eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista edellytyksistä ja todistumalleista ihmisravinnoksi tarkoitettujen tiettyjen lihavalmisteiden ja käsiteltyjen mahojen, rakkojen ja suolten tuonnissa kolmansista maista sekä päätöksen 2005/432/EY kumoamisesta (EUVL L 312, 30.11.2007, s. 49).

(3) The EFSA Journal (2006) 347, s. 1.

(4) Komission asetus (EU) N:o 142/2011, annettu 25 päivänä helmikuuta 2011, muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläimistä saatavien sivutuotteiden ja niistä johdettujen tuotteiden terveys säännöistä sekä asetuksen (EY) N:o 1774/2002 kumoamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1069/2009 täytäntöönpanosta sekä neuvoston direktiivin 97/78/EY täytäntöönpanosta tiettyjen näytteiden ja tuotteiden osalta, jotka vapautetaan kyseisen direktiivin mukaisista eläinlääkärintarkastuksista rajatarkastusasetuksella (EUVL L 54, 26.2.2011, s. 1).

(5) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1069/2009, annettu 21 päivänä lokakuuta 2009, muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläimistä saatavien sivutuotteiden ja niistä johdettujen tuotteiden terveys säännöistä sekä asetuksen (EY) N:o 1774/2002 kumoamisesta (sivutuoteasetus) (EUVL L 300, 14.11.2009, s. 1).

kielletävä käsittelemättömien eläinten sivutuotteiden saattaminen markkinoille. Tässä päätöksessä tehdyt viittaukset jalostettuihin eläinten sivutuotteisiin on ymmärrettävä viittauksiksi asetuksessa (EU) N:o 142/2011 säädettyihin eläinten terveyttä koskeviin vaatimuksiin.

- (21) Direktiivin 92/119/ETY 19 artiklassa säädetään mahdollisuudesta rokottaa lumpy skin -tautia vastaan kyseisen taudin puhjetessa. Bulgaria ei ole sulkenut pois turvautumista hätärokotuksiin lumpy skin -tautia vastaan. Taudin leviämiskäyttöön rokotetuista eläimistä ja niistä peräisin olevista tuotteista on erilainen kuin rokottamattomista ja mahdollisesti virusta kantavista eläimistä aiheutuva. Sen vuoksi on tarpeen säätää edellytyksistä, jotka koskevat rokotettujen nautaeläinten siirtoja ja tällaisista eläimistä saatujen tuotteiden saattamista markkinoille.
- (22) Tieteellinen tietämys lumpy skin -taudista on puutteellista. Rokotetut nautaeläimet on suojattu kyseisen taudin kliinisiltä merkeiltä muttei välttämättä tartunnalta, eivätkä kaikki rokotetut eläimet saa rokotuksesta immuniteettisuoja. Näin ollen sen jälkeen, kun vähintään 28 päivää on kulunut rokotamisesta, tällaiset eläimet olisi saatava lähettää välittömästi suoraan teurastettaviksi Bulgarian alueella sijaitseviin teurastamoihin.
- (23) Siksi tuore liha ja siitä saadut raakalihavalmisteet sekä lihavalmisteet, joille on tehty muu kuin erityiskäsittely, voivat aiheuttaa merkittävän lumpy skin -taudin leviämiskäyttöön. Tämän vuoksi on perusteltua rajoittaa nautaeläinten ja taudille alttiiden luonnonvaraisten sorkkaeläinten tuoreen lihan ja siitä saatujen raakalihavalmisteiden ja lihavalmisteiden saattaminen markkinoille Bulgarian alueeseen edellyttäen, että tällaiset hyödykkeet varustetaan erityisellä merkinnällä, joka ei ole soikean muotoinen ja jota ei voi sekoittaa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 854/2004 ⁽¹⁾ liitteessä I olevan I jakson III luvussa vahvistettuun tuoreen lihan terveysmerkkiin eikä asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä II olevassa I jaksossa vahvistettuun nautaeläinten lihasta koostuvien tai sitä sisältävien raakalihavalmisteiden ja lihavalmisteiden tunnistusmerkkiin.
- (24) Lihavalmisteiden erityiskäsittely ilmatiiviissä säiliössä siten, että Fo-arvo on vähintään 3, ja neuvoston direktiivin 2003/85/EY ⁽²⁾ liitteessä IX olevan A osan 1.1–1.5 kohdassa kuvattu maidon ja maitotuotteiden käsittely riittää kuitenkin inaktivoimaan lumpy skin -tautiviruksen tällaisissa ihmisravinnoksi tarkoitetuissa tuotteissa, ja siksi tällaisia lihatuotteita ja tällaista maitoa ja maitotuotteita olisi saatava saattaa markkinoille koko Bulgarian alueella ja muissa jäsenvaltioissa ja lähettää kolmansiin maihin.
- (25) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän kasvi-, eläin-, elintarvike- ja rehukomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kohde ja soveltamisala

Tässä päätöksessä säädetään suojatoimenpiteistä, jotka liittyvät lumpy skin -taudin purkauksiin Bulgariassa sekä lisätoimenpiteisiin, jotka kyseessä olevien jäsenvaltioiden on toteutettava direktiivin 92/119/ETY mukaisesti.

2 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä sovelletaan direktiivin 64/432/ETY 2 artiklassa, direktiivin 92/65/ETY 2 artiklassa ja 92/119/ETY 2 artiklassa vahvistettuja määritelmiä.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 854/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden virallisen valvonnan järjestämistä koskevista erityissäännöistä (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 206).

⁽²⁾ Neuvoston direktiivi 2003/85/EY, annettu 29 päivänä syyskuuta 2003, yhteisön toimenpiteistä suu- ja sorkkataudin torjumiseksi, direktiivin 85/511/ETY sekä päätösten 89/531/ETY ja 91/665/ETY kumoamisesta ja direktiivin 92/46/ETY muuttamisesta (EUVL L 306, 22.11.2003, s. 1).

Lisäksi tässä asetuksessa tarkoitetaan

- a) 'nautaeläimellä' sorkkaeläimiin kuuluvia lajeja *Bos taurus*, *Bos indicus*, *Bison bison* ja *Bubalus bubalis*;
- b) 'rajoitusvyöhykkeellä' tämän päätöksen liitteessä mainittua jäsenvaltion aluetta, johon sisältyy se alue, jolla lumpy skin-taudin esiintyminen vahvistettiin, ja kaikki direktiivin 92/119/EY 10 artiklan mukaisesti perustetut suoja- ja valvontavyöhykkeet;
- c) 'vankeudessa pidetyllä luonnonvaraisella märehitijällä' lahkoon Artiodactyla kuuluvan alalahkon Ruminantia eläintä, jonka ilmiasuun ei merkittävästi vaikuta ihmisen suorittama valinta mutta joka elää ihmisen suorassa ohjauksessa tai valvonnassa, eläintarhaeläimet mukaan lukien;
- d) 'luonnonvaraisella märehitijällä' lahkoon Artiodactyla kuuluvan alalahkon Ruminantia eläintä, jonka ilmiasuun ei vaikuta ihmisen suorittama valinta ja joka elää ihmisen suorassa ohjauksessa tai valvonnassa;
- e) 'lihavalmisteilla' asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä I olevassa 7.1 kohdassa määriteltyjä lihavalmisteita sekä kyseisessä liitteessä olevassa 7.9 kohdassa määriteltyjä käsiteltyjä mahoja, rakkoja ja suolia, joille on tehty jokin päätöksen 2007/777/EY liitteessä II olevassa 4 osassa vahvistetuista käsittelyistä.

3 artikla

Kielto siirtää ja lähettää tiettyjä eläimiä ja niiden siemennestettä ja alkioita sekä saattaa markkinoille tiettyjä eläinperäisiä tuotteita ja eläimistä saatavia sivutuotteita

1. Bulgarian on kiellettävä seuraavien hyödykkeiden lähettäminen rajoitusvyöhykkeeltä Bulgarian muihin osiin, muihin jäsenvaltioihin ja kolmansiin maihin:

- a) nautaeläimet ja vankeudessa pidetyt luonnonvaraiset märehitijät;
- b) nautaeläinten siemenneste, munasolut ja alkiot.

2. Bulgarian on kiellettävä seuraavien rajoitusvyöhykkeellä pidetyistä tai metsästetyistä nautaeläimistä ja luonnonvaraisista märehitijöistä tuotettujen hyödykkeiden saattaminen markkinoille rajoitusvyöhykkeen ulkopuolella ja niiden lähettäminen muihin jäsenvaltioihin ja kolmansiin maihin:

- a) tuore liha sekä tällaisesta tuoreesta lihasta tuotetut raakalihavalmisteet ja lihavalmisteet;
- b) nautaeläimistä peräisin olevat ternimaito, maito ja maitotuotteet;
- c) muut tuoreet vuodat ja nahkat kuin ne, jotka kuuluvat asetuksen (EU) N:o 142/2011 liitteessä I olevan 28 ja 29 kohdan määritelmien soveltamisalaan;
- d) käsittelemättömät eläinten sivutuotteet, paitsi jos ne on tarkoitettu tai toimitettu edelleen hävitettäväksi tai käsiteltäväksi toimivaltaisen viranomaisen virallisessa valvonnassa Bulgarian alueella sijaitsevassa asetuksen (EY) N:o 1069/2009 mukaisesti hyväksytyssä laitoksessa.

4 artikla

Poikkeus kiellosta lähettää nautaeläimiä ja vankeudessa pidettyjä luonnonvaraisia märehitijöitä välitöntä teurastusta varten sekä tällaisista eläimistä saatuja tuoretta lihaa, raakalihavalmisteita ja lihavalmisteita

1. Poiketen 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetystä kiellosta toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan lähettää nautaeläimiä ja vankeudessa pidettyjä luonnonvaraisia märehitijöitä rajoitusvyöhykkeellä sijaitsevilta tiloilta Bulgarian muussa osassa sijaitsevaan teurastamoon edellyttäen, että

- a) eläimet on pidetty syntymästään saakka tai viimeksi kuluneiden 28 päivän ajan tilalla, jolla ei ole virallisesti ilmoitettu lumpy skin -tautitapauksia kyseisen ajanjakson aikana;

- b) eläimet on tarkastettu kliinisesti lastauksen yhteydessä, eikä niissä esiintynyt mitään lumpy skin -taudin kliinisiä merkkejä;
- c) eläimet kuljetetaan välittömästi teurastettaviksi ilman pysähdyksiä tai lastin purkamista;
- d) toimivaltainen viranomainen on nimennyt kyseisen teurastamon tätä tarkoitusta varten;
- e) lähettävä toimivaltainen viranomainen on ilmoittanut teurastamon toimivaltaiselle viranomaiselle etukäteen aikomuksesta lähettää eläimet, ja teurastamon toimivaltainen viranomainen ilmoittaa lähettävälle toimivaltaiselle viranomaiselle niiden saapumisesta;
- f) eläinten saavuttua teurastamoon ne pidetään erillään muista eläimistä ja teurastetaan enintään 36 tunnin kuluessa.
- g) eläimet, jotka aiotaan siirtää,
- i) eivät ole rokotettuja lumpy skin -tautia vastaan ja ne on pidetty tiloilla,
- joilla rokotuksia ei ole suoritettu ja jotka sijaitsevat suoja- ja valvontavyöhykkeiden ulkopuolella; tai
 - joilla rokotukset on suoritettu ja jotka sijaitsevat suoja- ja valvontavyöhykkeiden ulkopuolella, ja karjan rokottamisesta on kulunut vähintään 7 vuorokauden odotusaika; tai
 - jotka sijaitsevat valvontavyöhykkeellä, joka on pidetty voimassa yli 30 päivää uusien tautitapausten esiintymisen vuoksi, kuten direktiivin 92/119/ETY 13 artiklassa säädetään; tai
- ii) on rokotettu lumpy skin -tautia vastaan vähintään 28 päivää ennen siirtopäivää, ja ne tulevat tilalta, jolla kaikki taudille alttiit eläimet on rokotettu vähintään 28 päivää ennen aiottua siirtoa.
2. Nautaeläimiä ja vankeudessa pidettyjä luonnonvaraisia märehijöitä saa lähettää 1 kohdan mukaisesti ainoastaan, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
- a) kuljetusväline on puhdistettu ja desinfioitu asianmukaisesti ennen tällaisten eläinten lastausta ja sen jälkeen 9 artiklan mukaisesti;
- b) eläimiä suojellaan tartuntaa levittäviltä hyönteisiltä ennen kuljetusta ja kuljetuksen aikana.
3. Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista eläimistä saadut tuore liha, raakalihavalmisteet ja lihavalmisteet saatetaan markkinoille 5 ja 6 artiklassa säädettyjen vaatimusten mukaisesti.

5 artikla

Poikkeus kieltoon saattaa markkinoille nautaeläimistä ja luonnonvaraisista märehijöistä saatua tuoretta lihaa ja raakalihavalmisteita

1. Poiketen 3 artiklan 2 kohdan a ja c alakohdassa säädetyistä kielloista toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan saattaa Bulgariassa markkinoille rajoitusvyöhykkeen ulkopuolella tuoretta lihaa, lukuun ottamatta muita eläimenosia kuin maksaa, ja siitä saatua raakalihavalmisteita sekä tuoreita vuotia ja nahkoja, jotka on saatu nautaeläimistä ja luonnonvaraisista märehijöistä,
- a) jotka on pidetty rajoitusvyöhykkeellä sijaitsevilla tiloilla, joihin ei sovelleta direktiivin 92/119/ETY mukaisia rajoituksia; tai
- b) jotka on teurastettu tai kaadettu ennen 13 päivää huhtikuuta 2016; tai
- c) joita tarkoitetaan 4 artiklan 1 kohdassa.
2. Toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan lähettää muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin lähetyksiä, jotka sisältävät rajoitusvyöhykkeen ulkopuolella pidetyistä ja teurastetuista nautaeläimistä saatua tuoretta lihaa ja tällaisesta tuoreesta lihasta tuotettuja raakalihavalmisteita, ainoastaan jos kyseinen liha ja raakalihavalmisteet on tuotettu,

varastoitu ja käsitelty ilman, että ne ovat olleet kosketuksissa sellaiseen lihaan ja raakalihavalmisteisiin, joita ei saa lähettää muihin jäsenvaltioihin 3 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti, ja jos muihin jäsenvaltioihin suunnattujen lähetysten mukana on komission asetuksen (EY) N:o 599/2004 (1) liitteessä vahvistettu virallinen terveystodistus, jonka II osaan on täydennetty seuraava vakuutus:

”Tuoretta lihaa tai raakalihavalmisteita, jotka ovat tietyistä lumpy skin -taudin vastaisista suojatoimenpiteistä Bulgariassa 22 päivänä huhtikuuta 2016 annetun komission täytäntöönpanopäätöksen (EU) 2016/645 mukaisia.”

6 artikla

Poikkeus kiellosta saattaa markkinoille nautaeläimistä tai luonnonvaraisista märehijöistä saatuja lihavalmisteita

1. Poiketen 3 artiklan 2 kohdan a alakohdassa säädetystä kiellosta toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan saattaa markkinoille tuoreesta lihasta rajoitusvyöhykkeellä tuotettuja lihavalmisteita, jotka on saatu nautaeläimistä ja luonnonvaraisista märehijöistä,

a) jotka on pidetty rajoitusvyöhykkeellä sijaitsevilla tiloilla, joihin ei sovelleta direktiivin 92/119/ETY mukaisia rajoituksia;

b) jotka on teurastettu tai kaadettu ennen 13 päivää huhtikuuta 2016; tai

c) joita tarkoitetaan 4 artiklan 1 kohdassa; tai

d) jotka on pidetty ja teurastettu rajoitusvyöhykkeen ulkopuolella.

2. Toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan saattaa markkinoille 1 kohdassa tarkoitettuja, kyseisen kohdan a, b tai c alakohdassa säädetty edellytykset täyttäviä lihavalmisteita ainoastaan Bulgarian alueella edellyttäen, että lihavalmisteille on tehty muu kuin erityiskäsittely, joka takaa, että lihavalmisteiden leikkauspinnassa ei ole enää tuoreen lihan ominaisuuksia.

Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuja lihavalmisteita ei lähetetä muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin.

3. Toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan lähettää muihin jäsenvaltioihin lähetyksiä, jotka sisältävät 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitetuista eläimistä saadusta tuoreesta lihasta tuotettuja lihavalmisteita, ainoastaan mikäli kyseisille lihavalmisteille on tehty päätöksen 2007/777/EY liitteessä II olevan 4 osan B kohdassa tarkoitettu erityiskäsittely ilmatiiviissä säiliössä siten, että Fo-arvo on vähintään 3, ja mikäli toisiin jäsenvaltioihin kohdistuvien lähetysten mukana on asetuksen (EY) N:o 599/2004 liitteessä vahvistetun mallin mukainen virallinen terveystodistus, jonka II osaan on täytettävä seuraava vakuutus:

”Lihavalmisteita, jotka ovat tietyistä lumpy skin -taudin vastaisista suojatoimenpiteistä Bulgariassa 22 päivänä huhtikuuta 2016 annetun komission täytäntöönpanopäätöksen (EU) 2016/645 mukaisia.”

4. Toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan lähettää muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin lähetyksiä, jotka sisältävät 1 kohdan d alakohdassa tarkoitetuista eläimistä saadusta tuoreesta lihasta tuotettuja lihavalmisteita, ainoastaan mikäli lihavalmisteelle on tehty vähintään päätöksen 2007/777/EY liitteessä II olevan 4 osan A kohdassa kuvattu muu kuin erityiskäsittely, joka takaa, että lihavalmisteiden leikkauspinnassa ei ole enää tuoreen lihan ominaisuuksia, ja mikäli muihin jäsenvaltioihin suunnattujen lähetysten mukana on asetuksen (EY) N:o 599/2004 liitteessä vahvistettu virallinen terveystodistus, jonka II osaan on täytettävä seuraava vakuutus:

”Lihavalmisteita, jotka ovat tietyistä lumpy skin -taudin vastaisista suojatoimenpiteistä Bulgariassa 22 päivänä huhtikuuta 2016 annetun komission täytäntöönpanopäätöksen (EU) 2016/645 mukaisia.”

(1) Komission asetus (EY) N:o 599/2004, annettu 30 päivänä maaliskuuta 2004, eläinten ja eläinperäisten tuotteiden yhteisön sisäiseen kauppaan liittyvän yhdenmukaisen todistusmallin ja tarkastuspöytäkirjan hyväksymisestä (EUVL L 94, 31.3.2004, s. 44).

7 artikla

Poikkeus kiellostä lähettää ja saattaa markkinoille maitoa ja maitotuotteita

1. Poiketen 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetystä kiellostä toimivaltainen viranomaisn voi antaa luvan saattaa markkinoille ihmisravinnoksi tarkoitettua, rajoitusvyöhykkeellä sijaitsevilla tiloilla pidetyistä nautaeläimistä saatua maitoa ja siitä tuotettuja maitotuotteita edellyttäen, että kyseiselle maidolle ja maitotuotteille on tehty direktiivin 2003/85/EY liitteessä IX olevan A osan 1.1–1.5 kohdassa kuvattu käsittely.

2. Toimivaltainen viranomaisn voi antaa luvan lähettää muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiiin maihin lähetyksiä, jotka sisältävät rajoitusvyöhykkeellä sijaitsevilla tiloilla pidetyistä nautaeläimistä saatua maitoa ja maitotuotteita ainoastaan, mikäli kyseinen maito ja maitotuotteet on tarkoitettu ihmisravinnoksi, niille on tehty tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu käsittely ja muihin jäsenvaltioihin kohdistuvien lähetysten mukana on asetuksen (EY) N:o 599/2004 liitteessä vahvistettu virallinen terveystodistus, jonka II osaan on täytettävä seuraava vakuutus:

”Maito tai maitotuotteet, jotka ovat tietyistä lumpy skin -taudin vastaisista suojatoimenpiteistä Bulgariassa 22 päivänä huhtikuuta 2016 annetun komission täytäntöönpanopäätöksen (EU) 2016/645 mukaisia.”

8 artikla

Erityinen merkki 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuille tuoreelle lihalle ja raakalihavalmisteille ja 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuille lihavalmisteille

Bulgarian on varmistettava, että 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut tuore liha ja raakalihavalmisteet ja 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut lihavalmisteet merkitään erityisellä terveystmerkillä, joka ei ole soikean muotoinen ja jota ei saa sekoittaa

- a) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 854/2004 liitteessä I olevan I jakson III luvussa vahvistettuun tuoreen lihan terveystmerkkiin;
- b) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä II olevassa I jaksossa vahvistettuun nautaeläinten lihasta koostuvien tai sitä sisältävien raakalihavalmisteiden ja lihavalmisteiden tunnistusmerkkiin.

9 artikla

Kuljetusajoneuvoja, puhdistamista ja desinfiointia koskevat vaatimukset

1. Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että kaikkien ajoneuvojen osalta, jotka ovat olleet kosketuksissa taudille alttiisiin lajeihin kuuluviin eläimiin rajoitusvyöhykkeellä ja jotka aikovat poistua tältä samalta vyöhykkeeltä, liikennöitsijä tai kuljettaja esittää näytön siitä, että ajoneuvo on viimeisen eläinkontaktin jälkeen puhdistettu ja desinfioitu lumpy skin -tautiviruksen inaktivoimiseksi.

2. Toimivaltaisen viranomaisen on määriteltävä, mitkä tiedot liikennöitsijän tai karjankuljetusajoneuvon kuljettajan on toimitettava osoittaakseen, että vaadittu puhdistus ja desinfiointi on suoritettu.

10 artikla

Tiedottamista koskevat vaatimukset

Bulgarian on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille pysyvän kasvi-, eläin-, elintarvike- ja rehukomitean puiteissa tulokset rajoitusvyöhykkeellä toteutetusta lumpy skin -taudin valvonnasta.

*11 artikla***Soveltaminen**

Tätä päätöstä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2016.

12 artikla

Tämä päätös on osoitettu Bulgarian tasavallalle.

Tehty Brysselissä 22 päivänä huhtikuuta 2016.

Komission puolesta
Vytenis ANDRIUKAITIS
Komission jäsen

*LIITE***2 ARTIKLAN TOISEN KOHDAN b ALAKOHDASSA TARKOITETTU RAJOITUSVYÖHYKE**

Seuraavat alueet Bulgariassa:

- Haskovon alue
 - Stara Zagoran alue
-

ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI